

RUDOLF ENGLER

BIBLIOGRAPHIE SAUSSURIENNE, 3*

corr. in CFS 31, 1971, p. 279, 1.2 [71.71] in [71.11]; p. 286 [73.73] in [73.74]; p. 287 et 297 Grammaire comparée in Notes de grammaire comparée; p. 287 [75.060] [75.24] in [75.25]; p. 297 [75.060] [76.18] in [76.23]—
add. in AMACKER [75.1]: c.r. par N. A. Sljusareva in Obščestvennye nauki za rubežom, série 6, no. 4, 1976, p. 11-18; P. Wunderli in ZRPh 95, 1979, 104-114; AVALLE [72.2]: n.i. in La semiotica in Italia [76.80], p. 196-202; BENVENISTE [71.4]/[72.7]/[73.6]: trad. it. Natura del segno linguistico in T. Bolelli, Linguistica generale, strutturalismo, linguistica storica, Pisa, Nistri Lischi, 1971, p. 449-461; BENVENISTE [71.5]/[74.5]/[76.5]: trad. esp. Problemas de lingüística general, México, Siglo XXI, 1971; BIERWISCH [71.7]: trad. esp. El estructuralismo: historia, problemas, métodos, Barcelona, Tusquets, 1971; BIGONGIARI [70.59]: n.i. in B., La poesia come forma simbolica del linguaggio, Milano, Rizzoli, 1972, p. 190-200; BROEKMAN [71.10]: trad. esp. El estructuralismo, Barcelona, Herder, 1974; COSÉRIU 1958 (v. [74.10]): 2^e éd. Madrid, Gredos, 1973; CULLER [76.7] c.r. par E. F. K. Koerner in Germanistik 18, 1977, 292; G. C. Lepschy in HL 4, 1977, 252-254; Dictionnaire de linguistique [73.10]: trad. it. Dizionario di linguistica, Bologna, Zanichelli, 1979; DOROSZEWSKI 1933 (v. [73.11]): trad. it. in Il Linguaggio [76.60], p. 221-231; DUCROT-TODOROV [72.14]: trad. all. Enzyklopädisches Wörterbuch der Sprachwissenschaft, Frankfurt, Athenäum, 1974; trad. esp. Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje, México, Siglo XXI, 1974; trad. it. Dizionario enciclopédico delle scienze di linguaggio, Milano, ISEDI, 1972; ENGLER [76.9]: c.r. par N. A. Sljusareva in Obščestvennye nauki za rubežom no. 5, 1977, 25-27; GUILLAUME [73.17]: c.r. par P. Wunderli in VR 36, 1977, 240-252; HARARI [71.27]: v. Sgroi [77.56], p. 671; HILDENBRANDT [72.21]: c.r. par Z. Telegdi in HL 3, 1976, 108-117; JAKOBSON [70.15]: trad. fr. Relations entre la science du langage et les autres sciences in [73.21], p. 9-76; JAKOBSON [71.33]: n.i. in J., Questions de poétique, Paris, Seuil, 1973; JAKOBSON [71.35]: trad. fr. L'importance de Kruszewski dans le développement de la linguistique générale et L'école linguistique de Kazan et sa place dans le développement international de la phonologie in [73.21], p. 238-257, 199-237; trad. it. Glosse linguistiche al Wortbegriff di Goldstein in J.,

*Cf. 1: CFS 30, 1976, 99-138; 2: CFS 31, 1977, 279-306. Pour des raisons pratiques, la présentation de cette bibliographie a été légèrement modifiée. En particulier je renonce à insérer comme titres indépendants la multitude des rééditions, réimpressions et traductions. Je remercie M^{me} Sljusareva, MM. Genaust, Godel, Koerner, Maruyama, Redard, Sgroi, et les auteurs qui ont bien voulu m'envoyer leurs publications, de l'aide importante qu'ils m'ont apportée. M. Sgroi m'a signalé une certaine de titres, dont les nombreuses traductions en italien et en espagnol que cette livraison enregistre, et il s'associera à la rédaction dès le prochain fascicule. J'ai introduit les nouvelles abréviations n.i.: nouvelle impression, et ex.: extraits; l'indication des revues suit la *Bibliographie linguistique* du CIPL (v. CFS 30, 1976, 99).

Il farsi e il disfarsi del linguaggio, Torino, Einaudi, 1978, p. 171-228; JAKOBSON [75.26]: *trad. it.* Lo sviluppo della semiotica in J., Lo sviluppo della semiotica e altri saggi, Milano, Bompiani, 1978; JAKOBSON [76.13]: *trad. it.* La linguistica e le scienze dell'uomo: sei lezioni sul suono e sul senso, Milano, Il Saggiatore, 1978; IORDAN-ORR [70.16]: *trad. it.* Introduzione alla linguistica romanza, Torino, Einaudi, 1973 [sans le *Supplément* de Posner, v. Sgroi 77.56: 73.19b]; KOERNER [72.27]: *c.r. par* K. Kazama in GK 63, 1973, 88-96; P. Wunderli in Kratylos 17, 1972, 117-125; KOERNER [72.28]: *c.r.* G. C. Lepschy in RomPh 30, 1976, 623-625; KOERNER [72.29]: *n.i. in* [78.23], p. 73-106; KOERNER [73.23]: *c.r. par* R. Hiersche in Göttingische Gelehrte Anzeigen 229, 1977, 270-292; G. C. Lepschy in RomPh 30, 1977, 623-625; I. Terts in ALH 25, 1975, 215-217; W. K. Percival in Lg 53, 1977, 383-405 (v. [77.49]); M. Ukaji in Gakuto 70 (2), 1974, 62s.; KOERNER [73.28]: *c.r. par* G. C. Lepschy in RomPh 30, 1977, 623-625; KOERNER [74.27]/[76.17] *n.i. in* [78.23], p. 137-152, 21-52; LEPSCHY 1966 (v. [70.20/21]: *trad. esp.* La lingüística estructural, Barcelona, Anagrama, 1971; De MAURO [70.30]: *c.r. par* G. Mounin in Clefs pour la sémantique, cf. [72.94], p. 243-246; *ex. in* La semiotica in Italia [76.80], p. 240-243, 309-315, 315-319; MOUNIN 1968 (v. [71.48]): *trad. jap.* Kozoshugi no genten, Tokyo, Taishukan, 1970; MOUNIN [70.32]: *trad. esp.* Introducción a la semiología, Barcelona, Anagrama, 1972; *trad. it.* Introduzione alla semiologia, Roma, Ubaldini, 1973; NETHOL [71.51]: 2^e éd. F' de S': fuentes manuscritas y estudios críticos, México-Madrid-Buenos Aires 1977, 253 p. (v. [77.48/71.010]); RAGGIUNTI [73.58]: *c.r. par* G. Ineichen in IF 81, 1976, 261s.; RIVIERE-DANCHIN [71.57]: *trad. it.* Linguistica e nuova cultura, Roma, Ubaldini, 1972; SEBEOK [74.53]: *n.i. in* S., Contributions to the doctrine of signe, Bloomington, Indiana U.P., 1976; *c.r. par* G. C. Lepschy in Lg 54, 1978, 661-663 *trad. it.* Milano, Feltrinelli-Bocca, 1973; SLJUSAREVA [74.60]: *titre russe* Filosofija jazyk F. de Sossjura; SLJUSAREVA [75.47]: *c.r. par* J. Kilbury in HL 3, 1976, 247-252; STANKIEWICZ [72.52]: *c.r. par* E. F. K. Koerner [73.79] et D. L. Olmsted in Linguistic sciences n. 27, 1973, 40-44; Studi saussuriani [74.63]: *c.r. par* Chr. Baylon in BSL 70, 1975, 39-41.

add.

1970

- 70.01 [CLG]: *extraits in* Canguilhem [70.66]; Panorama des sciences humaines, Paris, Gallimard, 1973, p. 498-502, 566s. (Sgroi [77.56]); Léon-Schogt-Burstynsky [77.35], p. 24-40, 42s.
- 70.03 [CLG, *trad. angl.*]: *extraits in* Readings for applied linguistics, ed. P. B. Allen and S. P. Corder, London, Oxford Univ. Press, 1973, vol. 1, p. 6-14; Readings in historical phonology: chapters in the theory of sound change, ed. Ph. Baldi, R. N. Werth, Pennsylvania, University Park, 1978, p. 143-153. (Sg.)
- 70.04 [CLG/D, éd. ital.]: 4^e éd. 1976; - *extraits in* Canguilhem [70.66], *trad. it.*, 1973, p. 205-207; Lingua=spazio [75.70], p. 101-107; Ravazzoli [75.82], p. 179-192; Casetti [77.9], p. 169s., 217s., 239-241; (Sg.); - *c.r. par* L. Trup in JazA 12, 1975, 37-41.
- 70.010 Introduction du deuxième Cours de linguistique générale (1908-1909), éd. R. Godel [CFS 15, 1957, 36-103]: *ex.* Une journée de la vie de S' in Mounin 1968 (v. supra et [71.48]); - *c.r. de la trad. it.* (v. CFS 30, 1976) *par* L. Rosiello: Linguistica e filologia saussuriana, in Rinascita 2-4-1971 (*n. i. in* R., Linguistica e marxismo, Roma, Ed. riuniti, 1974, p. 86-89) (Sgroi [77.56]: 71.57 ter/74.49^e); G. Vincenzi in LeSt 9, 1974, 384s.

- 70.021 Essai d'une distinction des différents *a* indo-européens [1878]: *n. i.* in [70.020]; – *ex. in* Mounin 1968 (*v. supra*); – *trad. russe in* [77.02].
- 70.070 Souvenirs de F. de Saussure concernant sa jeunesse et ses études [éd. R. Godel, CFS 17, 1960, 12-25]: *ex. in* Mounin 1968 (*v. supra*).
- ARCAINI, Enrico, v. [70.67].
- 70.64 BARTHES, Roland. Elementos de semiología [Eléments de sémiologie, *Communications* 4, 1964, 91-135], in: *Comunicaciones. La semiología*, Buenos Aires, Tiempo contemporáneo, 1970, 15-69. (Sgroi [77.56] 70.4a).
- 70.65 BARTHES, Roland. Elementos de semiología [Eléments de sémiologie, Paris, Seuil, 1964], Madrid, Corazón, 1970, 104 p.; ²1971, 101 p. (Sgroi [77.56]; 70.4a).
- 70.66 CANGUILHEM, G[.]. Introduction à l'histoire des sciences. Paris, Hachette, 1970. Trad. it. *Introduzione alla storia delle scienze*. Milano, Jaka Book, 1973.
Extraits du CLG (trad. it. CLG/D). (Sgroi [77.56]; 70.02 bis/73.04).
- 70.67 *Le correnti della linguistica contemporanea*, Terzo programma no. 1, 1970, 362 p.
Contribution de L. Heilmann, *Dallo storicismo allo strutturalismo. Lo strutturalismo: caratterizzazione di un movimento, Le nuove tendenze*, p. 94-102; E. Arcaini, *La semantica: problemi e orientamenti*, pp. 120-128; références à S' pp. 97-100, 106, 121 s. (Sgroi [77.56]: 70.3 bis/12 bis).
- DAVIS, Philip Wayne, v. [73.66].
- 70.68 DINNEEN, Francis P. [An introduction to general linguistics, New York - Toronto - London 1967]: *trad. it.* *Introduzione alla linguistica generale*. Bologna, Il Mulino, 1970. 609 p.
Chap. VII *F' de S'*, p. 269-291. (Sgroi [77.56]: 70.5 ter). Place S' dans la dépendance de Durkheim.
- 70.69 DONNI DE MIRANDE, Nélide Esther. Análisis teórico y sistemático, in: D. de M.; S. H. Boretti de Macchia; M. I. de Gregorio de Mac, *El estructuralismo lingüístico en la Argentina*, Buenos Aires, Estrada, 1970, p. 3-70.
Principios básicos: lenguaje como hecho semiótico, el concepto de sistema, la estructura, lengua y habla, sincronía y diacronía, signos y figuras, paradigmas y sintagmas, forma y sustancia, p. 3-30; *Métodos*, p. 31-50; *Unidades, relaciones y operaciones*, p. 51-68. (Sg.).
- 70.70 DUCROT, Oswald. [Le structuralisme en linguistique, in *Qu'est-ce que le structuralisme?* Paris 1968] *trad. port.* São Paulo, Cultrix, 1970; – *trad. esp.* in: ¿Qué es el estructuralismo? Buenos Aires, Proteo, 1971; *it. in*: Che cos'è lo strutturalismo?, Milano, Isedi, 1971 (²1973), p. 7-102; *all. in*: Einführung in den Strukturalismus, Frankfurt/M., Suhrkamp, 1973, p. 13-104.
- 70.71 ESCOBAR, Carlos Henrique. A «semiologia» como um «conceito em estado prático» (Saussure). *Voces* (Petrópolis, Brasil) 64, 1970, 777-782.

Place S' dans le parallèle épistémologique de Marx et Freud, propose une lecture (*relecture*) qui s'oppose à l'interprétation structuraliste et aux tendances génératives transformationnelles. Affirme qu'on a fait de S' un empiriste, qu'on a réduit sa "langue" (objet de connaissance linguistique) à une institution, confondu son concept de "structure" avec une "structure empirique", transformé sa linguistique en une série de paires binaires en éliminant tout ce qui était révolutionnaire dans sa pensée (p. 780). Promet une interprétation historique et matérialiste de S' dans une publication à paraître.

- 70.72 GRÉGOIRE, Antoine. [Compte rendu du *Recueil* (v. [70.020]), RBPh 2, 1923, 107 s.]: *n. i. in* Mounin 1968 (v. *supra* p. 80 et [71.48]).

HEILMANN, Luigi, v. [70.67].

- 70.73 HJELMSLEV, Louis. Language. An Introduction. [Sproget, 1963]. Translated by Fr. J. Whitfield. Madison - London, Univ. of Wisconsin, 1970, 144 p. - *Trad. esp.* Madrid, Gredos, 1973, 196 p.; *it.* (du danois et du français [Le langage, Paris 1966]): Il linguaggio, Torino, Einaudi, 1970, 20, 173 p. A propos du *Mémoire*, p. 123-127 (*it.* 143-146). <Sgroi [77.56]: 70.13 bis.

- 70.74 HOCKETT, Charles Francis. Sincronia e diacronia [Synchronic and diachronic, *in* H., The state of the art, 1968], *in* H., La linguistica americana contemporanea, Bari, Laterza, 1970, p. 10-23. - *Trad. esp.* Madrid, Akal, 1975.

Influence de S' sur la linguistique structurelle américaine. <Sgroi [77-56]: 70.14 bis.

Ivič, Milka, v. [71.92].

- 70.75 KAMEI, Takashi. Saussure e no izanai [Une invitation à S']. Chio-Koron 85 (11), 1970, 174-87. <HL 5, 1978 [78.48]: 20.

- 70.76 KELLY, Louis Gerald. Langue and parole once again. CJL 15, 1970, 129-142.

Reconnaît un dilemme entre l'«uncritical acceptance of the dichotomy [which] calls into question the flexibility of language behaviour, and makes it difficult to account for language mixture, variety of usage and language evolution» et la «rejection [which] makes it equally difficult to account for the eminently social character of language, in that resemblances between individuals become accidental instead of systematic», p. 130s.. Trace histoire critique du principe en insistant sur Rogger 1935 et Hjelmslev, dont les schémas respectifs sont assimilés. Introduit le concept de potentialité, proposé par Mathesius en 1911 et défini, p. 132 «as the direction in which language variation, synchronic and diachronic, will take place. Of itself this concept implies that we should accept the idea of a core and a periphery. The core would correspond to Hjelmslev's *schema* and to Rogger's *Kollektivsprache*, as the sum of basic items and tendencies. The periphery would be Hjelmslev's *norm* and *usage*, and Rogger's *Individualsprachen*. Potentiality then becomes the link between them, roughly equivalent to Chomsky's transformational and generative rules». Assimile la potentialité à l'analogie (p. 133), avec exemples de variation analogique (*I saw him*: potentiality I ≠ II I seen him ≠ I seed him, etc.) et réinterprète S' dans le sens des concepts développés en identifiant *Individualsprachen* et *état de langue*, *Kollektivsprache* et *langue*, p. 139. «Langue becomes the sum of all the items, features and tendencies in a given language; *état de langue* a narrow sample defined according to time, place and educational level or even register. If one is to

analyse the whole of a language as it appears at a given time, the Saussurean cut in time will be stratified geographically and socially.» Accepte par là la distinction saussurienne: «we would suggest that *langue* is far from an abstraction, but a basic collection of items and norms shared by all who belong to a given speech community. *Parole* we would restrict to the actual use of language in the traditional manner. *Langue* would be characterized by fluidity governed by rules and tendencies which are themselves systematic. And within *langue* we would distinguish socially based sub-systems and variants which have their expression in parole. This would allow us to account for phenomena of language contact, which would become the clash of two potentialities, and give us a basis for the study of differing usages and registers. As is suggested by the work of Labov, it would allow us to see linguistic evolution as the constant development of tendencies inherent in a language» (p. 140 s.).

- 70.77 KOLL, H [] G []. Comment parvenir à une caractérisation intégrale d'une langue en tant que système «où tout se tient», in: *Actes du X^e Congrès international des linguistes*. Bucaresti, Ed. de l'Acad. de la Rép. soc. de Roumanie, 1970, vol. 3, p. 521-530.
Etudie W. von Humboldt comme précurseur de S'. «Conte [76.45]: 43.»
- 70.78 LABOV, William. The study of language in its social context. SG 23, 1970, 30-87.
Formule le paradoxe s'ien repris successivement dans [71.95], [72.84], [74.88], [78.28], «Sgroi [77.56]: 70.18 bis.»
- 70.79 LINDEMAN, Frederik Otto. Einführung in die Laryngaltheorie. Berlin, de Gruyter, 1970 (Sammlung Göschen, Bd. 1247/1247a). 115 p.
§ 10-14 F' de S', p. 18-23.
- 70-80 LYONS, John. Introduction, in: *New horizons in linguistics, Harmondsworth Pelican Books*, 1970, p. 7-28. - *Trad. esp.* Madrid, Alianza, 1975; *it.* Torino, Einaudi, 1975.
Concepts-clefs de 'synchronie-diachronie', 'langue-parole', 'forme-substance', 'association-syntagmatique'. V. *ibid.* p. 302 'reconstruction'. «Sgroi [77.56]: 70.27ter.»
- 70.81 LYONS, John. [Introduction to theoretical linguistics, London 1968]: *trad. fr.* Linguistique générale, Introduction à la linguistique théorique, Paris, Larousse, 1970, 384 p.; - *trad. all.* Einführung in die moderne Linguistik, München, Beck, 1971, 538 p.; - *trad. esp.* Introducción en la lingüística teórica, Barcelona, Teide, 1971; - *trad. it.* Introduzione alla linguistica teorica, Bari, Laterza, 1971, 7,698 p.
§ 1.4.5 et passim.
- 70.82 MAROUZEAU, Jules. [Compte rendu du CLG, REL 1, 1923, 61-62]: *extraits* in Mounin 1968 (*v. supra* p. 80 et [71.48]).
- 70.83 MARTINET, André. La linguistique synchronique. Etudes et recherches. Paris, Presses Universitaires de France, 1965; 3^e éd. mise à jour 1970 (Le linguiste, 1), 256 p. - *trad. esp.* La lingüística sincrónica, Madrid, Gredos, 1971.
Arbitraire linguistique et double articulation [CFS 15, 1957], p. 27-41; *Langue saussurienne et pertinence phonologique* [BSL 42, 1942-45], p. 89-90.

- 70.84 MEILLET, Antoine. [Compte rendu du CLG, BSL 20, 1916, 32-36]: *n. i. in Mounin 1968 (v. supra p. 80 et [71.48]) et in Avant S' [78.3]*, p. 163-166.
- 70.85 MILLET, Louis; VARIN D'AINVILLE, Madeleine. *Le structuralisme*. Paris, Editions Universitaires, 1970; 2^e éd. 1972 (Psychothèque). 135 p. – *trad. it. Lo strutturalismo: Saussure, Lévi-Strauss, Lacan, Foucault, Althusser, Barthes*, Roma, Città nuova, 1971, 136 p. (Sgroi [77.56]: 70.31bis/71.47bis.)
Chap. 1 *De S' et les sources du structuralisme*; 2 § 1 *L'héritage s'ien*; 7 § 1 [s.] *La sémiologie*, rédigés par L.M.
- 70.86 MINISSI, Nullo. *La formulazione della legge di Verner*. Euroasiatica, Folia Philologica AION – Sl. Suppleta 1970, 8, 18 p.
CLG 206/200. – (Ramat [77.52]/BL 72.6158.)
- 70.88 PEYTARD, Jean; GENOUVRIER, Emile. *Linguistique et enseignement du français*. Paris. Larousse, 1970. 286 p.
Chap. II *Etat présent des études linguistiques: I Objet de la linguistique*, p. 89-96; II *La langue est une structure*, p. 96-108, basés sur S'.
- 70.89 RIFFLET-LEMAIRE, A[]. Jacques Lacan. Bruxelles, Dessart, 1970. – *trad. it. Introduzione a Jacques Lacan*, Roma, Ubaldini, 1972, 313 p.
Nature du signe linguistique; éléments et problèmes de la linguistique générale. (Sgroi [77.56]: 70.37bis et 72.45d.)
- 70.90 ROCA PONS, Josep. *Introducción a la gramática*. Barcelona, Vergara, 1960; 2^e éd. 1970, 3^e éd. rev. 1974, 12, 428 p.
(Notions s'iennes, p. 31-50 de la 3^e éd., v. Sgroi [77.56]: 70.39ter/74.49d.)
- 70.91 SECHEHAYE, Albert. *Les problèmes de la langue à la lumière d'une théorie nouvelle* [Revue philos. de la France et de l'étranger 84, 1917, 1-30]: *ex. in Mounin 1968 (v. supra p. 80 et [71.48]) et in Avant S' [78.3]*, p. 182-196.
- 70.92 THOM, René. *Topologie et linguistique*, in: *Essays on topology and related topics, Mémoires dédiés à Georges de Rham*, publiés sous la direction d'André Haefliger, Raghavan Narasimhan. Berlin-Heidelberg-New York, Springer, 1970, p. 226-247.
Expose les principes saussuriens du signe (*La linguistique comme sémiologie*, p. 226-228) et démontre, «pour élucider la nature de la correspondance Signifié-Signifiant», quelques applications possibles de la topologie à «des textes, des discours décrivant un processus spatio-temporel» («Cette procédure a l'avantage immense de briser la clôture de l'univers linguistique; en effet, un processus spatio-temporel peut être décrit objectivement – par exemple en le filmant – ou encore par l'emploi de coordonnées locales cartésiennes *Oxyz*» p. 231).
- 70.93 TIMPANARO, Sebastiano. *Lo strutturalismo e i suoi successori*, in: T., *Sul materialismo*, Pisa, Nistri-Lischi, 1970 (Saggi di varia umanità, 12), 2^e éd.

rev. et augm. 1975, p. 123-221. — *Ex. in* La semiotica [76.80], p. 296-306.

Distingue S' (p. 130-148 *et passim*) du structuralisme postérieur, qui aurait développé les aspects 'idéalistico-platoniques' du CLG aux dépens des contre-tendances réalistes qui maintiennent la pensée de S' dans un équilibre difficile idéologiquement neutre; l'oppose à Croce-Vossler. Indique les analogies entre S' et Meyer, Schmidt, Schuchardt, Gilliéron; expose la discussion des méthodes en économie citée par S'. Défend le recours de S' à l'exemple *bœuf - Ochs* dans la discussion de l'arbitraire du signe («Il tanto deprecato esempio di *bœuf - Ochs* è elementare, e come tale non esauriente, ma non è per nulla falso: per respingerlo, bisognerebbe credere a un «modo francese di concepire il bue», del tutto diverso da un «modo tedesco» di concepirlo, o bisognerebbe asserire che l'equazione *bœuf = Ochs* è altrettanto assurda quanto, poniamo, l'equazione *bœuf = Hund*» p. 144) et assigne sa juste valeur à la conception de nomenclature (simpliste, mais pas totalement erronée, p. 145). [Va trop loin quand il affirme que S' déniait un caractère scientifique à la diachronie: ne pas identifier 'système' à 'science' chez S', qui était contre la confusion des méthodes ou l'oubli de la différence, mais sans la réduire.]

- 70.94 WARTBURG, Walther von. Einführung in Problematik und Methodik der Sprachwissenschaft, [Halle 1943]: 3^e éd. par Gustav Ineichen, Tübingen, Niemeyer, 1970, 8, 248 p.; — *trad. fr.* Problèmes et méthodes de la linguistique, 2^e éd. Paris 1963; *trad. it.* Problemi e metodi della linguistica, Bologna, Il Mulino, 1971.

Introduction (L'objet de la science du langage; Périodes; Langue et parole; Synchronie et diachronie) et chap. III-IV *Linguistique historique et linguistique descriptive; Langue et parole*. Cf. Sgroi [77.56]: 71.66 bis.

- 70.95 YAMANOUCHI, Kimio. Saussure to ningenkagaku [S' et les sciences humaines]. Chuo-Koron 85(1), 1970, 188-199. <HL 5, 1978 [78.48]: 52>.

add.

1971

- 71.010 [Introduction du deuxième Cours de linguistique générale (v. [70.010]): *trad. esp.* Curso de lingüística general (1908-1909), Introducción (a partir de notas de estudiantes) par A.M.Nethol et M. Olivera Giménez in Nethol 1977 (2^e éd. de [71.51]), p. 13-101, <Sg.>; — *trad. jap.* Gengogaku josetsu par Kimio Yamanouchi, avec avant-propos (et préface 1957) de R. Godel. Tokyo, Keyso Shobo, 1971 (1976), 18, 252, 20 p. <HL 5, 1978 [78.48]: 04>. — Cf. [72.79].
- 71.030 [Ms. fr. 3962-3969 in Starobinski 71.60]: *ex. in* Panorama des sciences humaines, Paris, Gallimard, 1973, p. 580-582 <Sgroi [77.56]: 73.031>; *ex. ms.* 3963 *trad. it.* Iterazione, combinazione fonica par P. M. Bertinetto et C. Ossola in La pratica della scrittura: costruzione e analisi del testo poetico, Torino, Paravia, 1976, p. 415.
- 71.031 [Extraits de Ms. fr. 3963]: *trad. esp. in* Nethol 1977 (v. *supra* p. 80), p. 229-247. <Sg.>

- 71.052 [Lettre à Meillet du 12 nov. 1906]: *n. i. in* Nethol 1977 (*v. supra* p. 80).
- 71.054 [Lettres à Baudouin de Courtenay]: *trad. jap. par* I. Murata in [71.104].
- 71.055 [Lettres à Gautier du 28 août et du 29 octobre 1908]: *ex. in:* [71.60], p. 138 s. et note.
 ‹Sgroi [77.56]: 71.054›.
- 71.77 ARDENER, Elwin. Social anthropology and language. Introductory essay *in* Social anthropology [71.108], p. IX-CII.
F' de S', p. XXX-XLI; *Semiotic and society*, p. XLI-XLIII. Présente les distinctions s'iennes et démontre leur importance pour la recherche anthropologique.
- 71.78 ARDENER, Elwin. Social anthropology and the historicity of historical linguistics, *in* Social anthropology [71.108], p. 209-241.
 Synchronie-diachronie, p. 212s., et valeur 215s.
- 71.79 CARDONA, Giorgio Raimondo. Premessa, *in* P. Guiraud, La Semiologia [La sémiologie, Paris 1971], Roma, Armando, 1971, p. 7-18.
S', p. 7-9. ‹Sgroi [77.56]: 71.10 bis.›
- CIRESE, Alberto M., v. [73.63]
- 71.80 DERRIDA, Jacques. [De la grammatologie, Paris 1967]: *trad. esp.* De la gramatología, México, Siglo XXI, 1971, 397 p. ‹Sgroi [77.56], p. 642.›
 Chap. 2 *Linguistique et grammatologie*.
- ECO, Umberto, v. [75.57].
- 71.81 GÓMEZ, L[] A[]. Algunos aspectos de la concepción lingüística de Ferdinand de Saussure, *in* G., Introducción al estudio del lenguaje, Ediciones de la Universidad de Valparaiso, 1971, p. 95-140. ‹Sgroi [77.56]: 71.22 bis.›
- 71.82 HEILMANN, Luigi, Corso di linguistica teorica, a cura di C. Previgiano, Milano, Celuc, 1971. 317 p.
 ‹*C.r. par* G. Berruto *in* PeM 3, 1972, 96-99: part des quatre tendances fondamentales de la linguistique théorique moderne: S', Prague, la glossématique et la linguistique américaine; réunit en une synthèse méthodologique le système de S', le procès d'Hjelmslev, l'individualisme et la mise en acte de Chomsky et de Croce.›
- 71.83 HJELMSLEV, Louis. Essais linguistiques [Copenhague 1959]: *éd. fr. avec préface* de F. Rostier, Paris, Minuit, 1971 (Arguments 47), 284 p.; – *trad. esp.* Ensayos lingüísticos, Madrid, Gredos, 1972.
 [71.84-89].
- 71.84 HJELMSLEV, Louis. La stratification du langage, [Word 10, 1954, 163-188]: *n. i. in* H., Essais linguistiques [71.83], p. 44-76, *et* Readings in modern linguistics, ed. B. Malmberg, Stockholm, Läromedelsförlagen, 1972, p. 106-136; – *trad. all.* Der stratische Aufbau der Sprache *in* H., Aufsätze

- zur Sprachwissenschaft [74.85], p. 76-104; *trad. it.* La stratificazione del linguaggio in *La linguistica*. [75.71], p. 79-109.
- 71.85 HJELMSLEV, Louis. Langue et parole, [CFS 2, 1943, 29-44]: *n.i. in:* H., *Essais linguistiques* [71.83], 77-89; – *trad. all.* Langue und parole in: H., *Aufsätze zur Sprachwissenschaft* [74.85], p. 44-55; *trad. esp.* [71.30] in *Nethol* [71.51]: *n.i.* 1977, p. 215-227.
- 71.86 HJELMSLEV, Louis. Linguistique structurale, [AL 4, 1944, V-XI]: *n.i. in:* H., *Essais linguistiques* [71.83], p. 28-33; – *trad. all.* Die strukturelle Linguistik, in H., *Aufsätze zur Sprachwissenschaft* [74.85], p. 56-61; *trad. it.* *Linguistica strutturale* in *Bolelli* [71.9], p. 53-59.
- 71.87 HJELMSLEV, Louis. Pour une sémantique structurale [H., *Essais linguistiques* 1959 = *Dans quelle mesure les significations des mots peuvent-elles être considérées comme formant une structure*, Oslo 1958]: *n.i. in:* H., *Essais linguistiques* [71.83], p. 105-121; – *trad. all.* Für eine strukturelle Semantik in H., *Aufsätze zur Sprachwissenschaft* [74.85], p. 105-119; *trad. it.* *Per una semantica strutturale*, in *Bolelli* [71.9], p. 68-84.
- 71.88 HJELMSLEV, Louis. [Sprogets inholdsform som samfunds faktor. *Det danske magasin* 2, 1953, 1-7 = *The content factor of language as a social factor* in H., *Essais linguistiques* 1959, p. 89-95]: *trad. fr.* La forme du contenu du langage comme facteur social in H., *Essais linguistiques* [71.83], p. 97-104; *trad. all.* Die Inhaltsform der Sprache als sozialer Faktor in H., *Aufsätze zur Sprachwissenschaft* [74.85], p. 70-75.
- 71.89 HJELMSLEV, Louis. [Structural analysis of language, SL 1, 1948, 69-79]: *trad. all.* Die strukturelle Analyse der Sprache in H., *Aufsätze zur Sprachwissenschaft* [74.85] p. 62-69; *trad. fr.* L'analyse structurale du langage in H., *Essais linguistiques* [71.83], p. 34-44; *trad. it.* L'analisi strutturale del linguaggio in *Bolelli* [71.9], p. 59-68.
- 71.90 HUMPHREY, Caroline. Some ideas of Saussure applied to Buryat magical drawings, in *Social anthropology* [71.108], p. 271-290.
Interprète les 'ongon' (modèles ou représentations d'esprits censés avoir un pouvoir magique dans des circonstances spécifiques) des Buryats (peuplade mongole du Lac Baikal) selon le système sémiologique de S'.
- 71.91 HYMES, Dell. Sociolinguistics and the ethnography of speaking, in *Social anthropology* [71.108], p. 47-93.
The scope of linguistic description, p. 51., *Structure and freedom*, p. 52-54, entre S' et Chomsky; grammaire et lexique objet de la linguistique, p. 69.
- 71.92 Ivíc, Milka. Wege der Sprachwissenschaft [Pravci u lingvistici, Ljubljana, 1963; *Trends in linguistics*, The Hague, 1965, 1970] übersetzt von Matthias Rammelmeyer, München, Hueber, 1971, 283 p.
F' de S', p. 111-118; *Die Genfer Schule*, p. 118-120.

- 71.93 KNOBLOCH, Johann. Sprachwissenschaftliches Wörterbuch, Lieferung 6 [C – Dahlsches Dissimilationsgesetz]. Heidelberg, Winter, 1971. 80 p.
Articles *carré sémantique*, p. 406; *chaîne*, p. 414; *champ*, p. 416; *Carakter*, p. 418; *code*, p. 442s. ("zuerst von de S", Cours 1960 [sic!], S. 31"); *conscience linguistique*, p. 464. Utilise Godel SM, CLG/E et LTS, contrairement à [77.30]. Cf. [74.87].
- 71.94 KOVACCI, Ofelia M[]. Tendencias actuales de la gramática. Buenos Aires, Columba, 1967, 2^e éd. rev. 1971 (Nuevos esquemas, 4), 302 p.
Chap. 2, p. 31-46. «Sgroi [77.56]: 71.40 bis».
- 71.95 LABOV, William. Methodology, in *A survey of linguistic science*, ed. W. Dingwall, University of Maryland, College Park, 1971, p. 412-497.
Texte repris sous le titre de *Sociolinguistics* [78.28] dans la 2^e édition de Dingwall. «Sg.».
- 71.96 LEFEBVRE, Henri. Au-delà du structuralisme. Paris, Anthropos, 1971. 418 p.
Besoins et langage (1958), p. 89-108. Montre, p. 91 ss., la possibilité d'intégrer les notions saussuriennes de la langue comme 'forme' et de l'arbitraire du signe' dans la vue matérialiste du conditionnement et des signes pavloviens (langage comme 'reflet'). Considère qu'elles sont essentielles pour la sauver d'un déterminisme absolu, peut-être même seules à pouvoir l'élucider et l'expliquer. – Cf. [75.68].
- 71.97 MADVIG, Johan Nicolai. Sprachtheoretische Abhandlungen, hrg. v. K. F. Johansen. Kopenhagen, Reitzel, 1971. 7, 493 p.
Références à S' dans l'introduction (p. 1-46). «HL 4, 1977, 442.»
- 71.98 MALMBERG, Bertil. Ferdinand de Saussure et la phonétique moderne [CFS 12, 1954], in: M., *Phonétique générale et romane*, Mouton, La Haye, 1971, p. 264-277. «Sgroi [77.56]: 71.45 bis.»
- 71.99 MARUYAMA, Keizaburo. Saussure ni okeru 'parole' no gainen [La notion de 'parole' chez Saussure], Chuo Daigaku Bungakubu Kiyu 61, 1971. – *Version condensée in GS I (10)*, 1973, 72-92, et in Gengo ni okeru shiso-sei to gijutsu-sei [Pensée et technique dans la langue], ed. Energeia Kankokai, Tokio, Asahishuppan-sha, 1974, p. 36-53. «HL 5, 1978 [78.48]: 79.»
Distingue la 'parole' comme document de 'langue' de l'acte de 'parole' (acte sémique). La première n'est qu'une substance, la réalisation des formes (l'usage empirique du langage déjà fait, le rappel opportun d'un signe préétabli); le second est une action, une production (l'usage créatif du langage). Oppose les deux comme exécution et composition d'une sonate. «K.M.»
- 71.100 MARUYAMA, Keizaburo. Saussure ni okeru taikai no gainen to futatsu no 'koko' [La notion de système et deux emplois de 'structure' chez S']. Riso no. 456. 1971, 26-43.
Distingue un système naturel d'un système logico-mathématique et deux structures nettement différentes, une structure naturelle (à découvrir), dont les classes n'ont aucun rapport avec l'emploi d'instruments, et une structure sémiologique (à créer), dont les classes sont les utilités d'un instrument artificiel. Critique S' quant à l'assimilation de la langue à l'un ou à l'autre des systèmes énoncés. Définit la langue comme lieu des classements abstraits fondés sur des critères historico-sociaux, les unités de langue comme classes de réalisations concrètes dans la parole. «K.M.»

- 71.101 MARUYAMA, Keizaburo. Signe linguistique no shii-sei o megutte [Sur la nature arbitraire du signe linguistique]. *Furansugogaku Kenkyu/Etudes en linguistique française* 6, 1971, 13-24. — *Version remaniée* Saussure Kenkyu noto — signe no shii — sei o megutte [Quelques mots sur S': la nature arbitraire du signe] in *GS* 3 (6), 1975, 124-133. (HL 5, 1978 [78.48]: 78/80.)
Relève l'incompréhension du principe saussurien tant au Japon que par ex., chez Benveniste, l'antithèse de l'arbitraire n'étant pas le 'nécessaire', mais le 'naturel'. 'Arbitraire' est synonyme de 'social, historique, culturel', voire 'humain'. Que le lien, dans la langue constituée, soit nécessaire, n'empêche pas qu'il soit arbitraire sur le plan sémiologique. (K.M.)
- 71.102 MAURO, Tullio De. Modelli semiologici: l'arbitrarietà semantica [LeSt 1, 1966, 37-61], in De M., *Senso e significato, studi di semantica teorica e storica*, Bari, Adriatica, 1971 (Biblioteca di filologia romanza, 18), p. 25-58. — *Extraits* in *La semiotica* [76.80], p. 141-144, 319-321.
p. 25-29 *La semiologia e il suo sviluppo*. Place l'étude dans la continuation du CLG.
- 71.103 MOUNIN, Georges. Linguistique, 1: objet et méthodes, in *Encyclopaedia Universalis*, vol. 9, Paris, Encyclopaedia Universalis France, 1971, p. 1046-1052.
S': p. 1046, objet et point de vue; p. 1047 s., définition de la langue; p. 1048, sémiologie et fonction symbolique du langage; p. 1049, spécificité du langage; p. 1050, grammaire, philologie; p. 1051, théorie.
- 71.104 MURATA, Ikuo. Baudouin de Courtenay e no Saussure no shokan ni tsuite [Les lettres de S' à B' de C']. *Tokyo Keizai Daigaku Jinmon — Shinzen Kagaku Ronshu* no. 28, 1971, 36-51. (HL 5, 1978 [78.48]: 96.)
- 71.105 MOUNIN, Georges. *Clefs pour la linguistique*. Paris, Seghers, 1968, 2^e éd. 1971. 169 p. — *Trad. esp.* Barcelona, Anagrama, 1971; *it.* Guida alla linguistica, Milano, Feltrinelli, 1971.
Références fréquentes à S' ('Enfin, S' vint...', p. 25), cf. p. 25 ss., 48 ss., 81 s., 89, 135 s., 144 s.
- 71.106 RICŒUR, Paul. Langage (Philosophie), in *Encyclopaedia Universalis*, vol. 9, Paris, Encyclopaedia Universalis France, 1971, p. 771-781.
Présente F' de S' (p. 771), *Les écoles de Prague et de Copenhague*, *La linguistique américaine*, *Roman Jakobson et André Martinet*, *Emile Benveniste* (p. 772), *La linguistique transformationnelle* (p. 771 s.) sous *Linguistique structurale et linguistique transformationnelle (Epistémologie de la linguistique*, p. 771-774). Suit une analyse des rapports entre *Linguistique et sémiologie, sciences humaines, sciences de la nature*. (Sgroi [77.56]: 72.45C.)
- 71.107 SCHIWY, Günther. *Neue Aspekte des Strukturalismus*. München, Kösel, 1971. 190 p.; — *trad. it.* *Nuovi aspetti dello strutturalismo*, Roma, Città nuova, 1973, 231 p.
Chap. III §1 F' de S' und die Semiologen, p. 117-119 et passim. [Les bizarreries notées par Sgroi [77.56]: 73.40 bis correspondent la première à une citation de Martinet, la seconde à une faute de traduction: *bis* 1913, pas *fin da*.]

- 71.108 Social anthropology and language, ed. E. Ardener. London, Tavistock, 1971, 102, 318 p. — *Trad. esp.* Buenos Aires, Paidós, 1976, 3 vol.
Introductory essay [71.77], p. IX-CII; articles d'Ardener [71.78], Humphrey [71.90] et Hymes [71.91]. (Sg.)
- 71.109 TANAKA, Toshimitsu. Saussure no gengoriron ni kansaru jakkan no kosatsu — 'Henkei Bunpo' riron to no kanren de [Quelques réflexions concernant la théorie linguistique de S', avec référence à la grammaire transformationnelle]. Hokkaido Daigaku Jinmon — Kagaku Ronshu 8, 1971, 69-92. (HL 5, 1978 [78.48]: 90). — *Version condensée* Saussure no gengoriron ni kanuru ichi-kosatsu [Etude de la théorie linguistique s'ienne] in GK 61, 1972, 93s. (*Ibid.*: 91).
- 71.110 YAMANOUCHI, Kimio. F. de Saussure ni tsuite [Sur F' de S'], [71.011], p. 229-250. (HL 5, 1978 [78.48]: 53).

1972

add.

- 72.03 [CLG: *trad. esp.*]: *ex. in* Lingüística general: antología de textos, ed. F. Delgado, Córdoba 1974 (Publicaciones de la Universidad de Córdoba, p. 124-130. (Sgroi [77.56]: 74.02.))
- 72.74 ARLOTTO, Anthony. Introduction to historical linguistics. Boston, Houghton Mifflin, 1972, 14, 274 p.
p. 33s. arbitraire du signe; p. 124-128 théorie des laryngales. (Sgroi [77.56]: 72.1 bis.)
BAKHTINE, Mikhail, v. VOLOŠINOV [72.105].
BÈS, G[], v. [72.88].
BIGONGIARI, Piero, v. supra p.
BUGARSKI, Ranko, v. [76.43].
- 72.75 BUYSSENS, Eric. Origine de la linguistique synchronique de Saussure [CFS 18, 1961, 17-33], in: *Readings in modern linguistics*, ed. B. Malmberg, Stockholm, Läromedelsförlagen; The Hague, Mouton 1972, p. 267-281. (Sgroi [77.56]: 72.8a).
- 72.76 CAPRA, Silvio. Il problema del linguaggio in Maurice Merleau-Ponty. Rivista di filosofia neo-scolastica 64, 1972, 446-470.
Résume les concordances entre S' et M.-P., dont "l'esplicito richiamo [...] non è nè esteriore, nè casuale, ma motivato da istanze precise", p. 455 s.
- 72.77 CARATINI, Roger. La linguistique. Paris, Bordas, 1972 (Bordas Encyclopédie, Sciences sociales, 2), 160 p.
p. 1-17, 153. (Sgroi [77.56]: 72.8b: Range "les idées de S' [parmi] les intuitions générales [qui] simplifient les choses à l'excès", p. 17.)

- 72.78 DERRIDA, Jacques. Positions. Entretiens avec Henri Ronse, Julia Kristeva, Jean-Louis Houdebine, Guy Scarpetta. Paris, Minuit, 1972. 135 p.
Implications (1967), p.11-24; *Sémiologie et grammatologie* (1968), p. 25-50; *Positions* (1971), p. 51-134. Situe sa notion de 'différance' ("mouvement selon lequel la langue, ou tout code, tout système de renvois en général se constitue «historiquement» en différences", p. 78 n. 22) par rapport à S' et à la tradition s'ienne, p. 15-17, 35ss., 78. Distingue une strate «logocentriste» et «phonocentriste» dans S' – dont le texte ne serait pas homogène – en contradiction avec son projet scientifique, p. 27ss., 71, 86. [Erreur d'attribuer à S' l'idée d'un concept 'signifié en lui-même' ("dans sa présence simple à la pensée, dans son indépendance par rapport à la langue"), 'transcendantal' ("qui ne renverrait en lui-même, dans son essence, à aucun signifiant, excéderait la chaîne des signes, et ne fonctionnerait plus lui-même, à un certain moment comme signifiant"), p. 29s., déduite (!) de la réserve de S' contre le terme de *signe* (CLG 99/100), citée p. 29, et qui a précisément pour but d'avertir des dangers d'une telle interprétation. Cf. tout le chapitre des valeurs, qui nie la possibilité d'un signifié en soi, et Jäger (78.19). Confusion complète quant au rôle attribué par S' à l'élément phonique dans la langue, ('substance signifiante' (!), p. 32, avec oubli apparent de la notion d'image acoustique) et aux rapports entre écriture, son et langue, p. 36s.]. – Cf. Malmberg [74.89].
- DUCROT, Oswald, v. [72.88].
- GILL, H [], v. [72.88].
- 72.79 GROTAERS, Willem A.. Saussure cho Yamanouchi Kimio yaku Gengo Josetsu [Sur l'Introduction à la linguistique générale de S' (71.010) traduite par K'Y']. Kokugogekku, no. 88, 1972, 8-12. <HL 5, 1978 [78.48]: 93>.
- 72.80 HASEGAWA, Kinsuke. Seiseibunpo ni okeru 'koko' ['Structure' en grammairie générative]. Gengo 1 (3), 1972, 186-93.
 <Critique S' pour son ignorance des substances phonétique, sémantique et des règles de structure de phrase. <HL 5, 1978 [78.48]: 10>.
- 72.81 HORII, Reiichi. Gengo kigo no riron [La théorie du signe linguistique]. Aichi Daigaku Bungaku Ronso 47, 1972, 51-75. <HL 5, 1978 [78.48]: 64>.
- 72.82 JUCQUOIS, Guy. Saussure et la théorie laryngaliste, in: *A. Yoshida; G. J., Indoeuropéens, Encyclopaedia Universalis*, vol. 8, Paris, Encyclopaedia Universalis France, 1972, P. 930 s.
 Théorie du *Mémoire*; suite que lui a donnée Hermann Møller en 1909/1911. Cf. Sgroi [77.56]:72.24 bis.
- 72.82a KOERNER, Ernst Frideryk Konrad. Jan Baudouin de Courtenay: his place in the history of linguistic science. Canadian Slavonic papers 14, 1972, 663-682; *n. i. in* [78.23], p. 107-126.
Baudouin, Kruszevski, and S'. Origin of the term 'phoneme' in B.s writings, p. 670-676.
- 72.83 KRISTEVA, Julia. Sémiologie, in: *Encyclopaedia Universalis*, vol. 14, Paris, Encyclopaedia Universalis France, 1972, p. 860-863.

- Oppose *S'* (p. 861 s.) à *Peirce* (p. 861) parmi les fondateurs de la sémiotique moderne ("Il n'y a pas dans la sémiologie s'ienne [...] cette ambition à une axiomatisation globale qu'assume la tendance logico-positiviste; certaines remarques s'iennes font penser davantage à la lucidité des sémiologues du XVIII^e siècle [...]"). Indique les rapports socio-historiques de la sémiologie s'ienne qu'elle voit déterminée ("consciemment ou inconsciemment") par une "veine comtienne et husserlienne".
- 72.84 LABOV, William. Sociolinguistic patterns. Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 1972 (Conduct and communication, 4). 18, 344 p.; – trad. fr. Sociolinguistique, Paris, Minuit, 1976 (Le sens commun), 459 p.
The S'ian approach to 'langue', p. 185-187; 'paradoxe s'ien', p. 185s., 266s.: "Si chacun détient la connaissance de la structure de la langue, si celle-ci est bien «un système grammatical existant virtuellement dans chaque cerveau», on devrait pouvoir s'appuyer sur le témoignage du premier venu, soi-même y compris. Mais d'autre part, les faits de parole ne peuvent s'observer qu'en examinant le comportement des individus au moment où ils emploient la langue, d'où le *paradoxe s'ien*: l'aspect social de la langue s'étudie sur n'importe quel individu, mais l'aspect individuel ne s'observe que dans le contexte social. La science de la parole ne s'est jamais développée, mais celle de la langue, ainsi conçue, a remporté de nombreux succès depuis un demi-siècle" (trad. fr. p. 260); "S' affirme que la langue représente un fait social, une connaissance impartie à pratiquement tous les membres de la communauté linguistique. Par suite, il suffit pour l'explorer d'interroger le premier locuteur venu, voire soi-même. Au contraire, la parole est ce qui révèle les différences individuelles entre locuteurs, qu'on ne peut étudier que sur le terrain social du langage, par une sorte d'enquête sociologique. Ainsi, l'aspect social du langage se laisse étudier dans l'intimité d'un bureau, tandis que son aspect individuel exige une recherche au cœur de la communauté" (trad. fr. p. 361). Voit dans le 'paradoxe s'ien' une des raisons du peu de succès d'une linguistique sociale et de l'affirmation des tendances systématiques, asociales au XX^e siècle. – Cf. [76.50], Présentation de la trad. fr. par P. Encrevé, et Encrevé [77.20], nouvelle interprétation divergente du point de vue s'ien, qui résout le paradoxe.
- 72.85 LAZARO CARRETER, Fernando. La lengua española. Historia, teoría y práctica. Salamanca, Anaya, 1972, 2 vol.
 Vol. 2, chap. 16 *El estructuralismo lingüístico*, p. 80-95: *S'*, p. 80-84, 68, 71. (Sgroi [77.56]: 72.35d.)
- 72.86 LEGUIL, Alphonse. Forme, substance et pertinence en linguistique. Thèse de 3^e cycle à l'UER du langage de l'Université de Haute-Bretagne. Rennes, UER, 1972, 202 p.
 Emploie et discute les théorèmes s'iens: objet de la linguistique, p. 5s., forme/substance, p. 6-8, 23, 128-131, 168-174, structure synchronique relationnelle, p. 8 s., postulat des unités concrètes, p. 9 s., détermination réciproque (apriorisme et réalisme), p. 10 ss., paradigme et syntagme, p. 22; signe, signifié et signifiant, p. 23 ss., 28-38; arbitraire, p. 39-52; linéarité, p. 53-58; opposition et différence, p. 58-81, 128 ss.
- 72.87 LEHMANN, Winfried Philipp. Descriptive linguistics: an introduction. New York, Random House, 1972, 10, 291 p.
 Identifie 'forme-substance' avec 'underlying' et 'surface structure', p. 211 s.; en outre pp. 20, 270 s., 284. (Sgroi [77.56]: 72.35c.)
- 72.88 [*La linguistique*, Guide alphabétique sous la direction d'A. Martinet, Paris 1969]: trad. esp. *La lingüística*, Barcelona, Anagrama, 1972; – it.: *La linguistica*, Milano, Rizzoli, 1972, 463 p.

G. Bès, *Langue et parole*, id. *Forme et substance*; O. Ducrot, *Chaîne parlée: la syntagmatique*; H. Gill, *Synchronie*; G. Madonia, *Diachronie*; M. Mahmoudian, *Signe*; J.-R. Reimen, *Choix du locuteur: la paradigmatique*. (Sgroi [77.56]: 72.7a/d; 13bis/ter; 18a/b; 39a/d; 45a/b)

MADONIA, G [], v. [72.88].

MAHMOUDIAN, Mortéza, v. [72.88].

- 72.89 MALMBERG, Bertil. [Nya väger inom sprakforskningen, Stockholm 1959, 2^e 1962: *trad. angl.* New trends in linguistics, an orientation, Stockholm 1964]: *trad. it.* La linguistica contemporanea, Bologna, Il Mulino, 1972. F' de S', p. 58-72; école de Genève, p. 72-78.
- 72.90 MARCELLESI, Christiane; GARDIN, Bernard. Introduction à la linguistique générale. Les Cahiers de l'Université Nouvelle (Paris), n. 719 et 722, 1971/72. 77, 95 p.
fasc. 1, p. 46-64 F' de S': *Présentation des théories essentielles*; p. 65-77 *La linguistique post-saussurienne*, fasc. 2, *Les successeurs de S': Application de ses théories*.
- 72.91 MARCOS MARÍN, Francisco. Aproximación a la gramática española. Madrid, Cincel, 1972; 2^e éd. 1973; 3^e éd. corr. 1975, 24, 344 p.
Voit S' (p. 11s., 19-21, 25-29, 227, 303-305) dans l'optique de Chomsky. (Sgroi [77.56]: 72.39 f./73.27 ter.)
- MARTINET, André, v. [72.88].
- 72.92 MIYAKE, Koh. Gengogaku meicho kaidai – Saussure [Commentaire à de bons livres de linguistique: S'], in: M., Eigogaku to gengogaku [Philologie anglaise et linguistique], Tokyo, Sanseido, 1972, p. 15-21. (HL 5, 1978 [78.48]: 31).
- 72.93 MIYAKE, Koh. Saussure no ningen to gakumon [S', l'homme et l'œuvre], ibid., p. 37-43. (HL 5, 1978 [78.48]: 32).
- 72.94 MOUNIN, Georges. La notion de système chez Antoine Meillet, [Linguistique 2, 1966, 17-29]: n. i. in M., Clefs pour la sémantique, Paris, Seghers, 1972, p. 78-95; – *trad. esp.* Barcelona, Anagrama, 1974; *it.* Guida alla semantica, Milano, Feltrinelli, 1975. (Sgroi [77.56]: 72.41b/74.42 ter.) – V. *supra* p. 80.
- 72.95 MOUNIN, Georges. Sémantique, in Encyclopaedia Universalis, vol. 14, Paris, Encyclopaedia Universalis France, 1972, p. 854-856.
Affirme, contre la remarque des éditeurs du CLG (2^e éd. p. 33, note 1), que «la sémantique occupe une place importante dans le Cours», et en dégage les principes (*structure du signe, du signifiant, du lexique*). Lui assigne sa place entre la sémantique présausserienne (Bréal, Meillet et ses continuateurs) et la sémantique moderne (à partir des années 1950 (école polonaise, anglaise, de Vienne). [Remarque plutôt surprenante – sans référence! – sur une notation explicite du référent en majuscules par S', assortie d'un exemple – "Voulez-vous me passer cette CHAISE" – qui nous est inconnu. Va certainement trop loin s'il attribue à S' une notion de 'signe triadique' comparable à celle d'Ogden et Richards. Cf. 73.13.]

- 72.96 NOMURA, Hideo. Saussure ni okeru hiteiteki na mono ni tsuite [Sur les termes négatifs dans S']. *Jinbun Ronshu* 10, 1972, 97-141. (HL 5, 1978 [78.48]: 87).
- REIMEN, J[] – R [], v. [72.88]
- 72.97 RICCEUR, Paul. Signe et sens, in *Encyclopaedia Universalis*, vol. 14, Paris, Encyclopaedia Universalis France, 1972, p. 1011-1015.
Oppose la conception de *Signe et sens en linguistique structurale* (p. 1012 s.), qui repose sur l'analyse s'ienne du signe en un signifiant et un signifié corrélatifs et subordonne la notion de sens à celle de signe, à une analyse nouvelle (*Sémiotique et sémantique*, p. 1013 s.) côtoyée par S' dans la distinction de langue et parole (et le statut problématique assigné à la phrase), selon laquelle «signe et sens ne sont pas de simples corrélatifs comme signifiant et signifié, mais [...] appartiennent à deux champs théoriques distincts, reposant sur des principes distincts et demandant des descriptions distinctes».
- 72.97a RIGOTTI, Eddo. La linguistica in Russia dagli inizi del secolo XIX ad oggi. *Rivista di filosofia neo-scolastica* 64, 1972, 239-264, 428-445, 648-671; 65, 1973, 488-521.
Da Lomonosov a Baudouin de Courtenay; Fine del periodo russo; Il ventennio critico della linguistica sovietica; Il ritorno dello strutturalismo in URSS e i suoi sviluppi. Suite (*La linguistica sovietica negli ultimi anni; La teoria degli universali e della tipologia in URSS*) toujours 'à paraître', v. Sgroi [77.56], p. 657 s. Présence de motifs 's'iens' (avant S') dans *Potebnja (Iz rapsok po russkoj grammatike, Charkov 21888)*, p. 248-251, Baudouin de Courtenay (témoignage de Ščerba, 1923), Kruszewski, p. 264, 428 ss.; position de Čikobava, p. 666; *Voprosy jazykoznanija*, p. 668; Michal'č'i (tare d'idéalisme'), p. 670.
- 72.98 RUCKTÄSCHEL, A[] J. Kleines Lexikon der Linguistik: Saussure. Linguistik und Didaktik Nr. 9, 1972; [sur fiches].
(Beckers – Schmitter, *Kommentierte Uebersicht über sprachwissenschaftliche Wörterbücher und allgemeine Einführungen*, Münster 1978, p. 13.)
- 72.99 SIMONE, Raffaele. Sémiologie augustinienne [Semiologia agostiniana, *La Cultura* 7, 1969, 88-117], *Semiotica* 6, 1972, 1-31.
§ 15, p. 27-29 Tradition augustinienne en linguistique moderne: "Il apparaîtra [...] singulier que, dans la recherche pointilleuse des précédents historiques des notions saussuriennes fondamentales, le rôle d'Augustin ait passé complètement inaperçu: or c'est lui, sans aucun doute [...], qui est le premier à avoir réellement découvert que c'est le tissu des règles sociales (et par suite arbitraires) qui détermine en tout point l'activité sémiotique. [...] Coseriu est amené à considérer comme l'annonce de positions saussuriennes des théories sémiologiques qui en fait ne sont, par rapport à Augustin déjà, que des survivances archéologiques. [...] Le mérite d'Augustin, si l'on peut dire, c'est comme dans le cas de S', d'avoir fait retour au concret, c'est-à-dire d'avoir envisagé la situation sémiotique selon sa problématique réelle."
- 72.100 TAGLIAGAMBE, Silvano. Alcuni aspetti dello strutturalismo, in *Storia del pensiero filosofico e scientifico*, a cura di Ludovico Geymonat, vol. 6, Milano, Garzanti, 1972; 2^e éd. 1973, 3^e éd. 1976, p. 421-458, 850-857.
Caractères généraux et développements du structuralisme saussurien (Hjelmslev, Opojaz, Prague, Lévi-Strauss), philosophie d'Althusser; défend la thèse d'une oscillation tourmentée, entre deux conceptions opposées de la langue (comme instrument de communi-

- cation et comme système autosuffisant) chez S'. Ne tient pas compte, dans une telle critique, de la dualité de 'langue' – 'parole', qui résout le problème. Attribution erronée à S', p. 45, d'une 'idée de diachronie inapte à l'analyse scientifique', cf. Sgroi, [77.56]: 73.45 bis, quant aux sources et au caractère du travail dont l'auteur n'est pas linguiste.
- 72.101 TAGLIAVINI, Carlo. Le origini delle lingue neolatine [1949]. Bologna, Patron, ⁶1972, 44, 681 p. - *Trad. all.* München, Beck, 1975; *esp.* México, 1974.
p. 43 s., 46 s. (Sgroi [77.56] 72.52 ter, qui relève, p. 652, l'erreur de T. quant à Bally et Sechehaye 'assistant aux *cours* de 1907/11' [!].)
- TANAKA, Toshimitsu, v. [71.109]
- 72.102 TSUYUZAKI, Hatsuo. Saussure riron no genkai to sono yuko-sei [Les limites et la validité de la doctrine de S']. Osaka Shogyo Daigaku Ronshu 34, 1972, 84-105. (HL 5, 1978 [78.48]: 50.)
- 72.103 VARVARO, Alberto. Storia della lingua: passato e prospettiva di una categoria controversa. RomPh 26(1), 1972, 16-51, (3), 1973, 509-531.
Affirme, p. 42, que S' ne connaît pas la notion d'histoire de la langue dans son acception italienne: "il [CLG] indica sì come primo compito della linguistica quello di «fare la descrizione e la *storia* di tutte le lingue che potrà raggiungere», ma da quel che segue s'intende che egli parla di linguistica storica ed in particolare di grammatica storica, non di storia della lingua; il che ci è confermato dall'osservazione di De Mauro che, nel *Corso, histoire* sembra equivalere a *diachronie*, nonchè dalla constatazione che nella terza parte del libro, quella dedicata alla linguistica diacronica, non si faccia mai cenno alla storia della lingua». [En fait, la notion est tout à fait présente, mais il faut la chercher dans l'*Introduction, chap. V, Eléments internes et éléments externes de la langue* et dans la 5^e partie, *Questions de linguistique rétrospective [et prospective]*]. V. aussi N 1.1 (3283, 16s.), où S' distingue – et cela dès 1891 – entre les deux points de vue de la "Langue dans l'Histoire" et de "l'histoire de la langue". A la rigueur, on dira que la *storia della lingua* est à cheval sur les deux domaines, ou mieux encore, en tenant compte de la synchronie, des trois distingués par S': en ce sens qu'elle est une projection des deux analyses internes de l'histoire et des états de la langue sur la langue dans l'histoire.]
- 72.104 VION, R[]. Diachronie et synchronie, in *Encyclopaedia Universalis*, vol. 5, Paris, Encyclopaedia Universalis France, 1969, (² 1972), p. 525-527.
La distinction chez S': avec indication, p. 526, du "caractère dialectique de la liaison entre synchronie et diachronie [que] peu de linguistes ont saisi"; *La distinction [...] après S'*: lien entre linguistique synchronique et linguistique générale, postulat d'une linguistique diachronique 'systématique' (théorie de Martinet), renvoi bref à la critique de la distinction hors de la linguistique. *Corr.* p. 525 Paul Herman [!] in Hermann Paul. (Sgroi [77.56]: 72.55c.)
- 72.105 VOLOŠINOV, Valentin Nikolaevič = BAKHTINE, Mikhail]. Marksizm i filosofija jazyka, [Leningrad 1929, ²1930]: *n.i.* The Hague, Mouton, 1972 (Janua linguarum, series anastatica, 5), 157 p.; *trad. all.* Berlin, Ullstein, 1975, 237 p.; *angl.* New York, Seminar Press, 1973, 7, 205 p.; *fr.* Paris, Minuit, 1977 (Le sens commun), 233 p.; *it.* Bari, Dedalo, 1977, 287 p.
Ouvrage rédigé par M. B. (1895-1975), publié sous le nom de son élève et ami V.N.V.

Oppose deux orientations de la pensée philosophico-linguistique, le subjectivisme idéaliste (Humboldt, Steintal, Vossler, Spitzer, Lerch, Croce; Potebnia) et l'objectivisme abstrait (Descartes, Leibniz, Lumières, S', Bally, Secheyay; Schorr, Vinogradov), auquel il apparente l'école sociologique (Durkheim, Meillet) et par certaines de leurs positions, les néogrammairiens. Expose les délimitations s'iennes de 'langage, langue, parole' – jazyk-reč, jazyk-kak sistema form, vyskazyranje – et 'synchronie, diachronie' soulignant leur "importance immense [...] pour toute la seconde orientation et pour la linguistique russe", p. 89-93 de la trad. fr. Perçoit dans l'opposition langue/social et parole/individuel, le *prôton pseudos* de S' et de toute la tendance de l'objectivisme abstrait. Relève, p. 98, deux acceptions du mot 'objectif' "tel qu'il est appliqué au système linguistique: l'acception qu'on pourrait mettre entre guillemets (exprimant le point de vue de la conscience subjective du locuteur) et celle sans guillemets (objectif au sens propre)", même dans S'.

72.106 YAMANOUCHI, Kimio. Kigoshi-ron – Saussure riron tenkai no tame no sobyo [Sur le signifié: essai préliminaire de développer la théorie saussurienne]. Bungaku 40(5), 1972, 65-81. (HL 5, 1978 [78:48]: 92).

72.107 YAMANOUCHI, Kimio. Saussure gengogaku ni yosete: Grootaers shi e no haron ni Kaete [Vers la linguistique saussurienne: réponse au compte rendu de Grootaers]. Kokugogaku 90, 1972, 125-28. (HL 5, 1978 [78:48]: 101).

1973

add.

73.02 [CLG: trad. vietnamienne] Giáo trình Ngôn ngữ học Đại cu' o'ng. *Préface* par Hoàng Phê, Mhà xu'ât b'an Khoa hoc Xã hội, Hanoi 1973. 399 p. (K.)

73.051 [Lettre à Jaunius]: trad. jap. in Murata [75.79]. (HL 5, 1978).

73.61 BESSE, H[]. Paraphrases et ambiguïtés de sens. Cahiers de lexicologie 22, 1973, 3-42.

Etudie la paraphrase et les ambiguïtés de sens (homonymie, synonymie, polysémie) dans la perspective de l'enseignement et de l'apprentissage de la langue. Essai de typologie (§ 2, p. 11-34) sur la base d'un modèle déduit de S', Zawadowski (*Signs and semantic systems* 1970) et Hjelmslev, avec assimilation, sous le terme de 'réfèrent', de la 'signification' (S') à la 'masse caractéristique maximum' (Z') = 'substance' (H'), sous le terme de 'signifié', de la 'valeur' (S') à la 'masse caractéristique minimum' (Z') = 'forme' (H') au niveau du 'sens' = 'signifié' (S') ou 'contenu' (H'), de la 'masse amorphe' (S') = 'réfèrents' (Z'), matière (H') au niveau de la 'matière'. [Discutable pour la multiplication et l'homonymie des termes. Reprend de Benveniste 1939 [71.4] la thèse – fondée sur une base textuelle insuffisante et erronée, cf. Engler CFS 19, 1962, 49-61 – du "recours inconscient et subreptice" par S' à la réalité et identifie la 'signification' saussurienne avec une "valeur du support" tirée de la comparaison des pièces de monnaie ("le métal de la pièce, en lui-même, ou le papier du billet en lui-même, a une certaine valeur marchande; même si elle est infime par rapport à la valeur conventionnelle d'échange, elle existe, et c'est cette valeur du support qui pourrait être, croyons-nous, dans la pièce de monnaie, l'équivalent de ce que S' appelle 'la signification' dans le signifié") et relée à un tel recours: interprétation insoutenable et sans incidence, à ce qu'il nous semble, sur ce qu'il y a de valable dans l'article. Méprise totale sur le sens de CLG 158 (CLG/E 1850), p. 19.]

- 73.62 CHINO, Eiichi. Gengokaku no zento [L'avenir de la linguistique]. GS 1(10), 1973, 37-45.
Références à S'. (HL 5, 1978 [78.48]:07).
- 73.63 CIRESE, Alberto Mario. Cultura egemonica e culture subalterne. Rassegna degli studi sul mondo popolare tradizionale. Palermo, Palumbo, 1971; 2^e éd. 1973; *n.i.* 1979, 11, 359 p.
A 4.1 *Le nuove correnti europee: dagli indirizzi storiogeografici alla linguistica di S'*; et passim. Tradition s'ienne de Bogatirev et Jakobson (*Il folclore come forma di creazione autonoma*, 1929). cf. Sgroi [77.56]: 71.11 bis et 73.9a qui donne comme titre 'Cultura egemone'.
- 73.64 COLLADO, Jesus-Antonio. Historia de la lingüística, Madrid, Mangold, 1973, 238 p.
p. 125 s. et 133-143 *La obra de S'*. (Sgroi [77.56]:73.9b.)
- 73.65 COSERIU, Eugenio. Lezioni di linguistica generale. Torino, Boringhieri, 1973, 161 p.
Précurseurs possibles et rapports historiques, p. 13-16, 24, 67-70, et pp. 73 s., 147. (Sgroi [77.56]: 73.9c.)
- 73.66 DAVIS, Philip W[ayne]. Modern theories of language. Englewood Cliffs, Prentice Hall, 1973, 12, 404 p.
Chap. 2: *F' de S'*, p. 14-38. Expose les deux théorèmes du 'circuit de la parole' et de l'opposition 'langue/parole' (en attribuant cependant la caractéristique d'hétérogénéité – qui pour S' frappe le 'langage' – à la 'parole', p. 17). Discute la théorie synchronique de S' sur la base d'une forme de réalisme 'faible' ("assumptions and definitions of the theory must be so constructed that *each* instance of them in the *accountings* of language data has a one-to-one relationship to pieces of data", p. 19) et en repoussant la forme 'forte' ("i.e. that assumptions and definitions of *both* the theory *and* the accountings must have this isomorphic realization", *ibid.*). Figure par des graphiques la théorie saussurienne qui – après rejet d'une définition opérationnelle du signe (par segmentation et association) – serait basée sur les mots "comme spécimens équivalents des termes réels" (CLG/E 1851) d'un système synchronique (d'où p. 21 "we will use the term 'sign' when speaking of data and the term 'word' when speaking of theories or accountings"), en considérant l'analyse du mot en éléments constitutifs (p. 21 s.), les restrictions théoriques posées par S' à cette analyse (p. 22 ss.), les théorèmes de différence, valeur et système (p. 26 ss.) et des procédés associatifs et syntagmatiques (p. 32 ss.). Du même auteur cf. *Aspects of de Saussure's theory of language. Paper read under the auspices of the Department of Modern Languages, Simon Fraser University, Vancouver, B.C., Canada 27-7-1970*: [72.27] Koerner, no: 184.
- 73.67 ESPER, Erwin A[]. Analogy and Association in linguistics and psychology. Athens, Univ. of Georgia Press, 1973. 32, 231 p.
C.r. Robert Thomas King, *Anglia* 95, 1977, 153-157: «In Chapter 7, "Analogy in Modern Linguistics" (pp. 174-197), Esper compares and criticizes several twentieth-century treatments of analogy. He emphatically rejects S's distinctions of concept and sound-image, *langue* and *parole*, and synchronic and diachronic linguistics, ascribing them to "psychophysical dualism" and "armchair psychologizing". On the contrary, he finds himself in general agreement with Bloomfield and Hockett [...]» (p. 154 s.).

- 73.68 GUILLAUME, Gustave. Principes de linguistique théorique. Recueil de textes inédits préparé en collaboration sous la direction de Roch Valin. Québec, Presses de l'Université Laval; Paris, Klincksieck, 1973. 280 p.
La langue et son histoire (11 déc. 1941), p. 61-64, sur la nécessité de faire intervenir parfois l'explication diachronique dans la description synchronique; *Une lacune de l'analyse saussurienne* (20 février 1948), p. 64-72, sur l'opportunité de S' et sur l'oubli, dans le schéma 'langue/parole', de la successivité qui va de la langue (à laquelle correspondrait une 'parole-idée, parole aphysique') au discours (parole effective, physique, matérialisée); *Système et diachronie des systèmes* (11 novembre 1943), p. 101-113, sur l'opposition d'une diachronie 1 'désorganisatrice' et 2 'organisatrice' agissant de façon opposée descendante et ascendante sur la synchronie systématique, et sur l'oubli, dans S', d'une 'diachronie des synchronies' (réfection virtuellement engagée, constante, du système acquis). — Cf. P. Wunderli, *c.r. in VR* 35, 1976, 154-161.
- 73.69 HELD, Karl. Kommunikationsforschung – Wissenschaft oder Ideologie? Materialien zur Kritik einer neuen Wissenschaft, München, Hanser, 1973 (Reihe Hanser, 121). 196 p.
 Contient un chapitre de 24 p. sur S', basé sur une lecture superficielle du CLG, où la critique de H. prétend révéler les méprises fondamentales de la linguistique bourgeoise. Confond dans sa critique 'langage', 'langue' et 'parole', méconnaît le concept saussurien de 'fait social' et prétend voir une régression du signe au son matériel dans la théorie saussurienne de la segmentation (ou délimitation) de la chaîne parlée. Prend la langue pour une nomenclature. — Réfutation pertinente de H. par Mumm [76.65]. Cf. Jäger [77.27].
- 73.70 HJELMSLEV, Louis. Essais linguistiques, 2. Ed. par N. Ege, K. Togeby, E. Fischer-Jørgensen, F.J. Whitfield, Copenhague, Nordisk Sprog-ok Kulturförlag, 1973. 5, 278 p.
 [73.71], [73.72], et *passim*.
- 73.71. HJELMSLEV, Louis. Quelques réflexions sur le système phonique de l'indoeuropéen, [Acta Jutlandica 9, 1937, 34-44]: *n.i.*, in H., *Essais linguistiques* 2 [73.70], p. 163-171.
 Phonème A du *Mémoire*, sa valeur algébrique, p. 167.
- 73.72 HJELMSLEV, Louis. Über die Beziehungen der Phonetik zur Sprachwissenschaft, [Archiv für vergleichende Phonetik 2, 1938, 129-134, 211-222]: *n.i.*, in H., *Essais linguistiques*, 2 [73.70], p. 223-238.
- 73.74 HOANG PHÊ, [F' de S' et son CLG (en vietnamien)], in 73.02 [CLG, trad. viet.], p. 5-14.
- 73.75 JANKOWSKY, Kurt R. Philologie, Linguistik, Literaturwissenschaft: Gedanken in historischer Perspektive zu Möglichkeit und Erfordernis ihrer Koordination. *Lingua Posnaniensis* 17, 1973, 21-35.
 Subordination de la notion de système au devenir, confusion de l'étude des formes et des fonctions avec celle des significations avant S'. S' a rendu possible une étude des formes et des rapports fonctionnels en soi, p. 25 s.

- 73.76 JOYAUX, Julia. [Le langage, cet inconnu. Paris 1969]: *trad. it.* La linguistica, Firenze, Sansoni, 1973, 8, 332 p.
Références à *S'*, pp. 6-8, II s., 14, 18, 39, 210 s., 288 s., 292 s., cf. Sgroi [77.56]: 73.21e, où l'auteur est identifié à J. Kristeva. Donne comme date de la mort de 'Saussure' (*sic*, bibliographie!) 1917 au lieu de 1913!
- 73.77 IZUMI, Kunitoshi. Saussure no gengokigoron to jakkan no mondai [Quelques problèmes touchant à la théorie saussurienne du signe linguistique]. Jochi Daigaku Gaikokugo-gakubo Kiyō 7, 1973, 1-21. (HL 5, 1978 [78.48]: 65).
- 73.78 KAWAMOTO, Shigeo. Signifié ni tsuite – Saussure bekken [Sur le signifié: un regard sur *S'*]. GS 1 (10/11), 46-52, 215-22. (HL 5, 1978 [78.48]: 68/69).
- 73.79 KOERNER, Ernst Frideryk Konrad. *C.r. de Stankiewicz* [72.52] in *Language Sciences* n. 27, 1973, 45-50.
Corrige St. sur les rapports *S'* – Baudouin de Courtenay: erreurs substantielles, rôle de Kruszewski, p. 46; mésinterprétation de Meillet, selon laquelle il n'y aurait eu aucune différence essentielle entre les écoles française [Paris!] et russe de linguistique [comparative!], p. 46; rôle de Meillet, p. 46 s.; origine des termes de 'phonème', 'syntagme' et de la distinction entre synchronie et diachronie, p. 47; analogies entre *S'* et B. de C. ("It is my impression that, on the whole, St. in his endeavor to make B. more appealing to the modern linguist, perhaps unconsciously makes B. de C. sound like S"), p. 47 s.
KOERNER, Ernst Frideryk Konrad, v. [78.24].
KRISTEVA, Julia, v. [73.76].
- 73.80 LAMÍQUIZ, Vidal. *Lingüística española*. Sevilla, Universidad de Sevilla, 1973; ²1974, 423 p.
S', p. 53-83 *Las dualidades saussureanas. El signo lingüístico*; 126-128 *El 'Curso' de S'; El nuevo método*; 133 s. *La lengua como sistema estructurado*; 138-140 *Relaciones sintagmáticas y paradigmáticas*; 145-147 *La función en el signo lingüístico*. (Sgroi [77.56]: 73.25 bis/74.29 ter.)
- 73.81 MAURO, Tullio De. La formalizzazione delle scienze linguistiche, in A. Pagliaro, T. De Mauro, *La forma linguistica*, Milano, Rizzoli, 1973 (La biblioteca dell'Istituto accademico di Roma), p. 169-216. – *Ex. in* *La semiotica* [76.80], p. 243-249.
§§ 2-3 Exposé synthétique de la tentative saussurienne de déterminer 'les rapports formels existant entre approches diverses (synchronique, évolutive, naturaliste, etc.) possibles' en linguistique. – Cf. [73.85].
- 73.82 NOMURA, Hideo. 'Ippan Gengogaku Kogi' no 'Jobun'. Misuzu 15 (8), 1973, 16-26.
Sens et signification de la préface de Bally et Sechehaye au CLG. (HL 5, 1978 [78.48]: 35.)
- 73.83 NOMURA, Hideo. Saussure no ikku o megutte – 'Ippan gengogaku' to *Ippan gengogaku Kogi* no mondai [Sur un passage de *S'*: problèmes de lin-

- guistique générale et CLG]. GS 1 (10), 1973, 53-71. (CLG/E 1696 s., selon HL 5, 1978 [78.48]: 88).
- 73.84 OHASHI, Jasuo. Saussure to Nippon [S' and Japan]. Misuzu 15 (8), 1973, 2-15; 15 (9), 1973, 12-22. (HL 5, 1978 [78.48]: 36/7).
- 73.85 PAGLIARO, Antonino. La forma linguistica, in A.P., T. De Mauro, La forma linguistica, Milano, Rizzoli, 1973 (La biblioteca dell'Istituto linguistico di Roma), p. 17-167.
Remarques sur l'arbitraire du signe, p. 65-67, diachronie et synchronie, p. 101 s., langue et parole, p. 141-143. Cf. [73.81].
- 73.86 PONZIO, Augusto. Produzione linguistica e ideologia sociale. Per una teoria marxista del linguaggio e della comunicazione. Bari, De Donato, 1973 (Ideologia e società). 253 p.
Chap. 3, *Produzione linguistica e sistema sociale*, §§ 1-3 *La categoria del sociale nella linguistica saussuriana; Feticismo verbale e natura arbitraria del segno; - Categorie del lavoro e teoria del linguaggio*, p. 153-179. Pense que la notion de langue comme produit social et la notion de valeur linguistique comme valeur d'échange sont des catégories bourgeoises, que le mérite de S' est d'avoir utilisé la portée herméneutique de certaines catégories de la société bourgeoise pour constituer une science du langage, mais que seule une théorie du travail linguistique peut donner son vrai fondement à la théorie de la valeur et de la production des valeurs linguistiques. [N'échappe pas aux dangers d'une interprétation politique de textes et de termes produits sans intention politique ou idéologique et a le tort de mesurer S' aux conceptions sociolinguistiques actuelles au lieu d'en étudier la place par rapport aux théories bien plus idéalistes et individualistes de sa propre époque; méconnaît tout *ce qu'il y a* comme créativité et production sociale des valeurs dans S'.]
- 73.87 REY, Alain. Théories du signe et du sens: Lectures, 1. Paris, Klincksieck, 1973 (Initiation à la linguistique, A: Lectures, 5). 299 p.
Chap. III: Revendication d'un domaine: Michel Bréal et la sémantique; F' de S' et la sémiologie, p. 247-263; extraits de Godel, SM (p. 193-203), p. 253-261. - V. [76.73]. - C. r. par P. Bouissac (The 'golden' legend of semiotics), in *Semiotica* 17, 1976, 371-384.
- 73.88 ROCA PONS, Josep. El lenguaje. Barcelona, Teide, 1973, 8, 509 p.
Caracteres especiales del signo, La lengua y el habla [...], La distinción entre sincronía y diacronía en la lingüística, p. 32-45; *La gran renovación estructural*, p. 333-336; *F' de S'*, p. 337-341. (Sgroi [77.56]: 73.39ter.)
- 73.89 SCHIAFFINI, Alfredo. La lingua nel pensiero di Croce, in S., Momenti di storia della lingua italiana, Roma, Studium, 1953, ³1965: n.i. 1973, p. 155-163; *et in S.*, Italiano antico e moderno, ed. T. De Mauro e P. Mazzantini, Milano-Napoli, Ricciardi, 1975, p. 233-240.
Refuse la distinction entre 'langue' commune et 'parole' (langue individuelle), en ce qu'elle tend, avec S' et ses continuateurs, vers ce qui est extra-personnel et automatique; tend avec Amado Alonso (RFH 6, 1944, 402 ss.) à voir en S' «il risultato più cospicuo a cui sia pervenuto il positivismo nella scienza del linguaggio» (p. 158 s./236 s.). v. Sgroi [77.56], p. 634.

- 73.90 SCTRICK, R[.]. Le structuralisme linguistique, *in* R.S., P. Hochart, Structuralisme, *in* Encyclopaedia Universalis, vol. 15, Paris, Encyclopaedia Universalis France, 1973, p. 431-434.
Définit *la position de S'* (p. 432): a le mérite de sortir explicitement de l'alternative 'théologique' du *Cratyle* (et de la célèbre querelle entre analogistes et anomalistes), du dilemme entre rationalisme (parfois naïf) et comparatisme; 'innovation réelle' d'avoir fait de la linguistique générale la matière d'un cours, opposition à toute grammaire générale, et théories d'un ordre propre de la langue [articulation pensée-son], des identités relationnelles, de la valeur. Développements du structuralisme vers Hjelmslev, Jakobson, Chomsky.
- 73.91 SHIRAI, Koji; MARUYAMA, Keizaburo. Naze gengo o tou ka - Saussure to gendai no gengoron [Pourquoi mettre en question le concept de 'langue'? - S' et les vues modernes de la langue]. GS 1(10), 1973, 180-93. <HL 5, 1978 [78.48]: 43.>
- 73.92 *Sozialistisches Studium*, 2, erarbeitet von der Roten Zelle Germanistik, München, o.J. [1973?].
Critique identique à Held [73.69]. <Mumm [76.65].>
- 73.93 UTAKER, Arild. Ferdinand de Saussure, *in* Strukturalisme og semiologi, red. Kjell S. Johannsen, København, Utaker; Prenå, 1973 (Nordisk sommeruniversitets skriftserie, 2), p. 7-19.
Synkroni-diakroni; form-substans; langue-parole; tegn (signe, cignifié [sic]-signifiant); paradigme-syntagme; lingvistikken son semiologisk vitenskap.
- 73.94 VIDOS, Benedek Elemér [Handboek tot de romaanse taalkunde, Haertogenbosch 1956; *trad. it. rev. par* G. Francescato, Manuale di linguistica romanza, Firenze 1959]: *trad. esp. de l'it.* Manual de lingüística románica, Madrid, Aguilar, 1963, 3^e éd. 1973, 23, 416 p.
S', pp. 102-115, 118-123. <Sgroi [77.56]: 49 bis.>

1974

add.

- 74.010 CLG/E, fasc. 4: *c.r. par* W. Washabaugh *in* HL 3, 1976, 117-120.
- 74.011 [Morphologie (Ms.fr.3951.7; cf. CLG/E 3293), éd. R. Godel *in* A Geneva School Reader in linguistics 1969, p. 26-38]: *trad. russe* F. de Sossjur, Morfologija *par* N.A. Sljusareva *in* Metodologičeskie problemy istorii jazykoznanija (v.[74.60]), p. 235-251.
- 74.050 [Lettre à Meillet du 23 sept. 1907, éd. E. Benveniste, CFS 21, 1964,]: *trad. angl. in* The two Saussures [74.96], p. 66-71. <Sgroi [77.56]: 74.050.>
- 74.76 BERRUTO, Gaetano. Nozioni di linguistica generale. Napoli, Liguori, 1974 (Strumenti linguistici, 1). 171 p.
Notions s'iennes, p. 32-46. <Sgroi [77.56]: 74.5 ter.>
- CAWS, P[.], v. [74.96].

- 74.77 CHRISTMANN, Hans Helmut. Saussures Anagrammstudien. RF 86, 1974, 229-238.
Commentaire à Starobinski [71.60] et Wunderli [72.58].
- 74.78 COLLADO, Jesús-Antonio. Fundamentos de lingüística general. Madrid, Gredos, 1974 (Biblioteca Románica Hispánica III, 1), 307 p.
De tendance s'ienne. (Sgroi [77.56]: 74.8 ter.)
- 74.79 DANELL, Karl Johan. Chess and language. SNPh 46, 1974, 3-9.
- 74.80 DELEDALLE, Gérard. Peirce's concept of sign. Semiotica 10, 1974, 383-397.
DIVER, W[], v. [74.96].
- 74.81 FOWLER, Roger. Understanding language. An introduction to linguistics. London-Boston, Routledge & Kegan Paul, 1974. 13, 274 p.
S', p. 23-25 ("S's was the first of a long line of general theoretical books which set out to determine the very fundamentals of the discipline", p. 24); p. 34 système, synchronie-diachronie; p. 37-39 langue-parole; p. 50s. signification-valeur; p. 70s. syntagme et paradigme. (Sg.)
- 74.82 FRANÇOIS, Frédéric. L'enseignement et la diversité des grammaires. Paris, Hachette, 1974 (Coll. F: Recherches/Applications). 219 p.
«Hausmann, Linguistik und Fremdsprachenunterricht, 1977: 857 "Vf. führt in die Linguistik von S', Harris, Martinet, Chomsky ein und vergleicht die jeweiligen Eigenleistungen der Beschreibung". [...] Mit einer Würdigung der Freischen Fehlertheorie [...]". – indique Paris-Genève [!] 1915 [!] comme lieu et date de publication du CLG (Sgroi [77.56]: 74.14 bis.)
GANDELSONAS, M[], v. [-1.96].
- 74.83 GREZKI, M[] N[]. Hauptprobleme des Strukturalismus und deren Lösungsebenen. Kritischer Abriss. Sowjetwissenschaft, Gesellschaftswissenschaftliche Beiträge (Berlin), 27/12, 1974.
«76.66 Neumann, p. 300: "M.N.G. bemerkt [p. 1273], dass S' bewusst von der Entwicklung der Sprache und von ihren äusseren Beziehungen abstrahiere und seine Aufmerksamkeit auf die Erforschung ihrer inneren Mechanismen, der inneren Wechselwirkung der Elemente des Sprachsystems konzentrierte. [...] An dieser Stelle sei unterstrichen, dass die inneren Beziehungen des Sprach- oder irgendeines anderen Systems nicht einfach die Beziehungen sind, die innerhalb dieses Systems existieren, etwa im Unterschied zu seinen äusseren Zusammenhängen. Es sind vielmehr Beziehungen zwischen den Elementen des Systems, die diese Elemente selbst beeinflussen, sie in bestimmter Weise modifizieren und ihnen die bereits erwähnten Relationseigenschaften verleihen."»
- 74.84 HAYASHI, Tetsuro. Whitney to de Saussure [W' et de S']. Eigo-Seinen/The rising generation 120(4), 1974, 167. (HL 5, 1978 [78.48]: 12).
- 74.85 HJELMSLEV, Louis. Aufsätze zur Sprachwissenschaft, hrg. v. Erhard Barth. Stuttgart, Klett, 1974. 24, 126 p.
Introduction de E.B., *Zur Spachtheorie von L.H.*, p. V-XIX, Gisela Harras, *Zur Sprachtheorie L.H.s und zum gegenwärtigen Stand der Linguistik*, p. XXIII s.; L.H. [71.84 - 89];

Bibliographie zur Glossematik, p. 120-125. — Références à S' p. XIIs., XXIIIs. — v. [71.84-89].

- 74.86 HIGUCHI, Masayuki. Saussure ni kansuru oboegaki [Quelques notes sur S']. Fukuoka Daigaku Jinmon Ronshu 6(2/3), 1974, 1085-1105. <HL 5, 1978 [788.48]: 13>.
- 74.87 KNOBLOCH, Johann. Sprachwissenschaftliches Wörterbuch, Lieferung 7 [Daktylogie-deskriptive Sprachwissenschaft]. Heidelberg, Winter, 1974. 80 p.
Article *Denken und Sprache*, p. 536. Cf. [71.93/77.30].
KOERNER, Ernst Frideryk Konrad, v. [78.24].
- 74.88 LABOV, William. On the use of the present to explain the past, in Proceedings [74.48], vol. 2, p. 825-851. — *Trad. it. in L.*, Il continuo e il discreto nel linguaggio, Bologna, Il Mulino, 1977, p. 121-158.
Paradoxe s'ien, p. 826; cf. [72.84]. <Sgroi [77.48]: 74.29bis.>
LOTRINGER, Sylvère, v. [74.96].
- 74.89 MALMBERG, Bertil. Derrida et la sémiologie: quelques notes marginales. *Semiotica* 11, 1974, 189-199.
A propos de J. D., *Positions* [72.78] et de ses références saussuriennes. Pose l'importance de Hjelmslev pour une interprétation saussurienne actuelle. Assimile p. 190 s. l'arbitraire de S' au cas de la non-coïncidence de 'signifié' et 'concept' ('réfèrent; substance du contenu'), opposé aux systèmes de signes «indépendants des conventions linguistiques» («systèmes scientifiques dont les catégorisations et les hiérarchies sont le résultat d'analyses des faits de la nature et des comportements humains»). Indique p. 195 et 197 s. les conditions historiques de la conception s'ienne du phonème comme son, et corrige l'interprétation abusive que Derrida en propose.
- 74.90 MARCELLESI, Jean Baptiste; GARDIN, Bernard. Introduction à la sociolinguistique: la linguistique sociale. Paris, Larousse, 1974 (Langue et langage). 263 p. — *Trad. it.* Bari, Laterza, 1979, 12, 353 p.
Chap. III, 1 *Le structuralisme et la linguistique sociale*, p. 90-101; VI, 1 [§2] *L'idéologie du changement linguistique chez S'*, p. 184-187. [Interprétation très contestable de S', à laquelle on fera bien d'opposer Encrevé 77.20.]
- 74.91 MARUYAMA, Keizaburo. Merleau-Ponty to Saussure - kataru shutai e no kanki [M'-P' et S': le sujet parlant et la structure]. *GS* 2(8/9), 1974, 192-204.
Relève l'attitude philosophique et méthodologique commune des deux érudits qui rejettent la conception de 'nomenclature', l'intellectualisme (Port Royal - Chomsky) et l'empirisme du type bloomfieldien, et se rejoignent dans l'anti-atomisme et l'anti-taxonomie. En affirmant qu'il n'existe pas de signification linguistique sans contrepartie expressive, S' et M'-P' distinguent le signe linguistique d'un soi-disant 'signe' ou 'phénomène qui en annonce un autre comme la fumée annonce le feu'. 'Dire' n'est pas 'mettre un mot sous chaque pensée', mais former ('gestalten'); la dénomination des objets ne vient pas après la reconnaissance, elle en est la reconnaissance même: nommer l'objet, c'est le faire exister et le modifier. <K.M.>

- 74.92 MOUNIN, Georges. Les anagrammes de S', in: *Studi saussuriani per Robert Godel* [74.63], p. 235-241.
Critique pertinente des interprétations linguistiques et sémiologiques de Starobinski [71.60], du rapport chronologique avec le *Cours* et du rapprochement fait avec la théorie des légendes. Résume les étapes et le sens des recherches s'iennes, l'ambiguïté des résultats et le danger d'une récupération qui vise moins à connaître S' ou à résoudre le problème qu'il posait qu'à justifier une théorie actuelle de la littérature.
- 74.93 PAUNONEN, Heikki. Monikon genetiivin muodostus suomen kielessä [La formation du génitif pluriel en finlandais]. Helsinki, Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 1974 (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran Toimituksia, 317). 3/7 p.
«Solid resurrection of Paul's and S's ideas»: (Anttila, *Analogy* 1974, p. 31.)
- 74.94 PONZIO, Augusto. *Linguistica saussuriana ed economia politica*. Filosofia 25(3), 1974, 253-266.
Identifie les «ouvrages récents qui tendent à être scientifiques dans [le] domaine [économique] (CLG/E 1314)» dans Wenger, Jevons, Walras, Pareto de l'école 'marginaliste' et en particulier dans l'école de Lausanne, dont l'opposition à l'école autrichienne est définie. Signale les analogies entre Saussure et les marginalistes. Caractérise les deux courants et S' de subjectivisme idéaliste et relève, d'accord avec Rossi-Landi (*Il linguaggio come lavoro e come mercato*, Milan 1973) l'absence d'une notion de 'productivité' dans S'. Plaide en faveur d'un modèle de linguistique et de sémiologie qui inclue cette notion et fasse du 'langage' – qui ne serait plus la simple somme d'une 'langue' sociale et d'une 'parole' individuelle – un fait classable parmi les faits humains.
REID, W [], v. [74.96].
RIFFATERRE, Michael, v. [74.96].
STAROBINSKI, Jean, v. [74.96].
- 74.95 TILLMANN, Hans G []. *Saussuresche Linguistik und sprachliche Kommunikation, in Sprache in Studium und Schule: Studium der Linguistik, Linguistik in der Schule? Dokumentation zur Reform des Philologiestudiums*. Hrg. v. O. Schwencke. München, Bayerischer Schulbuchverlag, 1973.
- 74.96 *The two Saussures*. *Semiotext(e)* I, 2. 1974. 94 p.
1^{re} partie des Communications du Colloque de Sémiotext(e), 12-13 avril 1974, à l'Université de Columbia, New York, en coédition avec *Recherches* (Cerfi - Fontenay-sous-Bois), cf. [74.32/75.40] = S. Lotringer, Introduction: two-faces S', p. 3-8; J. Starobinski, [74.62, trad. angl. ?], p. 9; W. Diver, Substance and Value in linguistic analysis, p. 11-30; W. Reid, The S'ean sign as a control in linguistic analysis, p. 31-53; P. Caws, Parallels and orthogonal, p. 54-65; S', Lettre à Meillet [74.050], p. 66-71; M. Riffaterre, Paragram and significance, p. 72-87; M. Gandelsonas, Linguistics, Poetics and architectural theory, p. 88-94. (Sgroi [77.56]: 74.63 bis.)
- 74.97 WELTE, Werner. *Moderne Linguistik: Terminologie, Bibliographie. Ein Handbuch und Nachschlagewerk auf der Basis der generativ-transformationellen Sprachtheorie*. München, Hueber. 1974, 2 vol.
Entend par 'linguistique moderne' les descriptions de langue inaugurées par S' et continuées par une multitude d'écoles structuralistes successives (p. 1). Tient compte du CLG

et des CFS, cf. *Aphasie, Feld, Form, strukturelle Grammatik, Langue, synchrone Linguistik, Semiotik, Sprache, Syntagma, System, Zeichen*.

add.

1975

- 75.54 AARSLEFF, Hans. Thoughts on Scaglione's 'Classical Theory of Composition': The survival of 18th-century French philosophy before Saussure. *RomPh* 29, 1975, 522-538.
Indique (p. 533 s.) une influence possible de Bréal (réaction contre Schleicher et l'idée d'«organisme») sur S', qui est placé dans la tradition française de Condillac, cf. p. 537 «To Mersenne and Locke we owe the twin doctrines of arbitrariness of the linguistic sign and the intimate influence of words and language on thought, that is the doctrine of linguistic relativity. The eighteenth century stressed still further Locke's realization that language is an instrument of communication, a social fact. Made possible by the uniquely human attributes of reason and reflection, language is for Condillac and his school a function of social life, just as knowledge is in turn a function of language. Condillac expanded the doctrine that language is a system of signs, adding the inescapable linearity of discourse [pour laquelle, p. 534, A. renvoie à Diderot, *Lettre sur les sourds et les muets*, 1751, plutôt qu'à Lessing, *Laokoon*, 1766] as the feature that forces man to decompose into sequential order the initially unitary, picture- or painting- like experience of reality. It is these doctrines that again come to the fore in linguistic thought during the latter half of the nineteenth century, chiefly in France and in reaction against the 'fifty years' of the German school. Their relevance to an adequate historical and intellectual understanding of S' is obvious – just as we know that S', while still in his middle 'teens' borrowed books from his maternal grandfather's library that contained linguistic doctrines of the previous century» (p. 537). Note, p. 537 s., sur Koerner [72.27] et [73.23].
- 75.55 BAYLON, Christian; FABRE, Paul. Initiation à la linguistique, avec des travaux pratiques d'application et leurs corrigés. Paris, Nathan, 1975. 190 p.
Tient compte des notions s'iennes. (Sg.)
- 75.56 BOLINGER, Dwight. Aspects of language. New York, Harcourt Brace, 1975. 20, 682 p.
Mentionne S' dans le chapitre *Schools and theories*, p. 508s. pour l'intérêt porté à une description synchronique 'inspirée par G. von der Gabelentz et H. Paul' [!], et p. 514 pour avoir signalé certains défauts de la grammaire traditionnelle (prescriptivisme, confusion entre langue écrite et parlée, etc.). V. aussi p. 25 (*language is both arbitrary and non-arbitrary*). (Sg.)
- 75.57 ECO, Umberto. Trattato di semiotica generale. Milano, Bompiani, 1975 (Studi Bompiani, 10). 420 p.; – *trad. angl.* A theory of semiotics, Bloomington, Indiana University Press, 1976, 12, 354 p.; – *ex. in* La semiotica. [76.80], p. 331-335.
Compare les deux définitions de la sémiologie de S' et de Peirce, p. 25-28 (*La definizione di S'; La definizione di Peirce*) et p. 90; cf. E. *Le forme del contenuto*, Milano 1971 (*Due definizioni*, p. 15-17). C. r. de la trad. angl. par J. N. Deely, *The doctrine of signs taking form at last in Semiotica* 18, 1976, 171-194, et G. C. Lepschy in *Language* 53, 1977, 711-714.
- 75.58 FISCHER-JØRGENSEN, Eli. Trends in phonological theory: a historical introduction. Copenhagen, Akademisk Forlag, 1975. 24, 474 p.

- 2.5-2.11 *F' de S' (structuralism)*, p. 10-16; 12.2-12.5 *The saussurean dichotomies*, p. 364-370. Résumé des principes saussuriens et de leur place historiographique, sur la base de Koerner [73.23]; rôle attribué aux dichotomies dans la linguistique post-saussurienne. Ignore l'*Appendice de phonologie* (et par conséquent l'analyse saussurienne du son en 'distinctive features'), les *Notes personnelles* (N 14: CLG/E 3303-3305 in 74.010 et Jakobson [71.34]). Comparaison pertinente des diverses acceptions de 'forme/substance', p. 15 («Humboldt had already distinguished the two dimensions. He assumed that there were two forms, a «Lautform» and an «innere Sprachform». Hjelmslev later distinguished in a similar way between an expression form and a content form. S' differs from both of them by setting up only one form, which cuts up sound substance and content substance simultaneously»). — C. r. par R. Obendorfer in NTS 30, 1976, 240.
- 75.59 FRISHBERG, Nancy. Arbitrariness and iconicity: historical change in American sign language [ASL]. *Language* 51, 1975, 696-719.
P. 717 «S's first principle of the nature of the linguistic sign is that it is 'arbitrary' (1959:67). He expands on this notion to say that a linguistic sign is 'unmotivated, i.e. arbitrary in that it actually has no natural connection with the signified' (69). On a synchronic level, we find that the principle is largely true for ASL as well. By becoming symmetrical, smooth, losing body or facial movement, the contemporary signs have become just such arbitrary linguistic symbols. In cases where some iconicity remains, we have seen that it is often language-specific, morphological manipulable symbolism.»
- 75.60 FUCHS, Catherine; LE GOFFIC, Pierre. *Initiation aux problèmes linguistiques*. Paris, Hachette, 1975 (Langue, linguistique, communication). 128 p.
Brève présentation critique de la pensée de S', p. 10-17, comprenant les paragraphes S': *une rupture par rapport au XIX^e siècle?*; *Définition de la matière et de l'objet d'étude*; *La langue* (conception dénoncée comme celle d'un «code idéal, neutre, dont le lien à la réalité devient problématique, et d'autre part ne conço[ît] le rapport des sujets au langage que sous l'angle individuel»); *La synchronie*; *La théorie du signe* (les auteurs s'alignant sur la critique de Benveniste 1939); *Difficultés pratiques du découpage*. Reconnaissent à S' le mérite d'avoir souligné «la nécessité d'une réflexion théorique générale sur le langage, en dépassant le niveau de la simple collecte de faits partiels» (p. 17), mais critiquent la notion de *langue*, parce qu'elle «suppose un double rejet: celui de l'histoire et celui de la réalité objective (entre autre sociale)», p. 16. (Sg.)
- 75.61 GILI GAYA, Samuel. *Elementos de fonética general*. Madrid, Gredos, 1950, 5^a ed. corr. y ampl. 1975 (Biblioteca Románica Hispánica, 3: Manuales, 2). 198 p.
Théorie saussurienne de la syllabe (échelle d'ouvertures et point vocalique), p. 94-104 (chap. VII *La sílaba*); représentation diverse (parfaite en espagnol, moins en grec) de la 'syllabe phonologique' (= 'idéale') dans les langues; théorie du signe, p. 167-177 (chap. XIV *Motivación fonética de los signos lingüísticos*); accepte les principes de la linéarité et de l'arbitraire relatif (avec distinction d'une motivation 'sémantique', 'étymologique' et 'phonétique' — onomatopée et expressivité par association —) sauf pour les 'concomitants phonétiques' (moyens prosodiques) — coprésents et simultanés — auxquels G. reconnaît le caractère d'universaux.
- 75.62 GUTIÉRREZ LÓPEZ, Gilberto A[]. *Estructura de lenguaje y conocimiento. Sobre la epistemología de la semiótica*. Madrid, Fragua, 1975 (Colección F). 231 p.
Chap. V, p. 81-93 *La estructura significativa del signo lingüístico: S'*. Expose les principes de 'signe', 'système', 'synchronie-diachronie', 'valeur' et 'signification'. Discute le rapport entre 'sens' et 'réalité' en faisant siennes les critiques de Benveniste.

- 75.63 HALL, Robert Anderson. Stormy petrel in linguistics. Ithaca, Spoken Service Language, 1975. 5, 230 p.
La triple mention de S' dans cette autobiographie importe comme témoignage direct de la diffusion du CLG dans la linguistique américaine des années '30 et, indirectement, en Italie. L'auteur confesse n'avoir rien su en 1931-1936, "of what was happening in Europe, particularly of the Prague school or of de S' and his influence. I picked up the terms *synchronic* and *diachronic* somewhere, and used them in my Rome Dissertation in 1934 [*La filosofia del linguaggio nel '500 italiano*]; but had no idea that they had come from de S's Cours (which I didn't read until the late 1930's)", p. 15. En effet, lors de la soutenance de thèse, en novembre 1934, Bertoni "virtually accused me of having stolen the terms *synchronic* and *diachronic* from de S' without giving him credit – whereas, strange to say, I had actually not yet read de S'", p. 24; "But Bertoni's background in general linguistics was unusually limited. All that he knew of modern approaches was de S'. He never read Jespersen or Vendryes, and he had never even heard of Sapir or Bloomfield", p. 21. [En fait, Bertoni avait écrit un compte rendu de Sapir, *Language* (Arch. Rom. 9, 1925, 491 s.).] (Sg.)
- 75.64 HATTORI, Shirô. Furui gengogaku to atarashii gengogaku [Ancienne linguistique et nouvelle linguistique]. GK 68, 1975, 1-14.
Discute l'idée saussurienne de synchronie. (HL 5, 1978 [78, 48]: 61).
HEILMANN, Luigi, v. [75.71].
- 75.65 JANNOT, Michel. La pratique linguistique, science ou idéologie? Ebauche pour une histoire conceptuelle de la formation des concepts linguistiques. Paris, Dunod; Saint-Sulpice-de-Favières, Association Jean Favard pour le développement de la linguistique quantitative, 1975 (Doc. de ling. quantitative, 25). 150 p.
(Bull. anal. de ling. franç. 77-5 (19): relecture de S'.)
- 75.66 KELLY, Louis G[erald]. Saint Augustine and Saussurean linguistics. *Augustinian Studies* 6, 1975, 45-64.
Analogies entre les vues augustiniennes (orientées vers l'apprentissage par le moyen de la langue) et saussuriennes (orientées vers le développement théorique de la linguistique), accord sur la constitution du signe, l'arbitraire, la linéarité, l'identification du signe dans le mot, la nature orale de la langue, son conditionnement historique et temporel, sa compréhension obligatoire dans une communauté. Différences dans le fondement cognitif et humain ("Where Augustine sees language as an element of teaching, or as an activity going on between at least two people in its normal state, S' underlines from the very beginning the social character of language that counterbalances its individual side" p. 48) et pour l'appréciation de la cohésion interne du signe ("purely mental reality [of the Augustinian *verbum mentis*] which must be sharply distinguished from the *significabile*, which is in the real world"; "*vox verbi quod foris sonat (sonus)* [seen as] the sign of the *verbum quod intus lucet (significatio)*", p. 51, tandis que "S's sign theory combines both faces of the Augustinian", p. 52). S'abstient de spéculer sur une dépendance quelconque de S'.
- KOERNER, Ernst Frideryk Konrad, v. [78.24].
- 75.67 KUZNECOV, Viktor Grigorevič. Jazyk kak orudie kul'tury v koncepcii lingvistov Ženevskoj školy Š. Balli, A. Seše i S. Karcevsckogo. NDVS-F no 2, 1975, 22-29. (Ge.)

- 75.68 LEFEBVRE, Henri. L'idéologie structuraliste. Paris, Anthropos, 1975. 251 p. [71.96] en livre de poche. (Ge.)
- 75.69 LEPSCHY, Giulio Ciro. Some problems in linguistic theory, *in* Foundations of language development, vol. 1: a multidisciplinary approach, New York, San Francisco, London, UNESCO Academic Press, 1975, p. 35-42.
Discute la position de la linguistique par rapport aux autres sciences et affirme l'importance de S' pour cette discussion. Traite des délimitations de synchronie/diachronie, langue/parole, ordres associatif ou syntagmatique et de l'aspect sémiologique de l'analyse en signifié et signifiant.
- 75.70 *Lingua = spazio*, a cura di C. Catarsi. Messina-Firenze, D'Anna, 1975. 192 p.
Extraits du CLG/D [70.04: p. 136-142], p. 101-107; contribution de De Mauro [75.75] p. 100 s.
- 75.71 *La linguistica: aspetti e problemi*, a cura di L. Heilmann e E. Rigotti. Bologna, Il Mulino, 1975. 558 p.
L. Heilmann, *Premesse storiche*, p. 13-34: références aux principes s'iens et à la place de S' dans l'histoire de la linguistique; id. *Introduzione [alla] Parte prima (Il concetto di struttura e gli sviluppi dello strutturalismo [e] quarta (Rapporti interdisciplinari)*, p. 37-60, 447-460; Hjelmslev [71.84], p. 79-109; E. Rigotti, *Epilogo: metodo e teoria*, p. 523-541: cercle 'vicieux' de la constitution réciproque du signifiant par rapport au signifié et du signifié par rapport au signifiant, p. 531s.
- 75.72 MALMBERG, Bertil. [Structural linguistics and human communication. An introduction into the mechanism of human language and methodology of linguistics. Berlin-Heidelberg, Springer, 1963; 2^e éd. 1967]: *trad. esp.* Madrid, Gredos, 1973, 328 p.; *it.* Comunicazione e linguistica strutturale *et introd.* par M.-E. Conte, Torino, Einaudi, 1975, 30, 310 p.
Propose une interprétation 'plausible' du CLG (1916): notions de signe linguistique, p. 13-15; langue-parole et code-message, p. 16; arbitraire du signe, p. 16-18; forme-substance, p. 18s.; laryngales, p. 19s.; système sémiologique, p. 25; synchronie-diachronie, p. 25s. (Sg.)
- 75.73 MARTINET, André. Evolution des langues et reconstruction. Paris, Presses Universitaires de France, 1975 (Le linguiste, 15). 264 p.
Chap. I *Diachronie et synchronie dynamique*: Critique l'opposition s'ienne du point de vue d'une structure phonique pertinente, qui n'est plus conçue "comme une masse amorphe exposée à toutes les pressions du monde physique, mais comme susceptible de réagir à ces pressions" en fonction des besoins de la communication (p. 7); introduit une notion de synchronie dynamique "où l'attention se concentre, certes, sur un seul et même état, mais sans qu'on y renonce jamais à y relever des variations et à y évaluer le caractère progressif ou récessif de chaque trait" (p. 9); – chap. III *Contacts*: observe que "jusqu'à ce jour, la recherche n'a guère été affectée par la conception s'ienne d'une évolution linguistique déterminée par les exigences contradictoires de l'esprit de clocher et des forces d'«intercourse»" (théorie des ondes opposée au 'Stammbaum' qui "fait généralement sourire", mais règne toujours en pratique), p. 27. Etudie les faits de contact ("jusqu'à quel point et comment les bilingues peuvent transmettre non seulement des formes, mais également des changements linguistiques d'une communauté à une autre") sous cette optique, p. 27 ss.; – chap. V *Les problèmes de la phonologie diachronique*: critique

le point de vue s'ien d'une importance marginale de "l'articulation du signifiant en segments phoniques successifs" et considère sa théorie des rapports associatifs comme le reste d'une psychologie dépassée; oppose l'idée de 'rapports paradigmatiques' "que l'on relève entre les unités susceptibles d'apparaître dans les mêmes contextes" [fonction que S' prévoyait très bien], p. 48 s.; – chap. XI *Les laryngales*: reconnaît à la théorie s'ienne des coefficients sonantiques ("la première et la plus brillante application des méthodes algébriques aux faits linguistiques") l'avantage "de ne jamais postuler que ce qui était indispensable à l'explication des faits", p. 118 s.

MARUYAMA, Keizaburo, v. [71.101].

- 75.74 MASTRELLI, Carlo Alberto. Un'etimologia di F. de Saussure: il nome degli «elfi». *SGerm* 13, 1975, 5-13.
Présente et discute le rapprochement entre *elfes*, proto-germ. **alfi-z*, anté-germ. *alpi-s* et *Alpes* (d'où 'génies des Alpes') fait par S' dans ses notes sur les *Nibelungen* (Ms. fr. 3958, 3 r.).
- 75.75 MAURO, Tullio De. La presenza del De Saussure, in *Lingua = spazio* [75.70], p. 100-101.
Réimpression partielle de l'Introduction au CLG/D [70.04], p. VIIs. (Sg.)
- 75.76 MILNER, Jean-Claude. Réflexions sur l'arbitraire du signe. *Ornicar?* 5, 1975.
(Benvenuto [79.2], p. 65 et 86.)
- 75.77 MIYAKE, Koh. Soji to sodo to kachi – Saussure, Sapir, Bloomfield [Similitude, identité, valeur – S', S'r, B']. *GS* 3(6), 1975, 180-88. (HL 5, 1978 [78.48]:33).
- 75.78 MOUNIN, Georges. Linguistique et philosophie. Paris, Presses Universitaires de France, 1975 (Collection SUP: Le philosophe, 116). 216 p.
Introduction: Linguistique et philosophie, p. 5-9: critique de Ricoeur [71.107] ("S' n'élimine pas de la linguistique le rapport de la chose au signe: il montre simplement la complexité de ce rapport. Toute la pensée linguistique actuelle – quand elle dit, non pas que le rapport de la langue à la réalité lui est inaccessible, mais que chaque langue découpe la réalité linguistique d'une manière qui lui est propre – est déjà dans la démonstration de S', et découle très largement de son enseignement même"), Althusser, Derrida, p.6-8; *Chap. VI: Définitions récentes du langage* [*Diogène* no 31, 1960, 99-112], p. 103-120: notion de système; *Chap. VII: Les rapports entre le langage et la pensée*, p. 123-142: "structure syntaxique élémentaire considérée comme un signe au sens s'ien du terme, justiciable [...] de la loi fondamentale de l'arbitraire du signe", p. 137.
- 75.79 MURATA, Ikuo. Ferdinand de Saussure to Kazimiers Jaunius [F' de S' et K'J']. Tokyo Keizai Daigaku Jinmon – Shizen Kagaku Ronshu no 39, 1975, 127-49. (HL 5, 1978 [78:48]: 97).
- 75.80 MURATA, Ikuo. Jaunius e no Saussure no shokan – Litoaniago no accento o megutte [La lettre de S' à J': concernant l'accent lituanien]. *GK* 68, 1975, 128-30. (HL 5, 1978 [78.48]:98).
- 75.81 PISANI, Vittore. [L'etimologia: storia, questioni, metodo. Milano 1947, 21967]: *trad. all.* Die Etymologie par I. Riemer, München, Fink, 1975

- (Internationale Bibliothek für allgemeine Linguistik, 26). 210 p.
 'Langue/parole', p. 48s.; 'arbitraire du signe', p. 81s. — C. r. par R. Hiersche in BNF 12, 1977, 426-436.
- 75.82 RAVAZZOLI, Flavia. *Linguistica. Saggio critico, testimonianze, documenti*. Milano, Accademia, 1975. 272 p.
 Chap. I, p. 13-28, consacré à S' et divisé en 10 paragraphes: *Cenni introduttivi, Sociologismo, Psicologia e semiologia, Langue/parole, Diacronia/sincronia, La teoria del segno, Sistema e valore, Carattere differenziale e relazionale del segno, Rapporti sintagmatici e associativi, Conclusione*. [Présentation équilibrée de tendance traditionnelle.] — Extraits du CLG [70.04]. — (Sg.)
 RIGOTTI, Eddo, v. [75.71].
- 75.83 SALVO, Maria Di. *Il pensiero linguistico di J. Baudouin de Courtenay*. Venezia e Padova, Marsilio, 1975. 217 p.
 (C.r. par D. L. Olmsted et L. A. Timm in HL 4, 1977, 259-262: jugent insuffisante la présentation des rapports S' — B. de C.).
- 75.84 SIERTSEMA, Bertha. The concept of value in F. de Saussure's *Cours de linguistique générale*, in *Mélanges de linguistique et de littérature offerts à Lein Geschiere*, Amsterdam, Rodopi, 1975, p. 283-287.
 Distingue quatre types de valeurs, dont trois dans la 'langue' (sens; opposition; grammaire, valence, distribution) et une dans la 'parole' (interprétation par l'auditeur, détermination par le locuteur) également présents dans l'analogie du jeu d'échecs; discute les interprétations de Wells et Godel de CLG 166s. (CLG/E 1947) et commente la distinction en plans (expression et substance) de Hjelmslev.
- 75.85 TAJIMA, Hiroshi; OHAMA, Hiroshi. Charles Bally. *Gengo* 4(11), 1975, 86-90.
 B' élève de S'. (HL 5, 1978 [78.48]: 45.)
- 75.86 TOUSSAINT, Maurice. *Etude roumaine à verser au dossier de la non-arbitrarité du signe*. RRLing 20/CLTA 12, 1975, 741-746.
 Considère qu'"à un niveau fondamental le signifiant est — en règle générale — en parfaite adéquation avec le signifié ("le signifiant est proportionnel au signifié [et] sur cette base [...] le signifiant tend à reproduire les coordonnées spatio-temporelles qui définissent le signifié", p. 746)" et que "ce principe [...] peut être observé [...] à condition de voir dans les éléments signifiés des moments d'opérations d'ordre cérébral, et dans les éléments signifiants des moments d'opérations d'ordre phono-articulatoire", p. 741. Croit ainsi "remettre en question la définition [s']ienne du signe", p. 745. [A propos d'un exemple comme 'singulier/pluriel roumain' "le signifiant du pluriel est un dépassement du signifiant du singulier (on y ajoute un *i* écrit, un *i* prononcé ou une palatalisation), comme le signifié 'pluriel' est un dépassement du signifié 'singulier'", p. 742, même remarque que pour Gamkrelidze [74.18]: aucun 'dépassement' dans un pluriel à finale zéro.]
- 75.87 VINATY, Bernard Fr. Thomas. *Il pensiero linguistico di F. de Saussure (Introduzione alla lettura del "Cours de linguistique générale")*, Roma, Pontificia Universitas a S. Thoma, Facultas philosophiae, 1974-75. 207 p.

Biographie, p. 3-9 et *Formation de la pensée linguistique de S'* (Néogrammairiens, Whitney, Noreen), p. 11-19; *Publication du CLG*, p. 21-27; analyse des principales *Conceptions linguistiques*: 'langue et parole', p. 31-38, – 'synchronie et diachronie', p. 39-55, – 'signe', 'arbitraire' et 'linéarité', p. 57-77, – 'identité', 'valeur' (et développements ultérieurs chez Hjelmslev, Martinet), p. 79-98, – 'association et syntagme' (et développements chez Hjelmslev, Frei), p. 99-115; *Tableau schématique* des relations entre propriétés du signe et fonctionnement de la langue, p. 117-123; *Bibliographie commentée*, p. 125-143; revue des *Comparaisons et analogies* s'iennes (et des échecs chez Wittgenstein), p. 144-203.

- 75.88 WATKINS, Calvert. Language and its history, in *Language as a human problem*, ed. E. Haugen & M. Bloomfield, Guilford-London, Lutterworth, 1975, p. 85-97.
Présente S', p. 88-90, sous le point de vue de l'antinomie entre linguistique synchronique et diachronique: sa thèse *De l'emploi du génitif absolu en sanscrit* (1881) "is the model of a rigorously synchronic study"; dans le *Mémoire* (1878) "the relentless logic of his proof is wholly structural"; "the result is [...] a set of rigorously synchronic statements – cast in the form of synchronically ordered rules, be it noted – about the protolanguage Indo-European". [Dit, p.89, que S' n'a jamais employé le terme 'structure'; en réalité ce terme apparaît au moins trois fois dans le CLG, v. Mounin (72.94) et Engler LTS.] (Sg.)
- 75.89 YAMAMOTO, Mokato; OMORI, Shozo; NAKAMURA, Yujiro. Kyodo togi – Gengoron no shoten o saguru [Discussion générale: A la recherche d'un centre en théorie linguistique]. *Gengo* 4(12), 1975, 2-25.
Références à S' (HL 5, 1978 [78.48]: 51).

1976

add.

- 76.04 [CLG: *trad. all.* Grundfragen der allgemeinen Sprachwissenschaft par H. Lommel, Berlin-Leipzig, de Gruyter, 1931; 2^e éd. 1967]: *extraits en trad. esp.* par J.M. Díaz-Regañón López in *Arens* [76.40], p. 584-603. (Sg.)
- 76.38 ADAM, Jean-Michel; Goldenstein, Jean-Pierre. Linguistique et discours littéraire. Paris, Larousse, 1976. 352 p.
Les anagrammes ou la déconstruction, p. 42-82. (Discuté par M. Dupuis [77.18], 21-24).
- 76.39 AMBROSINI, Riccardo. Introduzione alla linguistica storica. Pisa, Aethnaeum, 1976. 251 p.
S', p. 53s. (objet et matière de la linguistique), 64-67 (lois des palatales), 68s. (coefficients sonantiques), 80-82 (langue-parole, synchronie-diachronie), et passim. (Sg.)
- 76.40 ARENS, Hans. [Sprachwissenschaft. Der Gang ihrer Entwicklung von der Antike bis zur Gegenwart. Freiburg-München, Alber, 1955; 2^e éd. 1969]: *trad. esp.* La lingüística, sus textos y su evolución desde la antigüedad hasta nuestros días, Madrid, Gredos, 1976, 2 vol.
S', p. 584-603; cf. [76.04]. (Sg.)
- ARUTJNOVA, Nina Davidovna, v. [76.81].

- 76.41 BELL, Roger T []. Sociolinguistics. Goals, approaches and problems. London, Batsford, 1976; *n. i.* 1978. 252 p.
p. 19-23: *Some axioms of descriptive linguistics; Langue-parole and competence-performance; Synchronic-diachronic descriptions; The data of linguistics; et passim.* (Sg.)
- 76.42 BERNŠTEIN, Sergej Ignatevič. [Compte rendu manuscrit du CLG], in: N. A. Sljusareva, V. G. Kuznecova [76.82], p. 444-448.
- 76.43 BUGARSKI, Ranko. The object of linguistics in historical perspective, in *History of linguistic thought* [76.54], p. 1-12.
Chapitre final de R. B., *Jezik i lingvistika*, Beograd, Nolit, 1972. Témoigne de la justesse de la thèse de S' "that the point of view creates the object of study".
- BULYGINA, Tatjana Vjačeslavovna, v. [76.81].
- 76.44 CARDONA, Giorgio Raimondo. Linguistica e politica, *in* *Lingua e politica: imperialismi, identità nazionali e politiche in Asia, Africa, America Latina*, a cura di R. Corsetti, Roma, Officina, 1976, p. 256-276.
S', p. 265-268: «efforcé d'élaborer une théorie de langue universellement valable et qui par là-même confère une dignité égale à chaque langue sur terre; définit la langue en tenant compte de son actualisation dans la parole, réduisant ainsi l'importance des traditions écrites, érudites.» Intérêt ethnographique de S' qui l'aurait amené en Lituanie; intérêt similaire pour certaines techniques de mise en relief dans l'ancienne poésie épique (anagrammes). Thèse de l'autonomie de la linguistique, que S' n'aurait pas déclarée explicitement, mais qui est généralement acceptée aujourd'hui. Réserve quant aux rapports entre langue et dialectes, où S' "non riuscì a liberarsi in pratica delle distinzioni [politiche] che egli aveva eliminato teoricamente". (Sg.)
- 76.45 CONTE, Maria-Elisabeth. Wilhelm von Humboldt nella linguistica contemporanea. Bibliografia ragionata 1960-1976, in: *W. von H. nella cultura contemporanea*, a cura di L. Heilmann, Bologna, Il Mulino, 1976 (Quaderni della rivista 'LeSt', 1), p. 281-325.
§ 2.1 *La teoria linguistica di W. von H. in alcuni esegeti di F' de S'*, p. 292.
- 76.46 CORNEILLE, Jean-Pierre. La linguistique structurale, sa portée, ses limites. Paris, Larousse, 1976. 256 p. - *Trad. esp.* Madrid 1979, 434 p.
2^e partie, chap. 3: *La langue est un système sui-generis: la notion d'arbitraire.*
- 76.47 DELEDALLE, Gérard. Peirce ou Saussure. *Semiosis 1*, 1976, 7-13. (Stetter [79.11].)
- 76.48 DELEDALLE, Gérard. Saussure et Peirce. *Semiosis 2*, 1976, 18-24. (Stetter [79.11].)
- 76.49 *Dictionnaire de didactique des langues* dirigé par R. Galisson et D. Coste. Paris, Didier, 1976. 612 p.
Tient compte des termes et des concepts s'iens. (Sg.)
- 76.50 ENCREVÉ, Pierre. Labov, linguistique, sociolinguistique, *in* W. Labov, *Sociolinguistique*, Paris, Minuit, 1976, p. 9-35.

- Présentation de la traduction française de L. [72.84]. Partage la thèse du 'paradoxe saussurien', p 10s. et 22: "Le CLG ne revendique la nature sociale de la langue, avec l'insistance très nouvelle que l'on sait, que pour interdire qu'on en déduise d'autre caractère que celui d'être l'unificatrice du social. La différenciation linguistique, (la variation) ne relève pas de la nature sociale de la langue mais de la nature individuelle de l'emploi de la langue" [...]. Même remarque pour l'opposition synchronie/diachronie: "l'exclusion de la «parole», parce qu'elle est formulée comme exclusion de la variation, comporte l'exclusion du changement linguistique en cours à tout moment dans la communauté. On pourrait sans doute montrer, d'ailleurs, que tous les concepts du CLG travaillent dans le même sens, à commencer par l'arbitraire du signe", *ibid.* [Point de vue orthodoxe qui sera corrigé dans Encrevé 77.20].
- 76.50 FEUDEL, Günter. Baudouin de Courtenay und F. de Saussure – zwei Traditionslinien in der Entwicklung der Sprachwissenschaft. ZPhon 29, 1976, 529-533.
Indique les théorèmes que B. de C. aurait formulés avant S. (notion de système, langue/parole, synchronie/diachronie, linguistique interne et externe); demande une étude philosophique des positions de base; avertit des différences entre S' et les interprétations postérieures de ses leçons. Brève revue des réactions soviétiques.
- 76.51 GAUGER, Hans-Martin. Sprachbewusstsein und Sprachwissenschaft. München, Piper, 1976 (Serie Piper). 241 p.
Die Zweideutigkeit des [CLG] oder: zurück zu S', p. 73-87; *Die Sprachwissenschaft und ihr Objekt: Bloomfield, Chomsky, S', Paul*, p. 88-107, et passim.
- 76.52 HAUSMANN, Franz Josef. Strukturelle Wortschatzbetrachtung vor Saussure. RF 88, 1976, 331-354.
Sur l'étude des synonymes et des antonymes aux XVIII^e et XIX^e siècles. <Ge.>
- 76.53 HEWSON, John. Langue and parole since Saussure. HL 3, 1976, 315-348.
Examine l'opposition de langue et parole selon l'analogie d'un jeu de mécano; rend compte des aspects de forme, psychologie, sociologie et synchronie dans la langue et dans la discussion des notions s'iennes; discute le modèle de compétence et performance, et la psychomécanique de Guillaume où H. voit être un développement prometteur du théorème s'ien; émet des critiques contre Wunderli [74.68].
- 76.54 History of linguistic thought and contemporary linguistics, ed. Parret, Berlin-New York, de Gruyter, 1976. 10, 816 p.
Contributions de Bugarsky [76.43], Parret [76.17] et Robins [76.74]. C. r. par H. Arens, in HL 4, 1977, 319-382 *Zur neueren Geschichtsschreibung der Linguistik.*
- 76.55 JÄGER, Ludwig. F. de Saussures historisch-hermeneutische Idee der Sprache. Ein Plädoyer für die Rekonstruktion des Saussureschen Denkens in seiner authentischen Gestalt. Linguistik und Didaktik, 7 (27), 1976, 210-244.
Tient pour erronée l'interprétation traditionnelle de la pensée saussurienne, telle qu'elle est rendue par le CLG 1916 et par les structuralismes lui faisant suite. Démonstre comment, à son avis, les théorèmes saussuriens du 'point de vue' et de 'forme – substance' ont été identifiés à tort avec une épistémologie scientifique hypothético-déductive proche de K. R. Popper; oppose à celle-ci une interprétation phénoménologique et herméneutique, pour laquelle les points de vue théoriques ne peuvent être érigés indépendamment d'une expérience linguistique (distinction avec A. Schütz de constructions

théoriques au 2^e degré – les points de vue qui ‘créent’ le fait – nécessitant une justification empirique par rapport à une structure primaire des données – constituées comme identiques – dans la réalité). Examine dans ce sens les théorèmes de l’‘immanence’, de la ‘forme-substance’, de ‘synchronie-diachronie’, de ‘langue-parole’ et de l’‘arbitraire du signe’. Affirme l’importance d’une étude du ‘Saussure authentique’ dans les sources (CLG/E). [Analyse excellente. Est trop sévère pour le CLG et la tradition ‘historique’, mais correct pour ce qui est des théories.]

- 76.56 KOERNER, Ernst Frideryk Konrad. 1876 as a turning point in linguistics, *Journal of Indo-European studies* 4, 1976, 333-353. – *n. i. in* [78.24], p.189-199.
S', note 1 (importance du choix de 1916, cent ans après Bopp, comme date du CLG) et § 1.7 (membre de la Société de linguistique, études à Leipzig, loi des palatales).
- 76.57 LARA, Luis Fernando. El concepto de norma en lingüística. México, Colegio de México, 1976 (*Estudios de lingüística y literatura*, 5). 148 p.
Renvoi à S' – qui n'a pas développé un concept de ‘norme’ dans le sens entendu par L., mais qui en offre les bases théoriques – dans les chapitres I et IV (*La palabra norma y sus sentidos; Por un nuevo concepto de 'norma' en lingüística*) et dans l'analyse des concepts de norme élaborés par Hjelmstev (chap. II) et Coseriu (chap. III). Cf. *c. r. de L. Zgusta in Kratylus* 22, 1977 [1978], 51-53.
- 76.58 LEPSCHY, Giulio Ciro. Interpretation and semantics. *Cahiers de lexicologie* 29, 1976, 57-65.
Discute la phrase finale du CLG et la relie, sans préciser le lieu de publication [NS 19, 1910], à une phrase antérieure de Charles Bally formulée au Congrès des néophilologues, Zurich 1910: “un état de langue [sic, l'original porte: langage] peut être envisagé en lui-même et pour lui-même, abstraction faite du passé”. Histoire et analyse sémantique de l'expression “en elle-même et pour elle-même” [CLG/E 3281 éd.]. Observations sur la portée de la phrase: réserve quant à une étude de la langue, en abstrayant de la parole et de la synchronie, en sémantique; insuffisance des méthodes de formalisation et importance à donner, en sémantique *a*) à la phrase, *b*) aux métaphores.
- 76.59 LESSARD, Gregory Joseph. Une étude du ‘psychologisme’ des théories linguistiques de Ferdinand de Saussure. Thèse présentée au Département de Français de l'Univ. Queen's pour l'obtention du grade de Maître ès Arts. Kingston, Ontario, Queen's Univ., 1976. 7, 209 p.
Traite les rapports entre la linguistique et la psychologie (sens et emploi des termes ‘psychique’ et ‘psychologie’ dans le CLG/E), l'emploi des termes ‘idée’, ‘concept’ et ‘signifié’ et le sens du terme ‘pensée’. S'oppose à la thèse d'un psychologisme démodé dans S'; montre l'intérêt d'une étude des sources manuscrites à cet égard. (K.)
- 76.60 *Il linguaggio*. [Essais sur le langage, Paris, Minuit, 1969: réimpr. part. de JPs 30, 1933]. [Testi di] E. Cassirer, A. Gelb, K. Goldstein, A. Sechehayé, W. Doroszewski, K. Bühler, A. Meillet, N. Trubeckoj, E. Sapir, Ch. Bally, G. Guillaume. Presentazione di J.-C. Pariente. Trad. esp. Buenos Aires, Paidós, 1972; *it. di* G. Mininni. Introduzione di A. Ponzio. Bari, Dedalo, 1976. 221 p.
Contributions de Doroszewski [73.11], Pariente [76.68], Ponzio [76.70], Sechehayé [76.79], Trubeckoj. (Sg.)

- 76.61 MAEDA, Hideki. Gengo ishiki to sai [Conscience linguistique et différence]. Chuo Daigaku Daigakuin Kenkyu Nenpo 6, 1976, 275-88. (HL 5, 1978 [78.48]: 75).
- 76.62 MARUYAMA, Keizaburo. Gengo ni okeru 'imi' to 'kachi' no gainen o megutte [Sur les notions de 'signification' et de 'valeur' dans la langue]. Chuo Daigaku Bungakubu Kiyō 78/79, 1976, 87-140.
Examine la relation entre signification et valeur sur les traces d'André Burger (*Significations et valeur du suffixe verbal français -e*, CFS 18, 1961, 5-15), en tenant compte du problème des sources manuscrites et de la traduction japonaise du *Cours* (v. traduction erronée du fragment 1856 *élément de signification* par Kobayashi [72.04]). Partage avec Burger l'opinion qu'il y a entre 'valeur' et 'signification' un rapport de 'classe' à 'membre de la classe', mais refuse de localiser la signification dans la 'parole'. Postule la nécessité d'une troisième notion, le sens, pour expliquer la valeur précise qu'acquiert un signifiant abstrait dans un contexte unique, d'où répartition tripartite: valeur (réalisable) sur le plan sémiologique de la langue-forme, signification (réalisation sociale) sur le plan linguistique de la langue-norme, sens (réalisation individuelle et circonstancielle) sur le plan de la parole. (K.M.).
- 76.63 MARUYAMA, Keizaburo. Kigogaku-teki kigo to gengo kigo [Le signe sémiologique et le signe linguistique]. GS 4 (10), 1976, 169-77.
Caractéristique commune aux deux signes d'être des 'signaux', au sens de L. Prieto, et de partager le même mécanisme de l'indication (notificative, significative et circonstancielle); particularité du signe linguistique d'être radicalement arbitraire. Tous les signes (sèmes) de communication, à l'exception des signes linguistiques, sont des signes de systèmes substitutifs, où l'on peut parler de l'arbitraire du signifiant, non de l'arbitraire des valeurs. C'est le système linguistique qui détermine d'avance les valeurs d'autres systèmes (nomenclature préexistante).
- 76.64 MEYLAKH, Michel. A propos des anagrammes. L'Homme 16 n° 4, 1976, 105-115.
Conférence prononcée le 23 sept. 1975 au Département de Linguistique structurale de l'Institut de Slavistique à Moscou. Présente les travaux russes sur l'anagramme: distingue l'anagramme d'autres procédés phoniques tels que l'allitération, l'anaphonie, etc. quant à leurs fonctions et à leurs origines. Indique, p. 108, l'existence de contacts personnels entre Viatcheslav Ivanov – philologue helléniste et poète symboliste, maître d'Akhmatova et Mandelstam qui ont usé de l'anagramme – et S' (cours de sanscrit; carte de visite de S' dans les archives de V.I.). Ajoute le renvoi à une "curieuse transposition de l'anagramme du nom de Politien – décelée par S' dans l'épithaphe de Fra Filippo Lippi – dans la traduction poétique de cette épithaphe en langue russe par Alexandre Blok".
- 76.65 MUMM, Susanne. S' für progressive Studenten? Zur S'-Interpretation von Karl Held. ZGL 4, 1976, 321-338.
Réfute Held [73.69] (et [73.92]), *Sozialistisches Studium*, 2, *erarbeitet von der Roten Zelle Germanistik*, München, s.d.) en en démontrant les négligences de lecture et la contradiction interne des conceptions. Formule pour sa part (en conclusion) des critiques contre l'«objectivation» saussurienne de la 'langue', dont les rapports avec la 'parole' ne sont vus que dans le sens unilatéral 'code – exécution', à l'exclusion du rapport créatif 'parole – produit social'. Question sur la théorie de la segmentation avec renvoi à Ducrot [72.13] et erreur probable sur la conception saussurienne du signe: "Warum bietet de S' die seinem Ansatz fremde Analyse-methode der Segmentierung gesprochener Ketten

überhaupt an? Warum demonstriert er die längst postulierte Interdependenz der beiden Seiten des Zeichens so umständlich? [...]. Beide Demonstrationenmethoden sind didaktische Zugeständnisse an die damals herrschende Lehre". [La théorie saussurienne du signe, basée sur un lien arbitraire de signifié et signifiant et opposée à toute hypothèse de données (choses ou idées) préexistantes diffère absolument de l'enseignement linguistique traditionnel et postule une interdépendance bilatérale du signe toute particulière; la segmentation n'est pas seulement un procédé heuristique du linguiste, elle appartient à l'activité des sujets parlants dans la compréhension et dans la codification du message.]. – v. Jäger [77.27] et Mumm [77.47].

- 76.66 NEUMANN, Werner. Theoretische Probleme der Sprachwissenschaft. Von einem Autorenkollektiv unter der Leitung von W'N'. Berlin, Akademie-Verlag, 1976 (Sprache u. Gesellschaft, 9), vol. 1, XII, 423 p.; vol. 2, p. I-XII, 425-777.

Chap. 3.1.5.1 *Linguistischer Strukturalismus* p. 299-303. Exposé l'opposition idéologique et méthodologique fondamentale entre marxisme-léninisme et structuralisme, dont les thèses sont démontrées sur la base du CLG (trad. allemande 1967). S', dans sa dépendance [sic!] de Durkheim, n'aurait pas résolu le problème des rapports entre synchronie et diachronie. Rejette de même les tentatives structuralistes post-saussuriennes de lier les deux aspects par un mécanisme de règles. Adhère à Grezki [74.83] dans l'évaluation positive de l'apport sémiologique et synchronique de la doctrine saussurienne: "Wir stimmen mit Grezki auch darin überein, dass S' und die ihm folgenden Strukturalisten an neuem Material einen der Leitsätze des Marxismus neu entdeckten, die Idee von der aktiven Rolle der Beziehungen im System [...]; [...] der methodologische Primat der Synchronie [wird] so charakterisiert, dass es für die Bestimmung der Struktur eines sich entwickelnden Objektes notwendig ist, von seiner Entwicklung zu abstrahieren und zunächst solche Teile des Objekts zu untersuchen, die gleichzeitig existieren, sie als synchron zu betrachten. Erst nachdem die Wechselwirkung der koexistierenden Teile aufgedeckt, d.h. geklärt ist, was das betreffende Objekt eigentlich darstellt, wie es funktioniert, kann seine Entwicklung, seine Veränderung in der Zeit, kann man es diachronisch erforschen."

- 76.67 OKITSU, Tatsuro. Gengogaku-shi [Histoire de la linguistique], ed. Akira Ota, Tokyo, Taishukan, 1976, (Eigogaku-taiki, 14). 13, 253 p.

– F' de S', p. 70-84; école genevoise, p. 85-88. (HL 5, 1978 [78.48]: 39 et p. 215).

- 76.68 PARIENTE, Jean-Claude. Presentazione, in *Il linguaggio* [76.60], p. 25-53. S', p. 29-33, 35-37. (Sg.)

PATTE, Daniel, v. [78.39].

- 76.69 PIERSENS, Michel. La tour de Babil: la fiction du signe. Paris, Minuit, 1976 (Collection 'Critique'), 161 p.

Chap. II, p. 53-59 *Le signe: la sagesse et la folie*: aventure de Mallarmé entre poésie et signe, expérience de S' entre anagrammes et linguistique; chap. III *La tour de Babil*: comparaison du procédé anagrammatique chez Brisset, Roussel, Schreber, Wolfson (illumination p. 61-77, panglossie p. 77-112, la clé p. 112-130). Considère p. 55 "la linguistique [comme] le havre de la folie qui rend les 'anagrammes' possibles. La science linguistique *contrôlera* [...] le délire [des logophiles], en tentant de séparer le *système* du *sujet*"; cf. également p. 106 n. 36. Rappelle p. 116 un compte rendu de la Société de linguistique de Paris (communication de S' sur la versification homérique, 26 janvier 1889) [= Recueil, p. 602] préfigurant pour P. l'obsession des anagrammes. [Suit Staro-

- binski, p. 63 n. 3, dans l'hypothèse erronée d'une gradation entre anagrammes et Cours, cf. R. Godel, CFS 27, p. 12.]
- PONZIO, Augusto, v. [76.80].
- 76.70 PONZIO, Augusto. Introduzione: scienza del linguaggio, antropologia e teoria della conoscenza, in *Il linguaggio* [76.60], p. 5-23.
S', p. 15-20. (Sg.)
- 76.71 PORCHER, Louis. Le sociologique dans le linguistique: de quelques principes et conséquences. Le français dans le monde, no 121, mai-juin 1976, 6-10.
p. 7 "S', sans doute parce qu'il vivait en une époque où l'on a pris conscience de tout ce qui n'est pas individuel dans un individu (Durkheim, Freud, la gestaltpsychologie, le déterminisme statistique, etc.) a maîtrisé clairement la part du sociologique dans le linguistique", avec mise en exergue de la notion de 'valeur' (impliquant les 'contextes dits «de civilisation»'), et de "l'actuel mouvement de reflux du saussurisme dans la pratique linguistique classique: on peut, sans grands risques, parier qu'une nouvelle lecture saussurienne apparaîtra dans les années qui viennent, à propos des dimensions sociales du langage."
- 76.72 RENZI, Lorenzo. Introduzione alla filologia romanza. Bologna, Il Mulino, 1976. 243 p. — *Trad. all. Einführung in die romanische Sprachwissenschaft par G. Ineichen*, 1979.
Chap. IV *La linguistica strutturale e la grammatica generativa*, § 1-4 *Lo strutturalismo e F. de S'*, p. 87-89; *Il segno linguistico*, p. 89s.; *Langue e parole*, p. 90s. et §§ 5-8 *Gli assi paradigmatico e sintagmatico*, p. 93s.; *Oltre il principio della linearità del significante*, p. 95; *Sincronia e diacronia*, p. 96s.; *Struttura*, p. 97-99. (Sg.)
- 76.73 REY, Alain. Théories du signe et du sens: Lectures, 2. Paris, Klincksieck, 1976 (Initiation à la linguistique, s. A.: Lectures, 6). 408 p.
Chap. I, § 3 *Sens et valeur*: extrait de Godel, SM (p. 90-92, 190-192, 236), p. 53-60; références *passim* (v. index). Cf. [73.84].
- 76.74 ROBINS, Robert Henry. Some continuities and discontinuities in the history of linguistics, in *History of linguistic thought* [76.54], p. 13-31.
S', p. 24 s.
- 76.75 ROSETTI, Alexandru. Sur les anagrammes de Ferdinand de Saussure. RRLing 21, 1976, 459s.
Tend vers l'explication du phénomène par l'inconscient. Cf. [77.53].
- 76.76 SCHMITTER, Peter. Zeichentheorie und Textsemantik: Bemerkungen und Thesen zur Rezeption der Semiotik in Literaturwissenschaft und Linguistik, in *Textlinguistik und Semantik, Akten der 4. Arbeitstagung Oesterreichischer Linguisten* (Innsbruck, 6.-8.12.75), hrg. v. Wolfgang Meid und Karin Heller. Innsbruck, 1.er Beiträge zur Sprachwissenschaft, 1976, p. 29-53.
p. 33 critiques de la sémiotique générale contre S' ("Wortorientiertheit [S's u.] Umstand, dass das Bedeutungsproblem hier lediglich unter dem 'statischen Aspekt' der Zuordnung von Lautung, Inhalt und aussersprachlichem Objekt angegangen werde,

- und nicht unter dem 'dynamischen Aspekt' der Sinnkonstitution durch den Zeichenbenutzer"); p. 44 opposition des conceptions d'Ogden-Richards et de S'.
- 76.77 SCHOGT, Henry G. *Sémantique synchronique: synonymie, homonymie, polysémie*. Toronto and Buffalo, University of Toronto Press, 1976. 8, 135 p.
S' opposé à Bréal, p. 5-9; modèle du signe, pp. 9-15, 27-31, 113-119; séries associatives et syntagmatiques, pp. 20-22, 36-40, 48.
- 76.78 SCHOGT, Henry G. *Synonymie et signe linguistique*, in *Actes du XIII^e Congrès international de linguistique et philologie romanes tenu à l'Université Laval (Québec, Canada) du 29 août au 5 septembre 1971*, Québec, Presses de l'Université Laval, 1976, p. 755-760 (et discussion p. 761 s.).
Indique les problèmes généraux de la synonymie et expose les points de vue de S', Hjelmslev, Prieto, Heger, Spa et Marcus. Exemples. Conclut que "pour toutes ces nuances qui dépendent en partie de la situation extralinguistique et le signifié saussurien n'a pas de place, son niveau d'abstraction le rend trop rigide" et "qu'il est impossible de décrire la synonymie en termes du signe linguistique, tel que le *Cours de linguistique générale* le présente. Et c'est dire en même temps que le signe saussurien ne saurait être la base unique d'aucune description sémantique qui vise à être exhaustive" (p. 759 s.).
- 76.79 SECHEHAYE, Albert. [La pensée et la langue ou comment concevoir le rapport organique de l'individuel et du social dans la langue. JPs 30, 1933, 57ss.; n. i. in CFS 4, 1944, 26-52]: *trad. it.* Il pensiero e la lingua o come concepire il rapporto organico dell'individuale e del sociale nel linguaggio? in *Il linguaggio* [76.60], p. 191-219. <Sg.>
- 76.80 *La semiotica in Italia*, a cura di A. Ponzio. Bari, Dedalo, 1976. 538 p.
Contributions et extraits de textes d'Avale [72.2], Derossi, Eco [75.57], Heilmann, Lepschy, De Mauro [71.102; 73.78], Pasquinelli, Ponzio (*La semiotica in Italia: aspetti e problemi*, p. 7-136), Rosiello, Rossi-Landi, Segre, Terracini, Timpanaro [70.93] et Volli. Références fréquentes à S'. <Sg.>
- 76.81 SEREBRENNIKOV, Boris Aleksandrovič. [73.44]: *trad. all.* Allgemeine Sprachwissenschaft, 3: Methoden sprachwissenschaftlicher Forschung *par* H. Zirkund et G. Feudel. München, Fink, 1976. 6, 296 p.
Tiennent compte des positions s'iennes: N.D. Arutjunova, T.W. Bulygina, *Die grundlegenden Prinzipien und Methoden struktureller Analyse: Die strukturelle Sprachauffassung*, p. 133-135); B.A.S., *Der Zusammenhang zwischen der allgemeinen Methodologie der linguistischen Wissenschaft und den besonderen Methoden der linguistischen Forschung*: définition de la langue, thèse des points de vue, p. 212s., 226-228, 230s., 236-239.
- 76.82 SLJUSAREVA, Natalija Aleksandrovna; KUŽNECOVA, V [] G []. Iz istorii sovetskogo jazykoznanija. Rukopisnye materialy S.I. Bernštejna o F. de Sossjure. [Histoire de la linguistique soviétique: matériaux manuscrits de S.I. Bernstein sur F. de S']. Izvestija Akademii Nauk SSSR, ser. literatury i jazyka 35, 5, 1976, 440-450.
1. S.I.B. *Referat o knige de S'ja* [76.42], texte commenté, p. 444-447. — 2. *K stat'e [articles] o de S'e (fragmenty 1-7); Zametki [notes] o de S'e (fragmenty 8-22)*.

- 76.83 TELEDGI, Zsigmond. C.r. Hildenbrandt [72.21] in HL 3, 1976, 108-17. Anachronisme de l'analyse 'critique' de H., qui ne tient pas compte de la nouvelle base textuelle et interprétative (Godel, CLG/D, CLG/E); critique exemplaire du paragraphe de l'arbitraire. (H. p. 37-43).
- 76.84 TERRACINI, Benvenuto. I segni, la storia: una raccolta di saggi a cura e con introduzione di Gian Luigi Beccaria. Napoli, Guida, 1976. 433 p.
p. 57-71 *Analisi del sintagma «un padre capuccino»: considerazione sul valore morfologico del segno linguistico* [Mélanges Bally, Genève 1939, p. 129-142]: examen du 'signe fractionné' ('agglutination' chez S) par rapport aux délimitations saussuriennes de 'langue/parole' et 'syntagme/association'. Conclusion méthodique, p. 71: "la distinzione fra valore semantico, morfologico e sintattico è semplicemente il frutto di un'analisi che noi veniamo mutevolmente facendo sulla catena del nostro discorso, indistintamente espressiva; ora il sistema del S' è forse il migliore che sia stato escogitato per ricostruire criticamente questa analisi. Non si tratta soltanto di una specie di comodo linguaggio algebrico, ma di uno schema atto a tener conto di tutte le condizioni in cui realmente si trova un parlante. Ecco perchè, se anche taluna delle premesse su cui si fondò il S' nel concepirla possano ritenersi oggi superate, la sua teoria del valore fu, ed è, così feconda di sviluppi"; p. 93-104 *La speculazione teoretica dei linguisti* [AGI 42, 1957, 103-114], S', p. 101 s.
- 76.85 WEBER, Samuel. Saussure and the apparition of language: the critical perspective. MLN 91, 1976, 913-938.
Expose la théorie du signe et des valeurs de S' en prenant garde à leur contexte et à leur complémentarité. Rejette la critique d'Ogden-Richards.
- 76.86 WELKE, Klaus. Zur Kritik der Sprachkonzeption F. de Saussures. ZPhon 29, 1976, 542-544.
Pose le problème de l'apport s'ien (stimulation de la recherche descriptive empirique, tendance vers une vue dialectique des antinomies) et de l'insuffisance de ses vues 'dualistes' et 'métaphysiques' («Ich betone: nicht die Herausarbeitung des Gegensatzes und die Unterscheidung von z.B. langue und parole – oder wie man auch sagen könnte: von Gesellschaftlichem und Individuellem – halte ich für problematisch, sondern die dualistische, d.h. undialektische Behandlung der Gegensätze»; «ich halte auch z.B. nicht die dialektische Gegenüberstellung von innerer und äusserer Sprachwissenschaft an sich für das zu Kritisierende, sondern wiederum allein die mechanische Zerreißung»; etc.).
- 76.87 WUNDERLI, Peter. Zu Saussures Anagrammen. Diskussionen und Missverständnisse. RRLing 21, 1976/CLTA 13/2, 1976, 571-582.
Répond aux comptes rendus de Wunderli [72.58] par J. Bachmann, NZZ 279, 18.6.1972, 53; R. Cornelissen, ASNS 210, 1974, 349s.; K.N. Hempfer, ZFSL 84, 1974, 77-82; H. Karlgren, SMIL 9, 1973, 91-100; W. Klein, Germanistik 14, 1973, 298s.; R. Martin, RLiR 37, 1973, 210-212; P.H. Schrijvers, Het franse Book 43, 1973, 84-86 et J. Starobinski CFS 28, 1974, 75. Explique l'intérêt qu'il y a, malgré l'échec apparent des recherches saussuriennes sur l'anagramme, à les étudier au point de vue linguistique et littéraire.
- 76.88 WUNDERLI, Peter. Zum Zeichenbegriff bei Saussure: Privilegierung des 'signifié' oder des 'signifiant'?, in *Mélanges offerts à Carl Theodor Gossen*, éd. par G. Colón et R. Kopp, Bern, Francke; Liège, Marche romane, 1976, p. 945-953.

Elucide une contradiction apparente entre Wunderli [76.33], qui affirme une prévalence saussurienne du signifié, et Engler [73.13]: prévalence du signifiant. La résout par une différenciation de points de vue, les deux opinions ayant une base textuelle solide: prévalence du signifiant dans l'*institution*, du signifié dans l'*application* du signe (selon les termes de [73.13]). Renonce à une différenciation chronologique (cours III cité par [76.33], postérieur à N 15 cité par [73.13]). [Différenciation chronologique impossible, vu CLG/E 1946 (cours III) qui répond à l'interrogative de CLG/E 1329 («Si l'un des deux côtés du signe linguistique pouvait avoir une existence en soi, ce serait le côté conceptuel, l'idée comme base du signe») par la négative («Que faudrait-il pour que ce rapport entre le signifiant et le signifié fût donné en soi? Il faudrait avant tout que l'idée soit déterminée par avance, et elle ne l'est pas»). Différence des points de vue, oui, mais restriction de la primauté du signifié à la délimitation d'unités dans une synchronie donnée, sur une base générale et sémiotique plus vaste de la primauté du signifiant.]

- 76.89 WUNDERLI, Peter. Zur Methodologie in der Saussure-Forschung. Ideal und Wirklichkeit.
p. 464-473 de [76.34].

1977

EDITION DE TEXTES:

Recueils

- 77.001 [Travaux linguistiques, trad. russe]: SOSSJUR, Ferdinand de. Trudy po jazykoznaniju, perevody s franczyzkogo jazyka pod redakciej A. A. Xolodoviča. Moskva, Progress, 1977. 696 p.

CLG [77.03], p. 7-285; – *Mémoire* [77.022] p. 287-562; *Articles* [77.020/021/023], p. 563-632; *Anagrammes* [77.030], p. 633-649; *Appendice A.A.X., F' de S'* [77.11], p. 650-671; Liste chronologique des publications, p. 672-674, index terminologique, p. 675-689; sigles bibliographiques, p. 691-694.

Linguistique générale

- 77.01 [CLG, trad. albanaise]: SOSSJUR, Ferdinand de. Kurs i gjuhësisë së përgjithshme. Përktheu Rexhep Ismajli. Rilindja, Redaksia e botimeve Prishtinë, 1977. 359 p.
Préface du traducteur, p. 7-24, basée sur le CLG/D, Mounin et Calvet (anagrammes et aspects sociologiques de la linguistique s'ienne); aperçu biographique, p. 346s.; bibliographie, p. 348-350; index terminologique, p. 351-353. «K.»
- 77.02 [CLG, trad. russe: Kurs obščej lingvistiki par A. M. Suxotin, Moskva 1933]: *extraits in* Vvedenie v jazykoznanie: Krestomatija, sostaviteli B. Ju. Norman, N. A. Pavlenko, pod redakciej A. E. Supruna, Minsk, Vyšejšaja skola, 1977, p. 24-48.
Avec une note sur S', p. 23s.
- 77.03 [CLG, trad. russe]: Kurs obščej lingvistiki [77.02] revue par A. A. Xolodovič in [77.001], p. 7-285.
Introduction [77.12] par A.A.X, p. 9-29; notes et bibliographie, p. 270-285.

Linguistique comparée

- 77.020 [A propos de l'accentuation lituanienne, 1894]: *trad. russe* K voprosu o litobskoj akcentuacii *par* E. E. Kordi, *in* [77.001], p. 598-618.
Introduction [77.19] *par* V. A. Dybo, p. 583-597.
- 77.021 [Accentuation lituanienne, 1896]: *trad. russe* Litovskaja akcentuacija *par* E. E. Kordi, *in*: [77.001], p. 620-632.
Introduction [77.19] *par* V. A. Dybo, p. 583-597.
- 77.022 [Mémoire sur le système primitif des voyelles dans les langues indo-européennes, 1879] *trad. russe* Memuar o perbonačal'noj sisteme glacnyx b indoeuropejskix jazykax *par* A. S. Bobovič et A. B. Cernjak, *in* [77.001], p. 287-562.
Introduction [77.64] *par* A. A. Zaliznjak, p. 289-301; notes p. 558-562.
- 77.023 [Une loi rythmique de la langue grecque, 1884]: *trad. russe* Ob odnom ritmičeskom zakone grečeskogo jazyka *par* I. A. Perel'muter, *in* [77.001], p. 569-582.
Introduction [77.59] *par* I. M. Tronskij, p. 565-568.

Anagrammes

- 77.030 [Anagrammes 71.030, p. 35-37, 59s., 126s.]: *trad. russe* Anagrammy (Fragmenty) *par* V. V. Ivanov, *in* [77.001], p. 633-649.
Introduction [77.29] *par* V. V. I., p. 635-638, commentaire et bibliographie, p. 646-649.

TRAVAUX CRITIQUES:

- 77.1 []. Lettre aux sémiologues. *Ars semeiotica* 1, 1977, 11-17.
Lettre d'outre-tombe, de S' à Luigi Romeo, datée du 21 avril 1977. Place la sémiologie de S' dans la dépendance d'Héraclite (*Heraclyti Ephesii reliquia*, Oxonii 1877) et d'I. H. Lambert (*Neues Organon*, Leipzig 1764). Affirmations saugrenues sur le milieu dans lequel S' travaillait (le *Mémoire* aurait été écrit «sous la férule bienveillante» de Bréal; S' aurait dû «enseigner la linguistique, alors qu'[il] ne s'intéressait qu'à tout ce qui avait trait au signe» [!]; jugements péremptores sur la sémiologie actuelle.
- 77.2 ARMANINI, A[]. [Linguistique, philosophie, métaphysique. (En serbo-croate).] *Delo* 23/5, 1977, 28-50.
«Bsig 1978/2: 1617 «Réflexions sur la philosophie du langage de S'»».
- 77.3 BAGGIONI, D[]. Contribution à l'histoire de l'influence de la 'Nouvelle théorie du langage' [Marr] en français. *Langages* 11/46, 1977, 90-117.
Analyse les rapports entre *Meillet et S'* (§ 1.3), p. 92-94 («l'accent mis sur l'aspect *social* du langage est plus net chez Meillet que chez S' [...]; d'autre part le souci d'élucidation

théorique et de rigueur conceptuelle est plus affirmé dans le [CLG] que dans toute l'œuvre de Meillet. Mais [...] opposer S' à Meillet, c'est laisser de côté tout ce qui unissait les deux maîtres de cette école sociologique française»: notion de système, oppositions langue/parole, diachronie/synchronie, individu/société. Examine (§5) *Le triomphe posthume d'un certain S'* (p. 105-107) chez Benveniste [76.5] et Mounin (*Langue vulgaire et langue écrite*, La Pensée no 38, 1951). Affirmations surprenantes sur la «publication du *Cours* par certains des élèves de S' en 1931 [!]", p. 105, sur «le schéma saussurien de la communication [...] vision bien théorique chaque fois démentie par les faits», p. 115, et sur une connivence S' – Staline tendant à contrecarrer «toute tentative sociolinguistique», p. 92 – cf. p. 103 «conception stalinienne plus proche de la thèse saussurienne», p. 116 «Il est vrai que les récents travaux sociolinguistiques ont fait voler en éclats le modèle théorique saussurien (et sa variante chomskyenne que Staline adopte inconsciemment)». Ne s'attardera pas cependant sur la contradiction qu'il y a entre une telle vue et celle de Greimas dans le *c. r.* de Cohen, *Pour une sociologie du langage*, Arguments no 56, 1957, rapportée p. 107, selon laquelle Marr était «en droit de concevoir la langue – en rejoignant du même coup, et probablement sans le vouloir, F. de S' – comme une dimension sociale réelle, recouverte par des signes linguistico-culturels et saisissable à travers eux.»

BAKHTINE, Mikhaïl, v. VOLOŠINOV [72.105].

- 77.4 BALDINGER, Kurt. L'objet de la linguistique: essai d'un modèle linguistique général [sur la base de Saussure/Hjelmslev, Heger et Bühler]. TLL 15, 1977, 379-383.

Place au centre du modèle – comme coupe synchronique d'un tronc qui se prolonge en diachronie – le signe linguistique saussurien; distingue les aspects historique et ahistorique en synchronie et en diachronie; définit le signe en tant que 'signème' au sens de Heger et établit les rangs hiérarchiques – du monème aux classes de textes –; rattache le signème au 'système-organon' de Bühler.

- 77.5 BAZELL, Charles E. On the margins of sound-changes and analogy. CFS 31, 1977 [77.45], 37-45.

A propos de l'explication saussurienne (*Recueil*, p. 168) de *thetós, dotós* et *statós*.

- 77.6 BRONSTEIN, Arthur J[]; RAPHAEL, Lawrence J[]; STEVENS, Cj. Biographical dictionary of the phonetic sciences. New York, The Press of Lehman College, 1977. 17, 255 p.

S' [par E. F. K. Koerner], p. 183-185. (Sg.)

- 77.7 BRUNER, Jerome S[]. «Je ne crois pas que le psychologue doive se borner à expliquer comment fonctionne l'esprit humain.» Entretien exclusif [de] Denis C. de Caprona. Samedi littéraire [Gazette de Lausanne/Journal de Genève], 18 juin 1977.

Capacité humaine «de développer des techniques pour représenter un monde partagé de valeurs symboliques, qui sont telles que le développement de la société trouve son sens dans un ensemble de formes et d'obligations véhiculées par les systèmes de symboles». Renvoi à la 4^e Conférence de S' (*De S' lectures*) à Londres, donnée par B., où il parle «du programme saussurien pour la sémiologie comme devant être fondamentalement le même pour la psychologie: concevoir le stimulus comme partie d'un système permettant de décrire, sinon d'expliquer, ce qui est pertinent dans un environnement» [= J.S.B., *The role of dialogue in language acquisition*: reprend le programme sémiologique (CLG

- 103/101) pour analyser et décrire le procès d'acquisition du langage par l'enfant selon les modèles d'input («motherese» or baby talk), child's output et transaction (mother/child interaction). Discute, dans un sens implicitement saussurien, les difficultés que perçoit la psychologie en traitant de problèmes d'apprentissage, de l'apport possible de la linguistique moderne, et de la place du langage dans l'ensemble des systèmes d'expression.]
- 77.8 CAPRETTINI, Gian Paolo. Il contributo di Eric Buysens alla teoria semiologica in «La communication et l'articulation linguistique». *LeSt* 12, 1977, 319-330.
Extrait de Caprettini, *Introduzione alla semiologia*, Torino, Einaudi (à paraître). Compare Buysens à S'. [Erreur, p. 327, due à Avalue [73.2], sur la figure du signe CLG/E 1107ss., 1858, 1898 et le sens des flèches: la double flèche (signifiant → signifié et signifié → signifiant) n'est pas attribuable aux seuls éditeurs, mais se trouve bien chez S' (CLG/E 3350 D 207s., cf. Godel SM p. 84, et CLG/E 1864 N); elle a un correspondant explicite dans la formule CLG/E 3315.7 «signifier veut dire aussi bien revêtir un signe d'une idée que revêtir une idée d'un signe», cf. Engler CFS 22, 1966, 37s. Ne pas confondre l'aspect dynamique (langage: langue←→parole) de la signification et de l'articulation *réiproque* avec la vue statique (langue) de la «base fondamentale [du sème] dans le signe matériel choisi» (CLG/E 3312.3).]
- 77.9 CASETTI, Francesco. *Semiotica. Saggio critico, testimonianze, documenti*. Milano, Accademia, 1977. 303 p.
Peirce e S': un oggetto per la semiotica, p. 35-44; *S', segno rappresentazione e valore*, p. 91-100. Extraits du CLG [70.04], p. 169s., 217s., 239-241. (Sg.)
- 77.10 CHLUMSKY, Milan. V. Chlovski: saussurien avant Saussure? *Die Welt der Slaven* 12 (2), 1977, 245-256.
Exposé le formalisme littéraire de Chlovski selon *Voskřešenie slova* (La résurrection du mot) 1913/4, avec recours à R. Barthes. [Titre trompeur, la théorie exposée n'ayant rien de s'ien, sinon une vague ressemblance dans la conception du signe; méprise sur Benveniste, p. 248, qui n'oppose pas une nature 'immotivée' mais 'nécessaire' du signe à l'arbitraire' de S'.]
- 77.11 [CHOLODOVIČ] XOLODOVIČ, A[] A[]. Ferdinand de Sossjur, žizn' i trudy [F' de S', vie et œuvre], in [77.001], p. 650-671.
- 77.12 [CHOLODOVIČ] XOLODOVIČ, A[] A[]. O Kurse obšče lingvistiki F. de Sossjura [Le CLG de F' de S'], in [77.001/03], p. 9-29.
- 77.13 COCO, Francesco. *Introduzione allo studio della dialettologia italiana*. Bologna, Pàtron, 1977 (Storia della lingua italiana e della dialettologia, 5), 138 p.
IV 8: *F' de S' e lo strutturalismo*, p. 83-91. Résumé des thèses saussuriennes de linguistique générale; réaction de von Wartburg. Ne mentionne rien [!] des principes géographiques du CLG, ni des *Notes*.
- 77.14 COSERIU, Eugenio. *Tradición y novedad en la ciencia del lenguaje. Estudios de historia de la lingüística*. Madrid, Gredos, 1977 (Biblioteca románica hispánica, 2: Estudios y ensayos, 265). 373 p.
L'arbitraire du signe: sobre la historia tardía de un concepto aristotélico [ASNS 204, 1967,

- 81-112; *trad. esp. par* M. Martínez Hernández], p. 13-59, avec discussion de Simone, [74.55] et *Semiologia agostiniana* 1969, Amacker [75.1], Engler [75.16], Frei [74.16], p. 59-61; *Georg von der Gabenlentz y la lingüística sincrónica* [Word 23, 1967, 74-100; *trad. esp. par* M. Bianchi et N. Cartagena (RLA 8, 1970, 15-64), p. 200-245, avec discussion de Koerner [71.40], Engler [75.16], p. 245-250; *Amado Alonso* (1896-1952) [RFHC 10, 1953, 31-39], p. 251-263; *Panorama de la lingüística iberoamericana (1940-1965)* [Current Trends in linguistics 4, La Haye 1968, p. 5-62], p. 264-364, avec références s'iennes.
- 77.15 *Dieci anni di linguistica italiana (1965-1975)*, a cura di D. Gambarara e P. Ramat. Roma, Bulzoni, 1977 (Pubblicazioni della Società di linguistica italiana, 12). 10, 461 p.
Références s'iennes.
- 77.16 [*Directions for historical linguistics. A symposium*. Ed. W. P. Lehmann, Y. Malkiel. Austin-London, 1968]: *trad. it. Nuove tendenze della linguistica storica par* R. Stefanini, Bologna, Il Mulino, 1977. 208 p.
Contributions de Kuryłowicz [77.32], Lehmann [77.34], Weinreich-Labov-Herzog [77.62]. (Sg.)
- 77.18 DUPUIS, Michel. A propos des anagrammes saussuriennes. *Cahiers d'analyse textuelle* 19, 1977, 7-24.
Situe les travaux anagrammatiques dans la vie de S'; expose le contenu des manuscrits; montre, par un exemple limité (Adam-Goldenstein [76.38]), comment on 'récupère' aujourd'hui la théorie de l'anagramme.
- 77.19 DYBO, V[] A[]. Raboty F. de Sossjura po baltijskojakcentologii [Travaux de F' de S' sur l'accentologie baltique] *in* [77.001/020s.], p. 583-597.
- 77.20 ENCREVÉ, Pierre. Présentation: linguistique et sociolinguistique. *Langue française* 34, 1977, 3-16.
Relève «deux séries d'affirmations essentielles sur la langue [dans le CLG], dont le lien est rarement remarqué. Premièrement, pour S' la langue est langue de la *masse parlante* et non pas du sujet parlant. [...] [En conclut] que pour le CLG la langue inclut les formes spécifiques (variantes) dites populaires ou savantes aussi bien que les formes dites standard, bref l'ensemble des dialectes [au sens américain] et styles parlés dans une même communauté linguistique (au sens courant, c'est-à-dire unifiée par une langue officielle obligatoire), les variations n'étant exclues, et renvoyées à la *parole*, que pour autant qu'elles ne relèvent d'aucune règle d'un quelconque groupe ou sous-groupe et ne sont que strictement *individuelles* (lapsus). C'est ainsi que la socio-linguistique comprend l'opposition *langue-parole*. [...] [2°] pour S' la langue est entièrement, et exclusivement, du côté de l'audition, de la réception [...]. Ces deux points sont manifestement reliés: seule l'audition met le sujet en contact avec la masse parlante. Ainsi la langue d'un sujet, contrairement au jugement commun, ce n'est pas la langue qu'il parle, c'est la langue qu'il entend. Or que reçoit l'oreille d'un sujet parlant: très précisément ce que la socio-linguistique veut enregistrer», p. 5s. [Modifie par là le jugement exprimé dans 76.50, v. note explicite à ce sujet, p. 6.] Expose les principes de sociolinguistique, p. 7-9; définit, p. 8, 'arbitraire, convention, institution sociale' par 'extériorité de grammaticalité', grammaticalité rencontrée par le sujet lors de l'acquisition du langage.

- 77.21 ENGLER, Rudolf. Premiers spécimens d'un index des matières au CLG/E. CFS 31, 1977 [77.45], 89-99.
Abstraction, généralisation, point de vue; ablaut, alternance, umlaut.
ENGLER, Rudolf, v. MUMM [77.47].
- 77.22 FLAMM, Alexandre, Langage d'enfant et théories linguistiques. La linguistique 13/1, 1977, 83-109.
Revue des prises de position piagétienne de Zwart, Ferreiro et Bronckart. Remarque, p. 84 s., sur la 'délimitation territoriale' entre psychologie et linguistique opérée par S' qui «a, probablement, contribué grandement, en ne les opposant pas, au prodigieux développement de la linguistique structuraliste et de l'épistémologie génétique» avec définition des positions sémiologiques réciproques; réserves fondées sur S', p. 94, quant aux rapprochements piagétiens d'ontogenèse et philogenèse (ne tenant pas compte des «lois internes qui peuvent être conventionnelles, sinon arbitraires» de l'organisation d'une langue) et à la confusion, p. 99, entre activité linguistique de l'enfant et analyse interne du modèle adulte de la langue. Conclusion équilibrée fondée sur l'apport analogue de Sabeau-Jouannet, de l'école de Martinet, qu'«à l'encontre des conclusions de Ferreiro, l'enfant ne construit pas [...] sa grammaire, mais apprend petit à petit à circuler dans l'édifice tout construit de la grammaire d'adulte (ou, si l'on tient à faire ressortir la part de construction active de l'enfant, il reconstruit fidèlement une grammaire selon le modèle d'adulte)», p. 99; «l'enseignement plus clair qui se dégage [...] est que la linguistique déborde de toute part le cognitif. La fonction linguistique semble labourer tout un immense sous-sol de la psychologie humaine qui ne nourrit pas de sa sève le seul arbre de la cognition», p. 101.
- 77.23 GAMBARARA, Daniele. Le entità ricostruite tra fonetica e fonologia, in Problemi della ricostruzione in linguistica, Atti del Convegno internazionale di studi (Società di linguistica italiana), Pavia 1975, a cura di R. Simone e U. Vignuzzi, Roma, Bulzoni, 1977, p. 35-57.
§ 5 Saussure, p. 52-56, commentaire à CLG 5 III *Les reconstructions*.
- 77.24 GODEL, Robert. La révolution linguistique (dil devrimi): réflexions d'un observateur étranger. Dilbilim 2, 1977, 45-53. Résumé en turc, p. 53s.
Révisé et nuancé, p. 48ss., le jugement «un peu sommaire» porté sur la réforme lexicale turque à la lumière du CLG, SM p. 202, selon lequel «les créateurs du vocabulaire moderne [auraient] simplement renouvelé les signifiants» en remplaçant des mots arbitraires par des mots motivés: «l'idée qu'on peut créer des signifiants sans toucher aux signifiés ne s'accorde pas avec la conception saussurienne du signe comme valeur. La motivation relative surtout, en reliant les mots entre eux par des rapports associatifs (ou paradigmatiques) et leurs éléments par des rapports syntagmatiques, agit sur le système des valeurs» (p. 49). Conclut que «la révolution lexicale tendait à créer un vocabulaire turc qui coïncidât avec ce qu'on peut appeler le «vocabulaire européen», c'est-à-dire avec l'ensemble des *significations* communes aux langues de l'Europe contemporaine, en adoptant (note 8, p. 50) l'interprétation de valeur et signification proposée par G. Derossi [74.12, p. 103ss.]: «si la *valeur* d'un signe – d'un mot, par exemple – est déterminée par ses rapports avec les autres signes de la même langue, sa *signification* se définit sur le plan interlinguistique. C'est le contenu commun à ce mot et aux mots qui lui correspondent dans d'autres langues et qui servent à le traduire».
- 77.25 GOLOPENTIA-ERETESCU, Sanda. Contribution à la doctrine des sémiotiques. RRLing 22/CLTA 14 (2), 1977, 117-130.

Essai de classification des sémiotiques existantes par l'examen 'des mixtures de modesties et d'orgueils qui les sous-tendent', des 'domaines' et des 'trichotomies'. Classe S' dans l'orgueil 'par rapport à la connaissance du domaine' et 'de l'appartenance à l'espèce humaine' (p. 117) et dans la convergence des 'domaines de départ contingents' vers un 'domaine de départ nécessaire du type linguistique' (p. 124).

- 77.26 HATTORI, Shirô. 'Utterance' to 'sentence'. *Romansugo Kenkyu/Studia Romanica* 11, 1977, 78-90.
Avec référence à 'langue/parole'. *HL S*, 1978 [78.48]: 62.
- 77.27 JÄGER, Ludwig. Saussure-Kritik ohne Text-Kritik? Anmerkungen zu einem exemplarischen Kritik-Klischee. *ZGL* 5, 1977, 298-312.
Version remaniée d'une prise de position interne à Mumm [76.65]; cf. Mumm [77.47]. Expose les difficultés et les principes d'une interprétation saussurienne sur la base divergente du CLG et des matériaux manuscrits (CLG/E). Rectifie la relation des concepts saussuriens de 'langage – langue – parole' que M. n'aurait pas bien vue, cf. p. 310: «Der Gedankengang S's lässt sich [...] folgendermassen zusammenfassen: allein ein semiologisch fundierter Sprachbegriff, in dem die universellen Hervorbringungs- und Geltungs-Bedingungen zeichenartikulatorischer Akte expliziert werden (Langage 1), vermag in die 'Tatsachen der menschlichen Rede' (Langage 2) eine 'innere Ordnung' dergestalt zu bringen, dass die konkreten Sprechakte (Parole) nicht – physiologisch und solipsistisch reduziert – als *unmittelbare* Funktion einer individuellen physiologischen Ausstattung verstanden werden müssen, sondern begriffen werden können als Realisation eines zeichenartikulatorischen Vermögens (Langage 1), das sich allerdings nicht unmittelbar in der Parole zu realisieren vermag, sondern *notwendig* der *Vermittlung* durch das soziale Medium eines den Sprechern internalisierten, einzelsprachlichen Bewusstseins (Langage 2) bedarf.»
- 77.28 JÄGER, Ludwig. Zu einer hermeneutischen Begründung der Sprachtheorie. Historisch-systematische Skizze. *GermL* 5/6, 1977, 78 p.
Distingue et analyse les modèles épistémologiques 'inductionniste' (Whitney et néogrammairiens), 'conventionnaliste' (Popper, Brøndal, Bierwisch) et 'herméneutique'. Oppose le S' du CLG, conventionnaliste' au S' des *Notes* et des *Cours* qui, avec le théorème des points de vue, aurait été un des premiers à formuler la méthode herméneutique en linguistique (p. 46 ss.)
- ISMAJILI, Rexhep, v. [77.01].
- 77.29 IVANOV, Vjačeslav Vsevolodovič. Ob anagrammax F. de Sossjura, *in* [77.001/030], p. 635-638.
- 77.30 KNOBLOCH, Johann. Sprachwissenschaftliches Wörterbuch, Lieferung 8 [deskriptive Sprachwissenschaft – Diskurs]. Heidelberg, Winter, 1977, p. 80.
Articles *Diachronie*, p. 586, *diachronisch*, p. 587, avec une seule citation fortuite du CLG et quelques réserves de la critique postsaussurienne, mais sans mention ni de Godel SM, ni d'Engler LTS; *Differenzierung*, 6, p. 616; *diphone*, p. 626: «Zwei Phoneme in Kontaktstellung (seit de Saussure [mais sans référence!])»; *Diphthong*, p. 627. Cf. [71.93/74.87].
- 77.31 KOLB, Herbert. Historische Sprachwissenschaft nach Saussure. *Sprachwissenschaft* 2, 1977, 113-133.

Interprète («la linguistique (historique *et* synchronique) *selon* S») [ne pas comprendre *nach* au sens temporel!] en isolant et opposant, de manière souvent discutable, des principes et des citations tirées du CLG [*bistorique* p. 114/131: la réflexion sur les *deux* positions saussuriennes citées révèle une conception beaucoup moins banale du terme que ne le croit K.; – statut de science de la linguistique p. 114/5: conclusion inadmissible de K.; le point de vue diachronique en linguistique, *selon* S, est scientifique, nécessaire, *indispensable* pour comprendre et connaître les phénomènes linguistiques; – ‘langue et parole’, p. 115 ss.: incompréhension de la part de K. du statut d’abstraction des délimitations, qui ne *sont* pas la réalité mais l’interprètent; – même remarque pour synchronie, p. 115 ss. Que K. réfléchisse à l’analogie des mathématiques CLG/E 167; – langue/écriture, p. 119 ss.: S’ *übersieht* (*nicht!* R.E.) «*dass das flüchtige Medium Sprache der dauerhaften Fixierung durch eine wie immer geartete Schrift bedarf, um überhaupt Gegenstand der wissenschaftlichen Betrachtung werden zu können*», (cf. CLG/E 430 ss.: grotesque d’arguer sur *sujet* ‘*parlant*’ pour prétendre le contraire). Quant à la dimension ‘diachronique’ de la conscience linguistique, considérer le critère de coexistence sous lequel se rangent les éléments en question, leur utilisation (stylistique, etc.), l’opposition nette d’une telle ‘diachronie’ à la diachronie *scientifique* [!] de la linguistique évolutive; – langues de civilisation et géographie linguistique, p. 123 ss., cf. réf. [76.9]; – phrase finale du CLG et positivisme saussurien, p. 125 s.: méconnaissance absolue du rapport fait-théorie chez S; erreur de vouloir décider des implications de la nouvelle base textuelle du CLG dans les notes authentiques par un simple *gleichwohl*; – linguistique diachronique, p. 126 ss.: remarque correcte sur la limitation *post-saussurienne* de l’objet reconnu à la linguistique par S; méprise sur le statut de ‘particulier’ attribué par S aux faits et lois diachroniques (*particulier* étant pris par rapport au système sémiotique, non par opposition à une généralité plus ou moins grande du niveau *particulier* des sons ou signifiants (cf. d’ailleurs CLG/E 1575 s. note des éditeurs de 1916).

KOERNER, Ernst Frideryk Konrad, v. [77.6].

- 77.32 KURYKOWICZ, Jerzy. [The notion of morpho(pho)neme, 1968]: *trad. it.* La nozione di morfo(fo)nema *in* Nuove tendenze [77.16], p. 77-90.
S’, *Accentuation lituanienne*, p. 83 et 88.
- 77.33 LARA, Luis Fernando. Una base semántica para la lexicografía: la conceptualización del signo lingüístico. NRFH 26, 1977, p. 261-275.
Oppose les théories ‘empiriques’ de la dénotation (Quine, Russel, Bloomfield, Katz) à la vision saussurienne de la ‘signification’ des signes basés sur l’arbitraire (radical, cf. CLG/D note 136; à trois niveaux, cf. Engler [75.15], p. 829 s.; et sémiotique, cf. Hjelmslev, *Prolegomènes*, chap. 21). Tire les conséquences d’un tel changement d’optique (‘ce ne sont pas les objets qui prennent un nom et prêtent un caractère ontologique au signe, mais les signes entrent en rapport significatif avec les objets’): inutilité du postulat d’univocité pour la relation du signe et objet (dénotation, connotation et métaphore se présentant comme modalités de la signification, selon les intérêts significatifs de la société et de ses membres); système propre des signes opposé au monde et procès constant de formalisation du sens en signifiés; possibilité de la langue de servir la logique (et de constituer des nomenclatures) sans être de nature logique elle-même; dépassement d’une antinomie entre dictionnaire ou encyclopédie, connaissance préscientifique ou scientifique (la classification scientifique n’étant qu’une modalité de la classification humaine linguistique courante).
- 77.34 LEHMANN, Winfred Philipp. [Saussure’s dichotomy between descriptive and historical linguistics, 1968]: *trad. it.* La dicotomia saussuriana fra lin-

- guística descrittiva e linguistica storica in *Nuove tendenze* [77.16], p. 15-31. (Sg.)
- 77.35 LÉON, Pierre; SCHOGT, Henry; BURSTYNSKY, Edward. *La phonologie. Lectures*, 1: *Les écoles et les théories*. Paris, Klincksieck, 1977.
Extraits du CLG [70.01], p. 24-40, 42 s.
- 77.36 LOUCA, Anouar. L'initiation d'un jeune historien: Gaston Wiet présenté à Max von Berchem par Ferdinand de Saussure. *Annales islamiques* 13, 1977, 5-15. (K.)
- 77.37 MAEDA, Hideki. *Kotoba ni okeru tan-i no hassei* [La génération d'unités dans le langage]. *Chuo Daigaku Daigakuin Kenkyu Nenpo* 7, 1977, 1-16. (HL 5, 1978 [78.48]: 76).
- 77.38 MALMBERG, Bertil. *Signes et symboles: les bases du langage humain*. Paris, Picard, 1977 (Connaissance des langues, 11), 455 p. - *Trad. esp.* México, Siglo XIX, 1979.
Chap. 5-6 Du schéma de Peirce au signe saussurien. Linéarité et arbitraire. Schémas de Noreen et de Guillaume, p. 93-130; *Le débat post-saussurien autour de l'arbitraire du signe*, p. 131-145, et passim.
- 77.39 MARTINET, André. Some basic principles of functional linguistics. *La linguistique* 13, 1977, 7-14.
Présentation de la linguistique fonctionnelle (conférence d'Oslo, 5 octobre 1976). Indique ses fondements saussuriens, avec relevé de différents points d'accord et de divergence. Exposé de dix 'statements' p. 11-13 (comptés neuf p. 13) "meant to illustrate how [functional linguistics] has taken shape in the course of the last five decades" (p. 13), dont quatre [three!] "in fundamental disagreement" [with] "all post-saussurean schools" (1° Relevant substance is retained in order to qualify relations; 2° The double articulation of language [...] is opposed to the constant symmetry which is assumed for the two planes of glossematics; 3° Changes in substance are found to pave the way toward a reshuffling of the relational network; 4° Linguistic structures are deemed to be facts with a real existence in human behavior, and by no means mere contrivances of the descriptivists), les six suivants étant "complementations of rather than deviations from Saussure's message" (5° [distinction] between a static and a dynamic standpoints [in synchrony, and preference given] to the latter whenever the field of observation enables us to do so; 6° The *signifié* and the *signifiant* use not to be put on the same footing since the *signifiant*, made up of perceptible distinctive units, acts as a clue to the *signifié*; 7° Once a linguistic sign has been identified with the help of a *signifiant* made up of relevant discrete distinctive units, only the thing-meant, the *signifié*, should count; 8° The linearity of speech determines the existence and nature of syntax, [...] is a fundamental feature of language [...]; 9° The linearity of speech does, by no means, imply that the respective position of the units in the chain are necessarily relevant; 10° The relations between the units that stand in opposition [...] are discrete and immediately discernible. Commutation is decisive".)
- 77.40 MARTINET, Jeanne. Du domaine de la sémiologie fonctionnelle. *Linguistique* 13, 1977, 47-61.
Oppose la sémiologie de la communication aux sémiologies de la signification, de la représentation, etc., et cherche, par un retour aux bases saussuriennes, à définir un cadre

général de la sémiologie qui permette l'intégration des divers points de vue. Retient de S' l'idée d'une sémiologie dont la linguistique n'est qu'un système particulier tout en représentant le patron général, d'où recherche, à partir de la langue, de traits communs à tous les systèmes tels la fonction de communication (sur laquelle d'autres fonctions peuvent se greffer), le principe primordial de l'arbitraire du signe (dans ses trois variantes de l'arbitraire du signifié, du signifiant et du lieu); et reconnaît, à partir de 'quatre types de sémies [distingués] du point de vue de l'articulation de leurs sèmes', une dissymétrie d'analyse possible entre émetteur et récepteur ("une même réalité peut être appréhendée et analysée différemment, non seulement selon la fonction qu'elle assume, mais, par rapport à une même fonction – celle de communication en ce qui nous concerne – selon que l'on adopte le point de vue de tel ou tel des participants au procès de communication (acte sémique, p. 54)". Intégration des indices dans la sémiologie de la communication, dès qu'ils sont acceptés, classés et analysés comme signaux par un récepteur "livré aux assauts d'un univers dans lequel il lui appartient de démêler, dans quelle mesure phénomènes, objets, comportements manifestent autre chose que ce qui lui tombe directement sous le sens", p. 55.

- 77.41 MARUYAMA, Keizaburo. Gengo no hi-kigo-sei to imi sozo [Nature du signe linguistique et création du sens]. GS 5 (11), 1977, 108-21.
Critique la conception de la langue exposée par J.-P. Sartre dans Situations II (Les mots sont des 'signes' qui renvoient à quelque chose qui leur soit extérieur; les choses – notes, couleurs, formes – ne sont pas des signes; convertibilité des mots en choses – attitude poétique – ou des choses en mots – attitude de la prose). En termes saussuriens Sartre confond 1^o signe et signifiant, 2^o signifié et référent, ce qui est le corollaire de son intellectualisme (le langage n'est qu'un reflet du système des idées; le langage obéit aux lois de la pensée). Interprète le 'pratico inerte' de Sartre comme la 'langue instituée', aspect sous lequel la langue peut être considérée comme une nomenclature supposant des idées préexistantes, mais postule qu'une vraie opération d'expression ne met pas des étiquettes sur des idées préexistantes, mais découpe de nouveau la réalité et crée la signification nouvelle, ce qui ouvre une dimension différente à notre expérience (opération possible par l'emploi de 'signes' – qui ne sont pas de purs 'signifiants' – dans l'acte de parole). (K.M.).
- 77.42 MARUYAMA, Keizaburo. Kahei to gendo kigo no analogy [L'analogie entre une pièce de monnaie et le signe linguistique]. GS 5 (10), 1977, 77-89. (HL 5, 1978 [78: 48]: 83).
- 77.43 MARUYAMA, Keizaburo. Saussure 'ippan gengogaku kogi' [Le CLG de S']. Gengo 6 (5), 1977, 14-15. (HL 5, 1978 [78.48]: 28).
- 77.44 MARUYAMA, Keizaburo. Saussure no shakai-gengogaku [Sociolinguistique saussurienne], in *Nihongo to Banka - Shakai*, 2: *Kotoba to Shakai* [Langue et civilisation japonaises: société, 2: langue et société], ed. Kikuo Nomoto et Masamichi Nobayashi, Tokyo, Sanseido, 1977, p. 253-76. (HL 5, 1978 [78.48]: 29).
- 77.45 Mélanges de linguistique offerts à Robert Godel. CFS 31, 1977. 314 p. Contributions de Bazell [77.5], Engler [77.21], Prieto [77.50], Ramal [77.52], Vardar [77.60].
- 77.46 MESCHONNIC, Henri. Langage, histoire, une même théorie. Nouvelle Revue Française 296-297, 1977, 84-97, 111-124.

“Le problème serait: travailler à une théorie de l’historicité radicale du langage. Que serait l’homologue de l’arbitraire saussurien du langage (la tenue du rapport entre le système, la valeur et le *radicalement* arbitraire [renvoi au CLG/E]) pour l’histoire? [...]. Essayant de poser, et tenir, l’hypothèse d’un rapport structurel entre le langage et l’histoire, je prends l’*arbitraire* au sens de S’, non comme un accident où le pas-de-sens vient du hasard, et reste dans le hasard, car le cosmique, le naturel, subrepticement, reviennent par là dans l’histoire [...]. Au langage radicalement arbitraire et, en ce sens, historique, correspond l’histoire radicalement arbitraire, c’est-à-dire rattachée à aucun préalable donneur de sens, principe ou téléologie, Dieu ou fin de la lutte des classes, ni Age d’or ni Messie, mais pure radicalité de la possibilité du sens. D’où, en elle-même l’histoire n’a pas plus de sens que le langage. Tous deux inséparables conditions empiriques du sens, par eux-mêmes n’ont pas de sens [...] le sens est une activité des significants sujets”, p. 93 ss. et sim. 111 ss., 116. Rappel, dans la même interprétation, de l’image saussurienne des «moraines de glacier», p. 89, et critique d’une citation de Joseph de Maistre sur l’arbitraire par Jakobson, p. 89 note 1; refus de la “lecture structuraliste, qui, s’identifiant S’, et procédant *comme* la philosophie, c’est-à-dire imposant sa lecture comme la vérité enseignée dans les écoles, représente S’ dans les couples notionnels *langue/parole, synchronie/diachronie, paradigme/syntaxe*, simplifications d’une lecture du *Cours* sur l’édition posthume, qui faisaient passer le *système* dans la *structure*, jusqu’aux caricatures qu’on trouve chez Chomsky, ou au filtrage par la terminologie de Hjelmslev” au profit d’une “lecture philologique [qui] permet de situer l’enjeu, pas seulement pour une lecture historiciste de la «pensée» de S’ parmi ses contemporains ou prédécesseurs. Elle permet un trajet multiple de S’ à Humboldt, et à nous, ce que même la lecture déformée de Chomsky met à découvrir: le rapport intime entre l’épistémologique et le politique”, p. 116 note 2; anagrammes de S’ assimilés à la kabbale, les procédés de Raymond Roussel, le transmental futuriste, les jeux surréalistes (part d’historicité et d’intransigence en eux), p. 121.

- 77.47 MUMM, Susanne. Replik auf L. Jäger: Saussure-Kritik ohne Text-Kritik? ZGL 5, 1977, 313-316.

Cf. Mumm [76.65] et Jäger [77.27]. Expose les raisons et les principes de son attitude, refuse les distinctions méthodiques de J. En appendice lettre de Engler sur le rapport réciproque de ‘langue/parole’ et l’importance de la ‘délimitation’ dans le procès en question.

- 77.48 NETHOL, Ana María. Proceso de producción de una teoría lingüística y semiológica, in Nethol 71.51: 2^e éd. 1977, p. 105-114; v. *supra* p. et [71.01/031]. <Sg>.

- 77.49 PERCIVAL, Walter Keith. C.r. de Koerner, F’ de S’ [73.23], in Lg 53, 1977, 383-405.

Critique sévère des bases épistémologiques du livre de Koerner. Discussion des notions de ‘paradigme’ (Kuhn 1962/70) et ‘climat d’opinion’ (Becker 1932), p. 391 ss., définition du problème historiographique saussurien et programme de recherche: “The historian [...] must try to distinguish the direct impact of the *Cours* on the early development of structuralism from the influence of S’s growing reputation as a theorist on LATER structuralism. He must also seek to understand why the S’ cult arose, what needs and motives it served, what individuals were responsible for setting it in motion, what resistance it encountered, what special connections existed between the cult and each of the various structuralist schools – and finally, what concrete effects their professed devotion to S’s ideas had on the theory and practice of structuralists. [...] The third major task confronting S’scholarship is [...] that of discovering the sources of S’s ideas”

- (p. 393s.). Analyses intéressantes, mais vue superficielle p. 384 quant à la valeur respective des théories saussurienne et stoïcienne du signe. On ne saurait dire que S' "is incomplete as compared with the Greek theory" en ce qu'il lui manque un terme pour le référent, correspondant au *tynkhanon* stoïcien, puisque l'*exclusion du référent (comme base directe du signe chez S')* marque une rupture théorique et peut tout aussi bien être considérée comme progrès. Une théorie de la 'parole' saussurienne est d'ailleurs susceptible de réintégrer le référent, v. Engler [73.13] et [75.15], p. 868ss. Il n'est pas correct non plus de dire que "S's theory has no place for [proper nouns]", cf. CLG/E 3312.2-3. – Clarification du problème de la dépendance sociologique de Durkheim, p. 393/397 s.; mise au point sur le rapport S' – Sievers, p. 396. Il faut voir cependant que la définition des phonèmes "by the use of algebraic symbols" chez S', ne concerne que la synchronie, et qu'en diachronie S' est parfaitement d'accord de considérer des "sets of corresponding sounds" et d'accepter "a corresponding development of corresponding sound series".
- 77.50 PRIETO, Luis J[orge]. Signe zéro, absence de signe et analyse de l'énoncé en signes. CFS 31, 1977 [77.45], 185-204.
S', p. 185 s.
- 77.51 PUTZ, Hans-Henning. Strukturelle und pragmatische Sprachbetrachtung. Entwurf einer Unterrichtsreihe im Leistungskursbereich "Reflexion über Sprache". Der Deutschunterricht 29/3, 1977, 83-99.
Propose d'opposer dans une étude contrastive le point de vue structuraliste du signe (selon S') et le point de vue pragmatique de la communication (selon Searle, Wunderlich). Base saussurienne développée dans les parties 1 *Einleitung*, 2 *Sprache als Zeichensystem*, 3 *Syntagmatische und paradigmatische Beziehungen*, 4 *Kritik der zeichentheoretischen Perspektive*, p. 84-91.
- 77.52 RAMAT, Paolo. Ferdinand de Saussure e la 'Legge di Verner'. CFS 31, 1977 [77.45], 215-222.
Mise au point de Minissi [70.86].
- 77.53 ROSETTI, Alexandru. Remarques sur les anagrammes et autres procédés poétiques, in *Etudes romanes* publiées à l'occasion du XV^e Congrès international de linguistique et philologie romanes, RRLing 22, 1977, 219-221.
Texte de [76.75], p. 219 s., et remarques supplémentaires sur la paronomase en latin, p. 221. "Les faits relevés par F. de S', à côté de ceux signalés dans d'autres langues, témoignent d'un procédé qui est d'un emploi général dans la poésie des langues", p. 221.
- 77.54 SCHMITTER, Peter. Zeichentheoretische Erörterungen bei Wilhelm von Humboldt. Vorstudie zum Problem der Integrierbarkeit von divergierenden Bedeutungstheorien. Sprachwissenschaft 2, 1977, 151-180.
Compare H. à S', p. 163 et 165 ss., et à Hjelmslev, p. 168 s., Analogies de la bilatéralité du signe, de la coexistence oppositive et systématique et de la distinction entre forme et substance. Différences dans la conception de la forme (ou 'langue'): statique chez S', dynamique pour H., dans la conception du signe: arbitraire chez S', tandis que H. reconnaît des relations imitatives, symboliques et analogiques; pour le modèle du mot: H. interprétant comme 'forme' chaque côté du signe, S' seule l'unité du signe lui-même; pour le côté conceptuel, 'amorphe' hors du signe pour S', structuré d'avance pour H. Schémas comparatifs p. 165, 169.

- 77.55 SEBEOK, Thomas Albert. The French Swiss Connection. Semiotic Scene 1/1, Medford, Mass. 1977, p. 27-32.
 Sur la connaissance réciproque possible de Charles S. Peirce et F' de S'. Attire l'attention sur le compte rendu, par Peirce en 1899, de l'ouvrage de D. C. Gilman consacré à J. D. Dana, où est citée une lettre à celui-ci de Henri de S', père de F' (3.7.1857), de façon si incorrecte que Peirce ne peut croire "that one of the De Saussures made a mistake in French for every three lines..." [avec raison: les fautes, pour la plupart grossières, sont certainement dues à un copiste]. On peut donc supposer des contacts entre H' de S' et la famille Peirce, mais la conjecture, comme le dit S. lui-même, "is obviously built upon bits of very low-grade circumstantial evidence". [Erreur sur Théodore de S', auteur des *Recherches chimiques sur la végétation*: c'est Nicolas-Théodore (1767-1845), le fils de Horace-Bénédict et non son petit-fils Théodore (1824-1903)] R. >
- 77.56 SGROI, Salvatore Claudio. Dieci anni di bibliografie saussuriane: 1967-1976. *Silta* 6, 1977, 629-681.
 Compléments à De Mauro [70.04/72.01], Koerner [72.27/28], Genaust [76.11] et à la présente *Bibliographie saussurienne*, livraison 1, 1976.
- 77.57 SLJUSAREVA, Natalija Aleksandrovna. Gnoseologičeskij, ontologičeskij i pragmatičeskij aspekty sootnošenija jazyka i reči [Aspects gnoséologiques, ontologiques et pragmatiques du rapport 'langue:parole']. Tbilisi, Mecnie-reba, 1977 (Akademia Nauk SSSR, Institut jazykoznanija / Akademia Nauk Grazinskoj SSR, Institut jazykoznanija). 95 p.
 Présente et discute l'antinomie s'ienne. Distingue trois points de vue dans l'étude du problème: le point de vue gnoséologique (avec les oppositions de général et particulier, abstrait et concret, existant et inexistant, essence et apparence, essence et loi, contenu et forme, nécessité et accident, qualité et quantité), le point de vue ontologique (avec les oppositions de virtuel et actuel, système et texte, semblable et dissemblable, invariante et variante, tout et partie, connaissance et pensée), et le point de vue pragmatique (avec les oppositions de social et individuel, usuel et occasionnel, code et communication). Indique les tendances respectives de la recherche linguistique.
- 77.58 SLJUSAREVA, N[atija] A[leksandrovna]. Sossjur i sossjurianstvo [Saussure et la théorie saussurienne], in *Filosofskie osnovy zarubežnyx napravlenij v jazykoznanii* [Les fondements philosophiques des courants linguistiques à l'étranger], éd. par V.Z. Panfilov, Moskva, Izd. Nauka, 1977, p. 63-124.
- 77.59 TRONSKIJ, I[] M[]. Ritmičeskij zakon F. de Sossjura [Une loi rythmique de F' de S'] in [77.001/023], p. 565-568.
- 77.60 VARDAR, Berke. Le terme 'objet' dans le CLG. *CFS* 31, 1977 [77.45], 269-276.
 VOLOŠINOV, V[] N[], v. [72.105].
- 77.61 WALD, Lucia. Reconstruction et linguistique générale. *RRL/CLTA* 14(2), 1977, 199-203.
 Indique la place du *Mémoire* et de la théorie s'ienne du signe dans la recherche d'une unité dialectique entre linguistique générale et grammaire comparée indo-européenne.
- 77.62 WEINREICH, Uriel; LABOV, William; HERZOG, Marvin I. [Empirical foundations for a theory of language change, 1968]: *trad. it.* Fondamenti empirici

- per una teoria del cambiamento linguistico *in* Nuove tendenze [77.16], p. 101-202.
- S', p. 125-127, 102, 133 (rapport entre synchronie et diachronie, langue et parole). (Sg.)
- 77.63 WUNDERLI, Peter. Valéry saussurien. Zur linguistischen Fragestellung bei Paul Valéry. Frankfurt am Main—Bern—Las Vegas, Lang, 1977 (Studia romanica et linguistica, 4), 158 p. - C. r. par J. Schmidt-Radefeldt *in* RJB 29, 1978, 187-189.
- Analyse les notes linguistiques des *Cahiers* en les projetant sur l'axiomatique saussurienne. Etablit des parallèles extérieurs (p. 12-19) et des parallèles thématiques (p. 20-130) groupés selon leur rapport à une langue 'de tous les jours' (p. 20-111) ou une langue 'poétique' (p. 111-130). Conclut à une identité très poussée des points de vue due à une détermination socioculturelle commune (p. 130-142). Bibliographie et index.
- XOLODOVIČ, v. [CHOLODOVIČ]
- 77.64 ZALIZNJAK, A [] A []. O *Memuare* F. de Sossjura, *in* [71.001/02], p. 289-301.

1978

EDITION DE TEXTES:

Linguistique comparée

- 78.020 [Mémoire sur le système primitif des voyelles dans les langues indo-européennes. Leipzig 1879]: *trad.it.* Saggio sul vocalismo indo-europeo. Edizione italiana (introduzione, traduzione e note) a cura di G. C. Vincenzi, Bologna, Cooperativa Libreria Universitaria Editrice, 1978. 96, 450, 6 p.
- L. Heilmann, *Presentazione*, p. VII-IX; G.C.V., *Premessa*, p. XIII-XIV, *Introduzione: Le laringali* [78.56], p. XIX-LXXX, *Note*, p. 321-413, *Bibliografia*, p. LXXXI-XCIV, 415-439, *Lista dei nomi di lingua*, *Indice delle forme* XVII., 321-413; S', *Saggio*, p. XV., 1-291; *Appendice*: M. Kruszewski, *Nuovissime scoperte nel campo del vocalismo indo-europeo* [78.26], p. 441-450. - Errata corrige, 6 p. - C. r. par G. Redard *ci-après* p. 153-156.

Notes de grammaire comparée

- 78.060 Essai pour réduire les mots du grec, du latin et de l'allemand à un petit nombre de racines. Introduction par Boyd Davis. CFS 32, 1978, 73-101.

Varia

- 78.070 [Les voyelles ont des couleurs (1892)], *in* Enckell [78.12], p. 9.
Texte attribué à S'.

TRAVAUX CRITIQUES:

- 78.1 AARSLEFF, Hans. Taine and Saussure. The Yale review, autumn 1978, 71-81.
Emet l'hypothèse d'une influence de Taine (*De l'idéal dans l'art*, 1867; *De l'intelligence*, 1870; *Introduction à l'Histoire de la littérature anglaise*, 1863) sur S'; retrouve chez Taine l'idée de valeur – caractéristique d'une époque et créant l'époque à travers ses changements –, l'identité de signifiant et signifié illustrée par la feuille de papier, la réduction du monde physique à un système de signes, la théorie des rapports psycho-physiologiques et le recours à l'idée de système. Note l'importance du milieu parisien pour S' et voit dans l'influence de Taine le lien entre S', Condillac et les idéologues d'une part (linéarité et arbitraire du signe), une explication des analogies entre S' et Durkheim, von der Gabelentz, etc., de l'autre.
- 78.2 ANTONELLI, Clara. On the Saussurean distinction between 'signifié' and 'signification'. *Ars semeiotica* no. 3, 1978, 107-128. (HL 6, 1979, 136.)
- 78.3 *Avant Saussure*. Choix de textes (1875-1924) par C. Normand et P. Causat, J.-L. Chiss, J. Médina, C. Puech, A. Radzinski. Paris, Complexe, 1978 (Dialectiques), 216 p.
Donne en quatre parties – J.M. *La linguistique: quel objet, quelle science?*; P.C., *Le débat néogrammatien*; C.P.; A.R., *La langue: fait social*; C.N. *De Whitney à S'* – des textes servant de référence à S' et la linguistique présaussurienne [78.48]. Réunit dans une 5^e partie – J.L. Ch., *Les lectures du CLG* – les comptes rendus de Meillet [70.84], Vendryes [78.55], Schuchardt [78.3], Bloomfield [78.5] qui "lisant le CLG à travers la grille théorique alors dominante, sont en quelque sorte «présaussuriens»" (p. 8) – et de Secheyave [70.91]. Présentations, bibliographie, notes biographiques, index des matières et des noms.
- 78.4 BIERBACH, Christine. Sprache als 'fait social'. Die linguistische Theorie F. de Saussure's und ihr Verhältnis zu den positivistischen Sozialwissenschaften. Tübingen, Niemeyer, 1978 (*Linguistische Arbeiten*, 59), 8, 192 p. - C. r. par J. Albrecht in *Kratylos* 23, 1978, 12-15.
Version partiellement remaniée et abrégée de [75.5] ("so entfällt z. B. ein Teilkapitel zur Gegenstandsproblematik und ein Kapitel zur Kritik an der Tauschwertkonzeption der Sprache durch die Gruppe Tel Quel [...]; beide [...] sollen gesondert veröffentlicht werden").
- 78.5 BLOOMFIELD, Leonard. [Compte rendu du CLG, MLJ 8, 1924, 317-319; n.i. in CFS 21, 1964, 133-135]: trad. esp. [71.8], 2^e éd. v. supra p. 80; trad. fr. par J.-L. Chiss et J. Médina in *Avant S'* [78.3], p. 197-199.
- 78.6 BONNARD, Henri. L'opposition paralogue 'langue/parole', in *Mélanges Camproux* [78.35], vol. 2, p. 989-995.
Compare S' à Bally, Guillaume et Chomsky. Affirme que "le caractère social ou non ne constitue pas un critère de l'opposition 'langue/parole', de quelque façon qu'on la prenne" (p. 991), lui substitue l'opposition entre 'constant et variable' ('virtuel et actuel'), soit "[...] entre indétermination des constantes sémantiques" [sic p. 993]; s'élève contre "la sécheresse et la stérilité de l'immanence saussurienne" (p. 995).
- 78.7 CAUSSAT, Pierre. La querelle et les enjeux des lois phonétiques. Une visite aux néogrammatiens. *Langages* 49, 1978 [78.45], 24-45.

L'école néogrammatrice (principes d'actualité, variabilité, légalité); Le problème des lois phonétiques ([la loi phonétique]: exigences fondamentales d' 'hétéronomie' - effets de forces externes - et d' 'homogénéité' - propagations enchaînées et uniformes; l' analogie; les oscillations); De la loi phonétique à la systématique du linguistique (les divagations: Scherer: historicité; Wundt: loi causale, loi empirique; constantes psychogénétiques; le rejet: Schuchardt; les nœuds: le concept de changement (Wandel [et Wechsel]), l' opposition phonétisme/ analogie; le travail de l' école polonaise); Les néo-grammairiens dans le miroir saussurien. Voit l' originalité de S' dans la radicalisation à laquelle il soumet la dualité d' 'histoire' et 'fait [statique]': "En expansion: c' est le renforcement redoublé langue/ parole et synchronie/ diachronie. En condensation: dualité retraduite en opposition fondamentale, c' est-à-dire inaugurale et dévoilante [sic], dont l' alternance, ou mieux, l' altercation évacue [= ?] de manière irréversible la prolixité multi-contenu du ' langage'" (p. 43). Par conséquent, avec S': "il n' y a plus lieu de parler de loi puisque la distribution du terme selon la diachronie et la synchronie signifie en fait son éclatement"; [...] "il n' y a plus lieu de parler de changement, ce terme supposant le passage d' un ensemble à un autre ensemble qui est autre (éléments) tout en restant le même (ensemble) et qui relance sans cesse les apories du contenu et du discontinu [...]; le problème des causes du changement se trouve relégué du côté des curiosités pour mémoire et pratiquement évacué au profit de ses seuls effets, toujours formellement combinatoires [...]; il n' y a plus lieu de parler de son [mais de phonème]". (ibid.); "S' règle [...] le contentieux hérité des néo-grammairiens. Mais il le fait dans la foulée des problèmes posés par eux; [...] Le CLG constitue une réponse [...] à la problématique néo-grammatrice centrée [...] sur les deux exigences d' hétéronomie et d' homogénéité, elles-mêmes référées au paradigme décisif des idiomes populaires" (p. 45). Met l' accent sur la "légitimité de la linguistique comme tâche théorique-pratique": "science qui commence, et recommence, de moment en moment" ("Nul, pas même S', n' y joue le rôle de clôture/ origine absolue. Il faut se défaire des illusions téléologiques") ibid. [Article suggestif, pas toujours transparent dans ses interprétations. Tendance à l' abstraction unilatérale: néglige ainsi complètement l' aspect ' continuité' chez S' - la formule citée ci-dessus pourrait se retourner; changement = passage d' un ensemble qui est autre (en tant qu' ensemble) tout en restant le même (continuité de la matière, des éléments) - et méconnaît la ' diachronie'. Cite volontiers des passages et des termes du CLG qui proviennent des éditeurs - pp. 25, 26, 44 - et correspondent davantage à leur interprétation qu' à la pensée plus prudente de S'.]

- 78.8 CHINO, Eiichi. Soviet gengogaku to Saussure [La linguistique soviétique et S']. Gendo 7 (3), 1978, 38-43. (HL 5, 1978 [78.48]: 08.)
- 78.9 CHISS, Jean-Louis. Synchronie/diachronie: méthodologie et théorie en linguistique. Langages 49, 1978 [78.45], 91-111.
Propose une 'double lecture' - "intralinguistique, technique et méthodologique d' une part, [...] épistémologique et théorique d' autre part" - de l' opposition 'synchronie/diachronie'. Caractérise la linguistique du XIX^e siècle, de Bopp à Whitney - "impossibilité de la constitution d' une science linguistique tant que n' a pas été débouillée la confusion entre la dimension de l' histoire et celle du système" - par opposition à S'. Pose, avec un bref aperçu des 'questions ouvertes' (dénonciation de l' 'objectivisme abstrait' de S' par Bakhtine 1977, Marcellesi-Gardin 1974; contestation de l' antinomie par Jakobson), "la nécessité d' une épistémologie matérialiste de la linguistique qui, en prévenant les confusions sans cesse renaissantes entre l' objet réel et l' objet de connaissance, maintienne le concept de synchronie comme 'axe' de la théorisation". [Prend les résumés de Godel SM pour le texte original de S', cf. p. 100: Godel p. 47; 101: G. p. 46 seconde phrase; 103: G. p. 48 - sauf italiques appartenant au texte s'ien; 104: G. p. 69, 71, 74].
- DAVIS, Boyd, v. [78.060].

- 78.10 ELIA, Annibale. Per Saussure, contro Saussure. Bologna, Il Mulino, 1978 (Studi linguistici e semiologici, 10). 142 p.
- 78.11 *Encyclopédie du monde actuel: La linguistique*. Paris, Favrod, 1978 (Le livre de poche). 220 p.
S', p. 174s. et passim (index).
- 78.12 ENCKELL, Pierre. Saussure en technicolor. Les Nouvelles littéraires 56/2650, 31 août-7 septembre 1978, 9.
Située et publie la réponse d'un "éminent linguiste de 35 ans" (F' de S'?) à l'enquête d'Edmond Claparède et Théodore Flournoy sur l'audition colorée, en 1892, reproduite par Flournoy dans son livre *Des phénomènes de synopsis*, Paris-Genève, 1893, p. 50-52. Cf. 78.070.
- 78.13 GARZA CUARÓN, Beatriz. La connotación: problemas del significado. México, El colegio de México, 1978 (Estudios de lingüística y literatura), 9, 236 p.
Un posible equívoco en las interpretaciones del curso de F. de S': la pretendida consubstancialidad o solidaridad del signo, p. 158-164. Examine les concepts de 'signification' et de 'signe' saussuriens dans le contexte des thèses d'Ogden-Richards, Ullmann, Baldinger, Heger, Katz et Fodor (2^e partie, ch. 5, p. 131-166). Y voit un des points de vue le moins limité et le plus fertile. Croit que les tentatives de 'triangulariser' le signe répandent une interprétation statique erronée de S'; relève – avec citations du CLG/E – le côté didactique et partiel de ce qui est dit de la *Nature du signe* – CLG I 1 – qu'on complètera par l'analyse de la *valeur linguistique* – CLG II 4 –; conclut que S' voulait établir la bilatéralité du signe mais n'entendait pas dire qu'il y eût correspondance unique entre un concept déterminé et un signifiant, et vice versa. "Es decir, no parece interesarle especialmente la consubstancialidad cuantitativa de los signos aislados, dado que para él no son fácilmente aislables y dado también que el significado lingüístico se desprende, no de las relaciones entre objetos o aspectos de objetos y signos y ni siquiera de las relaciones entre conceptos y significantes, sino de las relaciones internas entre los signos" (p. 163).
- 78.14 GODEL, Robert. Albert Riedlinger (1882-1978) *Journal de Genève*, 12 octobre 1978.
In memoriam A. R., élève de S' et coéditeur du CLG. Cf. ci-après p. 157.
- 78.15 GODEL, Robert. Homonymie und Identität [Homonymie et identité, CFS 7, 1948, 5-15]. Aus dem Französischen übersetzt von Uwe Petersen, in *Strukturelle Bedeutungslehre*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1978, p. 325-337.
Avec *Nachtrag* 1975, p. 336s.
- 78.16 GODEL, Robert. Les limites de l'analyse segmentale et la réalité du mot. CFS 32, 1978, 125-154.
- 78.17 HAVET, Louis. Mémoire sur le système primitif des voyelles dans les langues indo-européennes par Ferdinand de Saussure. [C.r. au *Journal de Genève*, 25 février 1879]. Présentation par G. Redard. CFS 32, 1978, 103-122.
HEILMANN, Luigi, v. [78.020].

- 78.18 HOMBERT, Isabelle. Whitney: notes sur une entreprise théorique pré-saussurienne. *Langages* 49, 1978 [78.45], 112-119.
 Voit la différence essentielle entre Whitney et S' dans la réhabilitation de l'«abstraction» par ce dernier; attribue à Whitney une conception de «langue-nomenclature» («qui constitue un blocage théorique que résoudra S'»); considère qu'il «reste prisonnier d'un cadre de pensée pré-saussurienne ignorant la différence des niveaux: langue et parole», mais décèle la distinction entre diachronie et synchronie.
- 78.19 JÄGER, Ludwig. F. de Saussure's semiologische Begründung der Sprachtheorie. *ZGL* 6 (1), 1978,
 Définit la théorie saussurienne comme une théorie sémiologique (linguistique) fondée sur une démarche épistémologique (axiomatique et déductive); induction «philosophique», réflexion herméneutique (circuit cognitif entre points de vue – synthèse théorique – et faits; recours à la conscience des sujets parlants) et phénoménologique (valeur et évidence du savoir linguistique ramenées à ses conditions constitutives). Précise le modèle de synthèse sémiologique de S' (notion triadique de signe, avec laquelle la «signification» ne peut être comprise comme catégorie «transcendante», refus d'un acte de convention nomenclatoire; fondement social et intersubjectif). Parallèles dans Humboldt. [Analyse pertinente; réserve possible quant aux définitions de «langage» et «langue» qui ne tiennent pas assez compte du changement terminologique intervenu entre les premières notes et les Cours. En outre, il ne semble pas que l'expression «organisme grammatical» ait un statut terminologique comparable à «langue» et «langage»: «système» est préférable.]
- 78.19a JAKOBSON, Roman. Segno e sistema nel linguaggio [*trad. it. de l'intervention all. in Zeichen und System der Sprache*, Schriften zur Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung 4, Berlin 1962, p. 50-56], in J., Lo sviluppo della semiotica, e altri saggi, Introduzione di U. Eco, Milano, Bompiani, 1978, p. 99-109.
 Bilan de ce qui est encore valable et de ce qui a besoin d'une révision plus ample dans le CLG; J. refuse le principe de l'arbitraire du signe (dans l'interprétation qui lui a été donnée par Benveniste [!]), en lui préférant les thèses de Kruszewski sur l'association par contiguïté et par similitude, et du symbolisme phonétique de Graur. Considère le principe de linéarité comme une simplification dangereuse et écarte le terme de *syntagmatique* qu'il substitue par celui de *combinaison*. Exprime l'exigence de surpasser la rupture entre synchronie et diachronie et critique la notion de système uniforme, monolithique. (Sg.)
- 78.20 IWAKURA, Tomotada. Aru Saussure zo – De Mauro no shiten [Une image de S': le point de vue de De Mauro]. *Gengo* 7 (3), 22-30. (HL 5, 1978 [78.48]: 15).
- 78.21 KAZAMA, Kiyozo. Saussure *Mémoire* no ichi [La place du *Mémoire* de S']. *Gengo* 7 (3), 1978, 14-21. (HL 5, 1978 [78.48]: 70).
- 78.22 KOBAYASHI, Hideo. Nippon ni okeru Saussure no eikyo [L'influence de S' au Japon]. *Gengo* 7 (3), 1978, 44-49. (HL 5, 1978 [78.48]: 24).
- 78.23 KOERNER, Ernst Frideryk Konrad. Toward a historiography of linguistics. Selected essays. Amsterdam, Benjamins, 1978 (Amsterdam studies in the theory and history of linguistic science, s. 3: Studies in the history of linguistics, vol. 19). 20, 222 p.

- [72.29], p. 73-106; [72.30], p. 21-54; [72.82a], p. 107-126; [74.27], p. 137-152; [76.56], p. 189-209; [78.25], p. 177-188.
- 78.24 KOERNER, Ernst Frideryk Konrad. Western histories of linguistic thought. An annotated chronological bibliography 1822-1976. Amsterdam, Benjamins, 1978 (Amsterdam Studies in the theory and history of linguistic science, 3: Studies in the history of linguistics, 11). 113 p.
Edition revue de Koerner, *An annotated chronological bibliography of Western histories of linguistic thought*. HL 1. [1973-] 1974, 81-94, 185-202, 351-384; 2, 1975, 207-222. Indique les références s'iennes. V. Sgroi [77.56], 648-666. C. r. par S. C. Sgroi in SILTA 8, 1978, 566s. et in HL 6, 1979.
- 78.25 KOERNER, Ernst Frideryk Konrad. Zu Ursprung und Entwicklung des Phonem-Begriffs. Eine historische Notiz, in *Sprache in Gegenwart und Geschichte*, Festschrift für H.M. Heinrichs zum 65. Geburtstag, hrg. v. D. Hartmann, H. Linke, O. Ludwig, Wien, Böhlau, 1978, p. 82-93.
Distingue trois étapes dans l'histoire du terme 'phonème' créé par A. Dufriche-Desgenettes: a) 1873-79 Havet, *Mémoire de S'*; distinction entre son et phonème avec Kruszewski et Baudouin de Courtenay (1895); b) 1879-1916 diffusion par B. de C.; Ščerba, Benni, Utaszyn, Jones, CLG (mentionné par Jones 1964); c) 1916-1939 Prag, Bloomfield, Sapir. Insiste sur la valeur 'abstraite et descriptive' du terme dans le *Mémoire de S'* et sur l'impulsion donnée par sa définition comme 'caractère différentiel' dans le CLG. — Réimpr. in [78.23], p. 177-188.
- 78.26 KRUSZEWSKI, Mikołaj. [Novejšie otkrytija v oblasti arioevropskogo vokalizma, RFV 4, 1880, 33-45]: trad. it. Nuovissime scoperte nel campo del vocalismo indoeuropeo par A.M. Raffo in [78.020], p. 441-450.
C. r. du *Mémoire de S'* et de K. Brugmann, Nasalis sonans.
- 78.27 KURYŦOWICZ, Jerzy. Lecture du *Mémoire* en 1978: un commentaire. [Conférence pour célébrer le Centenaire de la publication du *Mémoire*]. CFS 32, 1978, 7-26.
- 78.28 LABOV, William. Sociolinguistics, in *A survey of linguistic science*, ed. by W. Dingwall, Stanford, Greylock, ²1978, p. 339-375.
Paradoxe s'ien: «If the *langue* is conceived as the social part of language, and in possession of every speaker, it should then be possible to obtain data from any one speaker, even from the theorist himself. On the other hand, any form of language that varies from speaker to speaker must be outside of *langue* by definition. Thus we have the *Saussurean Paradox*: that the social aspect of language can be studied by the theorist asking himself questions, while the individual aspect can only be studied by a social survey», p. 348. — Cf. 1^{re} édition [71.95] L.W., *Methodology*. — (Sg.)
- 78.29 LEROY, Maurice. Réflexions sur la linguistique contemporaine, Bulletin de l'Académie royale de Belgique (Classe des Lettres) 5^e s., t. 64, 1978-4, 162-172.
Avec plusieurs remarques sur la place et l'influence de S'.
- 78.30 MAEDA, Hideki. Saussure hogo bunken ichiran [Une série d'études sur Saussure au Japon]. Gengo 7 (3), 1978, 58-60. (HL 5, 1978 [78.48]:26).

- 78.31 MAEDA, Hideki. Saussure to «Gengo-katei-setsu» [S' et la théorie de langage-procès (Tokieda)]. *Gengo* 7 (3), 1978, 50-55. (HL 5, 1978 [78.48]: 25).
- 78.32 MARCHESI, Angelo. *Dizionario di retorica e di stilistica*. Milano, Mondadori, 1978. 309 p.
Articles *arbitrarietà, diacronia, linguistica 1, semiologia, sincronia*; de valeur inégale, en général très succincts. Renvois peu systématiques – ainsi dans *competenza, discorso, parola*, mais non dans *langue, punto di vista, sistema* – et parfois incompréhensibles pour un ouvrage de référence générale («*significato*: In S' significato è sinonimo di concetto» apparaissant comme entrée autonome).
- 78.33 MARUYAMA, Keizaburo. 'Ippan Gengogaku Kogi' no kihon gainen [Notions fondamentales du CLG]. *Gengo* 7 (3), 1978, 2-13. (HL 5, 1978 [78.48]: 30).
- 78.34 MÉDINA, José. Les difficultés théoriques de la constitution d'une linguistique générale comme science autonome. *Langages* 49, 1978 [78.45], 5-23.
L'horizon théorique [nécessité inhérente à une science de constituer son objet]; *Le positivisme historique* (*La linguistique, science naturelle* [Schleicher]; *science historique* [néo-grammairiens]); *Le problème épistémologique* [citations de Meillet]; *Induction et déduction* (*Philosophie, Linguistique*: Dauzat, Sechehaye, Meillet); *La linguistique générale* [position de Meillet]; *Classification des sciences* (*L'incomplétude: Linguistique générale et sociologie* [Meillet; Cornejo]; *et psychologie* [van Ginneken, Sechehaye]); *Autonomie: Linguistique générale et système* [S']). Survol rapide à coup de généralisations et citations. Inscrit S', à juste titre, «dans un mouvement plus général de la recherche légitime, en linguistique, d'une rigueur, d'une objectivité scientifique, d'une autonomie [...] à partir de l'échec de la glottique de Schleicher [...] à partir de la critique plus nuancée de l'historicisme» (p. 22), mais déçoit par la limitation des choix et évaille l'idée fautive d'un S' exclusivement synchronique et systématique. Écrit partout *Séchehaye* et *Bailly* p. 23!
- 78.35 *Mélanges de philologie romane offerts à Charles Camproux*, Montpellier, Centre d'études occitans (Université Paul Valéry), 1978, 2 vol.
Contributions de Bonnard [78.6] et Meylakh [78.36].
- 78.36 MEYLAKH, Michel. Troubadours et anagrammes (structures anagrammatiques dans la chanson X d'Arnaut Daniel), in *Mélanges Camproux*, [78.35] vol. 1, Montpellier, Centre d'études occitans (Université Paul Valéry) 1978, p. 149-158.
Confronte son analyse du poème d'Arnaut aux recherches de S': vérification des principes du 'diphone' (ou 'polyphone') et de la 'répétition du matériel anagrammatisant'.
- 78.37 NADIN, Mihai. On the semiotic nature of value. *Ars semiotica* no. 3, 1978, 33-48.
Suggère des sources à la théorie s'ienne des valeurs. (HL 6, 1979, 136.)
- 78.38 NORMAND, Claudine. Langue/parole: constitution et enjeu d'une opposition. *Langages* 49, 1978 [78.45], 66-90.
Se propose de *faire une lecture historique de S'*: étudie le CLG "comme une étape dans une production de connaissances" (p. 68) sur l'arrière-fond des tendances contemporaines de

l'«abandon de la spéculation généalogique en termes d'organisme et de lois de la nature au profit de la définition par la *convention-institution*» (p. 68) et de l'accent mis sur le caractère social du langage (explicité par le *Langage* de Vendryes). Analyse l'opposition 'langue/parole' et en discerne la nouveauté théorique dans l'aspect sémiologique, qui est doublement méconnue «lorsqu'on présente l'opposition en insistant d'une part sur le côté empiriste du discours (référence à une théorie de la mémoire), d'autre part sur la problématique sociologique (en réduisant langue/parole à social/individuel)» (p. 78). Présente les commentaires de Meillet, Schuchardt, Jespersen 1916/17, 1927 pour en indiquer la perspective sociolinguistique, le factualisme, le subjectivisme, le refus des abstractions, contre Sechehaye 1917, considéré comme continuateur de S'. [Paragraphe sur les 'sources manuscrites' (Godel SM), p. 79-84: à rectifier les erreurs suivantes: citations SM, p. 43 de 1893/4 – pas de 1891 –, SM p. 50 de "1897 au plus tôt" – pas 1895 –, cf. SM p. 36/7; citation de Sechehaye p. 80 provient de la nécrologie *F. de S'* 1913 – pas "conversation avec Sechehaye 1894" (!).]

- 78.39 PATTE, Daniel et Aline. Pour une exégèse structurale. Paris, Ed. du Seuil, 1978 (Parole de Dieu). 256 p.

Présente aux chapitres I-IV, qui sont une traduction et adaptation de D. Patte, *What is structural exegesis?*, Philadelphia, Fortress Press, 1976, "les recherches structurales et sémiotiques les plus avancées: en linguistique (Saussure, Hjelmslev), en sémiotique narrative (Greimas) et en structuralisme anthropologique (Lévi-Strauss)" (Avant-propos, p. 8). Chap. V-VI, exégèse structurale de Marc, 15-16. Conclusion sur *Les conditions d'une herméneutique légitime*.

- 78.40 PEETERS, Christian. La méthode comparative et la conception saussurienne du phonème. CFS 32, 1978, 155-159.

- 78.41 PUECH, Christian; RADZYNSKI, Annie. La langue comme fait social: fonction d'une évidence. *Langages* 49, 1978 [78.45], 46-65.

Opposition des démarches "tendanciellement antagonistes" (p. 52) de Meillet (*Les causes externes des variations de la langue* identifiées dans le 'social'; *La nation* lien imaginaire de l'unité de la langue; *Le statut équivoque de la communication* considérée comme expression de l'esprit humain; Résorption du social dans l'*historique* sous la forme d'une hégémonie de l'historique, d'une sub-ordination du point de vue descriptif au point de vue évolutif) et S' (*La langue, fait social, sémiologique* substituant son ordre à la confusion des domaines et des méthodes dans l'appréhension des faits du langage; *Théorie et système; Institution et arbitraire/et convention; Linguistique et psycho-sociologie; Langue-forme/langue-fait social*); rôle intermédiaire de Whitney (Résorption du social dans l'institution humaine, produit historique des civilisations). [Montre assez bien les rapports entre arbitraire et social, et ce qu'on peut appeler les manifestations du caractère social de la langue, mais n'explique pas, en quoi la langue pour S' est un fait social, donnant bien plutôt à entendre que le caractère social est un produit de 'logique circulaire' (p. 62), inventé pour le profit de la théorie. (En fait la langue est sociale, parce qu'elle est le produit constant de la communication inter-subjective, le façonnement réciproque d'unités significatives par l'interprétation et l'exécution continue d'actes de parole. Et parce qu'elle équivaut en extension à cette masse parlante qui communique en elle.) Aurait eu profit à utiliser davantage les 'sources manuscrites' (proposition formulée p. 47): la plupart des citations proviennent de la vulgate; où exceptionnellement (p. 59) une différence entre vulgate et sources est faite – celle-ci est illusoire.]

- 78.42 REDARD, Georges. Deux Saussure? [Conférence donnée à Genève le 26 mai 1978 pour célébrer le Centenaire de la publication du *Mémoire*]. CFS 32, 1978, 25-41.

- 78.43 RIJLAARSDAM, Jetske C[]. Platon über die Sprache. Ein Kommentar zum Kratylos. Mit einem Anhang über die Quelle der Zeichentheorie Ferdinand de Saussures. Utrecht, Bohn, Scheltema und Holkema, 1978, 8, 350 S.
- 78.44 ŠARADZENIDZE, Tinatin Semenovna. [The linguistic theory of I.A. Baudouin de Courtenay and its place in 19th and 20th century linguistics.] Tbilisi, Mecniereba, 1978. 339 p.
En géorgien, avec résumé russe. Chapitre introductif, p. 4-41, sur les relations de B. de C. avec Kruszewski, S', etc. (HL 6, 1979, 144.)
- 78.45 *Saussure et la linguistique pré-saussurienne*. Langages 49, mars 1978, 121 p. Numéro composé par C. Normand. Articles de P. Caussat [78.7], J.-L. Chiss [78.9], I. Hombert [78.18], J. Médina [78.34], C. Normand [78.38], C. Puech, A. Radzynski [78.41], Introduction, *Saussure: un moment dans une histoire*, p. 3-4, présentant «l'ensemble de ce numéro [comme le résultat] du travail largement collectif d'un groupe constitué à Paris-X Nanterre». Bibliographie [où l'on s'étonne de ne trouver ni les *Cahiers Ferdinand de Saussure*, ni le CLG/E, ni aucun travail d'analyse critique des sources manuscrites saussuriennes postérieur à Godel SM (1957)]. - Cf. [78.3].
- 78.46 SCHUCHARDT, Hugo. [Compte rendu du CLG, Literaturblatt für germanische und romanische Philologie 38, 1917, 1-9]: *trad. fr. par P. Caussat in Avant S'* [78.3], p. 174-181.
- 78.47 SUGETA, Shigeaki. Saussure kenkyu ni okeru kihon tosho [Livres fondamentaux pour l'étude de S']. Gengo 7 (3), 1978, 56 s.. (HL 5, 1978 [78.48]: 44).
- 78.48 TAJIMA, Matsuji; KOERNER, Ernst Frideryk Konrad. Saussure in Japan. A survey of research, 1928-1978, HL 5, 1978, 121-148.
Historique de l'introduction du CLG au Japon par Hideo Kobayashi et de la discussion qui s'en est suivie; bibliographie annotée 1928-1978.
- 78.49 THUN, Harald. Probleme der Phraseologie. Untersuchungen zur wiederholten Rede mit Beispielen aus dem Französischen, Italienischen, Spanischen und Rumänischen. Tübingen, Niemeyer, 1978.
Remarque sur 'syntagme', p. 27 s., qui au sens saussurien – CLG/E 2007 – comprend la phrase mais est généralement opposé à celle-ci en tant qu'élément de phrase, v. l'interprétation erronée de S' par Welte, 1974, s.v. Syntagma. Remplace le terme par 'Wortgefüge'. Voit des analogies à sa notion de 'fixiertes Wortgefüge' (FWG), p. 85 s., dans CLG 178/172 (CLG/E 2014 ss. et 2021 éd.). Considère que l'extension de la notion aux 'patrons réguliers' ('combinaisons qui répondent à des types généraux' et participent de la langue) viderait de sens l'idée de reproduction des FWG et n'est pas de S' lui-même [cf. cependant CLG/E 2100, dont dérive indirectement 2021 éd.].
- 78.50 TOMIMORI, Nobuo. Mo hitori no Saussure-mikan shiryō kara [Un autre S': à propos de matériaux non publiés]. Gengo 7 (3), 1978, 32-36.
Etude la méthode de S' en dialectologie [Ms. fr. 3965] et en toponymie: relevé de la phonétique franco-provençale à partir de dictons et de proverbes, analyse de l'article sur Oron. Produit des documents pour la datation de ces recherches (v. Godel [73.15] p. 7

- note 2). En dégage l'application s'enne des principes présentés ultérieurement dans les cours de linguistique générale. (N.T.)
- 78.51 UGUZZONI, Arianna. La fonologia. Bologna, Zanichelli, 1978. 170 p.
S' précurseur de la phonologie, p. 6-8. (Sg.)
- 78.52 VALLINI, Cristina. Ancora sul metodo di F. de Saussure: l'etimologia. Studi e saggi linguistici 18, 1978, 75-128.
Etude successive des *premières étymologies* (gr. *elēphas*, lat. *licet*, *Agamémnōn*) de S' dans les MSL; des procédés du *Mémoire*; des *étymologies de la période parisienne 1880-1891* (reconstruction; lois phonétiques; évolution sémantique); et des *dernières étymologies* de la période genevoise; présente les définitions et le jugement de S' sur l'étymologie selon les Cours de morphologie CLG/E 3293, 1894; de linguistique générale 1907; et d'étymologie grecque et latine 1911-12). — Cf. Vallini [78.53].
- 78.53 VALLINI, Cristina. Le point de vue du grammairien ou la place de l'étymologie dans l'œuvre de Ferdinand de Saussure indo-européaniste. [Conférence donnée à Genève le 26 mai 1978 pour célébrer le Centenaire de la publication du *Mémoire*]. CFS 32, 1978, 43-57.
- 78.54 VARDAR, Berke. Pour ou contre la linguistique? Dilbilim 3, 1978, 119-126.
A propos de Calvet [75.6]. (K.)
- 78.55 VENDRYES, Joseph. Le caractère social du langage et la doctrine de F. de Saussure. [Journal de psychologie normale et pathologique 18, 1921, 617-624]: *n.i.* in Avant S' [78.3], p. 167-173; — trad. all. [73.49].
Erreur dans le nom de l'auteur (Jules [!] Vendryès[!]), p. 167.
- 78.56 VINCENZI, Giuseppe Carlo. Le laringali, in [78.020], p. XIX-XCIV.
Introduction à [78.020], p. XIX-LXXX; bibliographie, p. LXXXI-XCIV; v. ibid. *Premessa, Note*, etc.
- 78.57 WATKINS, Calvert. Remarques sur la méthode de Ferdinand de Saussure comparatiste. [Conférence donnée à Genève le 26 mai 1978 pour célébrer le Centenaire de la publication du *Mémoire*]. CFS 32, 1978, 59-69.
- 78.58 WÜEST, Jakob. Bemerkungen zu einigen Definitionen der Sprache. VR 37, 1978, 105-124.
Réflexions au fil des délimitations et définitions s'iennes de 'langage, langue, parole', 'signe', 'arbitraire' et 'caractère différentiel' du signe. Constate des analogies (= source!) dans la Grammaire de Port-Royal; oppose le modèle de Chomsky. Définit une langue naturelle comme un système de signes polysémiques qui se combinent selon des règles données (p. 124). [Interprétations parfois discutables des textes s'iens: ainsi p. 112, attribution des seuls côtés syntactique et phonétique à la 'parole', à l'exclusion de la sémantique: or le 'signe' s'ien a toujours son côté sémantique; en outre, pour S', syntaxe et sémantique s'interpénètrent; — p. 116 s., contraste de deux conceptions du 'signe'; — p. 119 s., 'parole' et phrase; — p. 123, incompréhension pour ce qui est 'opposition', 'différence' et 'entité négative' chez S'].
- 78.59 WUNDERLI, Peter. Valéry und Saussure. ZfSL 88, 1978, 289-312.

1979

ÉDITION DE TEXTES:

Anagrammes

79.030 [Extraits de Ms. fr. 3967] in Ossola [79.7], p. 19-33.

TRAVAUX CRITIQUES:

- 79.1 BARILLI, Renato. Rhetorica. Milano, Isedi, 1979. 173 p.
La micro-retorica di Freud e di S', p. 134-138: S' affianca Freud istituendo la linguistica strutturalista, e provvedendola [...] dei due fondamentali assi [...] paradigmatico e sintagmatico: nulla di nuovo, dato che si tratta di un recupero del vecchio associazionismo settecentesco, fondato appunto sui nessi di similarità e contiguità", p. 137; "oltre a questo generale, e primario contributo teorico (che, [...] va ben oltre i confini della linguistica), S' ne reca uno più particolare e specialistico [per la sua] meticolosa attenzione a figure e tecniche intraverbali, tra cui l'anagramma, o il paragramma [che costituisce] una *elocutio* del profondo, al di sotto della soglia verbale, ovvero una micro-retorica" (p. 137s.). (Sg.)
- 79.2 BENVENUTO, Sergio. Il significante – tra Saussure e Lacan. Il piccolo Hans 22, avril/juin 1979, 62-86.
 S' oppose à Lacoue-Labarthe et Nancy [73.57], qui distinguent le signe de S' basé sur le rapport de signifiant et signifié de celui de Lacan fondé sur la résistance et la séparation entre signifiant et signifié, en interprétant le signe s'ien à la manière de Wells comme 'signifiant qua signifiant'. Étudie les notions d'arbitraire (liberté absolue de la langue qui – être suprême selon la terminologie de Heidegger – crée son monde), de valeur (la *value* de l'économie classique) et de système; résout le formalisme s'ien en fonctionnalisme opposé au matérialisme de Lacan.
- 79.3 CRONE, Anna Lisa. Difference from Rousseau to Saussure. Nph 63, 1979, 1-3.
- 79.4 GSELL, Otto. Gegensatzrelationen im Wortschatz romanischer Sprachen. Untersuchungen zur lexikalischen Struktur des Französischen, Italienischen, Rumänischen und Spanischen. Tübingen, Niemeyer, 1979 (Beihefte zur ZRPh, 172). 6, 219 p.
 Discute le modèle s'ien du signe, pp. 5-9, 14s., 18-20, 191. Le considère comme mentaliste, fixé sur l'autonomie du mot; lui attribue l'incurie des relations antonymiques dans la linguistique moderne. [Note, p. 5, la notion de valeur, mais la juge 'incommensurable' avec celle de signifié et n'en tient donc pas compte; voit p.7, note 16, que le modèle s'ien se distingue du modèle triangulaire d'Ullmann et exclut le référent, mais traite S', p. 8, comme Ullmann et va jusqu'à lui reprocher de considérer le seul cas des mots concrets (*arbre*): conception que S' repousse expressément (CLG/E 1085ss; 3299, 19ss.). Limite p. 6, le champ des rapports associatifs de S' à la sphère mentale de l'individu, ce qui montre l'incompréhension totale des passages respectifs du CLG qui visent la langue et sa nature sociale.]

- 79.5 MAIR, Walter. Überlegungen zum Problem der 'gesprochenen' und 'geschriebenen Sprache' im Französischen, in *Sprachtheorie und Sprachpraxis*, Festschrift für H. Vernay zu seinem 60. Geburtstag, Tübingen, Narr, 1979 (Tübinger Beiträge zur Linguistik, 112), p. 179-206.
Problème posé par S', qui a remplacé la priorité traditionnelle attribuée à l'écrit en grammaire et en philologie par celle du 'mot parlé', p. 179-183.
- 79.6 ORIANO, Pietro D'. 'L'oggetto della linguistica...'. Il piccolo Hans 22, avril/juin 1979, 44-61.
Discute le caractère holistique de la 'langue', qu'il classe dans le point de vue épistémologique (critique des définitions ontologiques de Lévi-Strauss; holisme logique de la masse parlante). Reconnaît la distinction des deux savoirs 'knowing-how' et 'knowing-that' chez S'. Remarque finale sur Derrida. [Annonce, p. 59 n. 8, une recherche sur 'concret' et 'abstrait' chez S'.]
- 79.7 OSSOLA, Carlo. 'Attestazione' e 'sottoscrittura': gli ipogrammi di Saussure. Il piccolo Hans 22, avril/juin 1979, 6-43.
Rapproche la démarche s'ienne des anagrammes du jeu linguistique, dérivatif et associatif, de Mallarmé et de l'inspiration qu'aurait pu représenter pour eux l'enseignement méthodique de Pictet (*Origines indo-européennes* 1859, 1877; *Essai* juvénile [78.06] et *Souvenirs personnels* de S'; *Mots anglais* de M., 1877) [rapprochements difficiles ou trop vagues, qui ne convainquent pas]; examine les analyses s'iennes de Politien [79.030] selon l'utilisation philologique de l'édition critique de Politien par Isidoro del Lungo (1867); montre l'interférence du point de vue philologique sur le développement de la méthode des anagrammes et le contre-coup de celle-ci sur la critique et l'établissement des textes.
- 79.8 SCHMITTER, Peter. Bibliographien zur Linguistik. Unter Mitwirkung einer Arbeitsgruppe nach Themenkreisen zusammengestellt v. P' Sch'. Münster, Institut für allgemeine Sprachwissenschaft der Westfälischen Wilhelms-Universität, 1979 (Studium Sprachwissenschaft, 2). 91 p.
S' und post-S'sche Schulen, p. 82-86.
- 79.9 STEFANELLI, Arnulf. Remotivationstendenzen in der Geschichte des französischen Wortschatzes, in *Sprache und Mensch in der Romania*, Heinrich Kuen zum 80. Geburtstag, hrsg. v. G. Ernst und A. St., Wiesbaden, Steiner, 1979, 179-192.
Discute l'idée s'ienne du 'va-et-vient', "passage continué du motivé à l'arbitraire et de l'arbitraire au motivé" (CLG 190/183). Montre par des exemples qu'à l'"énorme accroissement de l'arbitraire" en français par rapport au latin (*ibidem*) une tendance à la remotivation peut être opposée.
- 79.10 STETTER, Christian. Grundfragen eines transzendental-hermeneutischen Sprachbegriffs. Zur Konzeption einer historisch-pragmatischen Linguistik, in *Erkenntnistheoretische Grundlagen der Linguistik*, hrsg. v. L. Jäger, Stuttgart-Berlin-Köln-Mainz, Kohlhammer, 1979, p. 45-73.
§ 6 F. de S's *Neukonzeption der Linguistik als Ansatz einer historisch-pragmatischen Sprachtheorie: Die Negation der grammatischen Tradition*, p. 63-69. Condense les vues exprimées dans Jäger [75.25/76.55] et Stetter [76.27/79.11]. Considère la linguistique s'ienne comme alternative à la tradition grammaticale: "An die Stelle des Schemas einer *syntak-*

tisch fundierten 'Grammatik', das seinen pointiertesten Ausdruck in Chomskys Kompetenz-Modell gefunden hat, setzt er die *Idee einer historischen Theorie des Sprachbewusstseins*, das auf einer Theorie der 'entités concrètes' aufbaut, der 'Sinneinheiten' der langue, innerhalb derer die kreative Fähigkeit des sprechenden Subjekts als Fähigkeit 'analoger' Neubildung von Termen entwickelt wird. Erst auf dieser Basis ist dann eine Theorie 'abstrakter Einheiten' zu entwickeln, die die spezifischen Arten der Verknüpfung der konkreten Einheiten zum Gegenstand hat, derer sich das Subjekt beim kontinuierlichen 'Verfertigen' der Rede bedient". [Suggestif, mais trop rigide *a*) dans la réduction de la vie linguistique à l'analogie, *b*) dans l'interprétation du rapport *simile/dissimile* comme complémentarité de langue et parole, complémentarité évidente, mais qui *s'ajoute* au schéma quand le signe est réinséré dans le circuit, sans pour autant le constituer.]

- 79.11 STETTER, Christian. Peirce und Saussure. Kodikas/Code n. 2, 1979, 124-149.
Démontre contre Deledalle [76.47/48], que le signe s'en n'est pas la dyade de signifiant et signifié, mais une triade incluant l'entité même du signe. Rejette l'opposition d'une sémiotique triadique de Peirce, dyadique de S'. Montre que les 'dualités' langue/parole, synchronie/diachronie s'accompagnent également d'un troisième élément respectif 'langage' et 'correspondance indispensable s./d.' Considère que S' peut contribuer à résoudre le dilemme entre utilisation métalinguistique des catégories grammaticale et logique formelle ressenti par Peirce. Dédduit la compatibilité des sémiotiques de S' et de Peirce de son interprétation de l'analogie s'ienne comme principe créatif et d'une identification du rapport 'simile-dissimile' (CLG/E 1864/3339, 11) comme relation entre 'signe généralisé – emploi situationnel et individuel', ce qui lui permet d'assigner au signe s'ien un lien nécessaire entre qualité iconique et fonction comme index. Tire les conséquences de son interprétation pour une 'pragmatique historique'.
- 79.12 VIGENER, Gerhard. Die zeichentheoretischen Entwürfe von F. de Saussure und Ch. S. Peirce als Grundlagen einer linguistischen Pragmatik. Tübingen, Narr, 1979 (Kodikas/Code Suppl. 2). 178 p.
- 79.13 VIOLA, Italo. Sistema e versatilità nell'analisi del linguaggio. Il piccolo Hans 22, avril/juin 1979, 87-112.
Démontre les procédés d'argumentation et de jeu linguistique à l'exemple de la métaphore du jeu d'échecs dans le CLG (vulgate et commentaire de De Mauro) et chez Wittgenstein.